



myVAILLANT connect

VR 940

cs Návod k instalaci

en Installation instructions

en Installation instructions

es Instrucciones de instalación

et Paigaldusjuhend

fr Notice d'installation

hu Szerelési útmutató

it Istruzioni per l'installazione

kk Орнату нұсқаулығы

lt Įrengimo instrukcija

nl Installatiehandleiding

pl Instrukcja instalacji

ro Instrucțiuni de instalare

ru Руководство по монтажу

sk Návod na inštaláciu

sl Navodila za namestitev

tr Montaj kılavuzu

uk Посібник зі встановлення

en Figures

en Country specifics



Download on the
App Store



GET IT ON
Google Play

cs	Návod k instalaci	3
en	Installation instructions.....	11
en	Installation instructions.....	19
es	Instrucciones de instalación	27
et	Paigaldusjuhend	35
fr	Notice d'installation.....	42
hu	Szerelési útmutató	50
it	Istruzioni per l'installazione	58
kk	Орнату һұсқаулығы	66
lt	Įrengimo instrukcija	74
nl	Installatiehandleiding	82
pl	Instrukcja instalacji.....	90
ro	Instrucțiuni de instalare	98
ru	Руководство по монтажу.....	106
sk	Návod na inštaláciu.....	115
sl	Navodila za namestitev.....	123
tr	Montaj kılavuzu	131
uk	Посібник зі встановлення	138
en	Figures	146
en	Country specifics	150

Návod k instalaci

1 Bezpečnost

1.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek slouží k řízení vašeho topného systému. WLAN brána je spojena s vaším routerem přes WLAN a vytváří spojení topného systému s internetem.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
- instalaci a montáž v souladu se schválením výrobků a systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle krytí IP.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou

si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem.

Používání výrobku s jiným než dodaným síťovým zdrojem nebo kabelem nabízeným jako příslušenství k přímému připojení ke zdroji tepla je považováno za používání v rozporu s určením.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsáný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoli zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.2 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▶ Jako provozovatel vykonávejte pouze takové činnosti, které výslovně uvádí tento návod.

vod a které nejsou označené symbolem .

1.3 Bezpečnostní pokyny síťový zdroj

Podmínka: Výrobek se instaluje s dodaným síťovým zdrojem.

- ▶ Síťový zdroj používejte pouze ve vnitřních prostorech.
- ▶ Síťový zdroj nepoužívejte ve vlhkých prostorách nebo v dešti.
- ▶ Vykazuje-li síťový zdroj viditelné poškození nebo je vadný, nesmíte jej používat.
- ▶ Síťový zdroj, jeho součásti a obalový materiál udržujte z dosahu dětí.
- ▶ Síťový zdroj připojujte pouze v případě, že se síťové napětí zásuvky shoduje s údajem na typovém štítku.
- ▶ Síťový zdroj připojujte pouze k dobré přístupné zásuvce, abyste mohli síťový zdroj v případě poruchy rychle odpojit od elektrické sítě.
- ▶ Síťový zdroj se při provozu zahřívá. Nezakrývejte síťový zdroj předměty a zajistěte dostatečné větrání.
- ▶ Vnější připojovací kabel síťového zdroje nelze vyměnit. Je-li připojovací kabel poškozený, musíte síťový zdroj zlikvidovat.

1.4  -- Bezpečnost/předpisy
Jsou-li nutné práce na spínací skříňce zdroje tepla, dodržujte následující pokyny:

1.4.1 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Než začnete pracovat na výrobku:

- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Nebo vypněte výrobek odpojením všech zdrojů proudu (elektrické odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
- ▶ Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
- ▶ Vyčkejte nejméně 3 minuty, až se vybijí kondenzátory.
- ▶ Zkontrolujte nepřítomnost napětí.

1.4.2 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▶ Neinstalujte výrobek v prostorách ohrožených mrazem.

1.4.3 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí

- ▶ Používejte speciální nářadí.

1.5 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- ▶ Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.

Platnost: Itálie



Seznam příslušných norem najdete zde:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- Bezpodmínečně dodržuje všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.
- Dodržujte příslušné vnitrostátní pokyny v příloze Country Specifics.

2.2 Uložení dokumentace

- Tento návod a veškerou platnou dokumentaci předejte provozovateli zařízení.

2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

Výrobek	Číslo výroby	Číslo dílu WLAN brány
VR 940	8000023414	0020300000

3 Popis výrobku

3.1 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Výrobce tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení popsaný v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recyklace a likvidace

Platnost: kromě Francie



► Pokud je výrobek označen touto značkou, nepatří po uplynutí doby životnosti do domácího odpadu.

- Místo toho odevzdaje výrobek na sběrné místo pro recyklaci elektrických nebo elektronických zařízení.

Další informace o tom, kde můžete odevzdat elektrická a elektronická zařízení, získáte na městském nebo obecním úřadu či v podniku pro likvidaci odpadu.

3.3 Recyklace a likvidace

Platnost: Francie

Balení

- Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatérovi, který výrobek instaloval.

Likvidace výrobku



- Výrobek a veškeré příslušenství odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

Mazání osobních údajů

Osobní údaje mohou zneužít nepovolené třetí strany.

Obsahuje-li výrobek osobní údaje:

- Zajistěte, aby se před likvidací ve výrobku nenacházely osobní údaje (např. on-line přihlašovací údaje).

3.4 Symboly na typovém štítku

Symbol	Význam
	Třída ochrany III

3.5 Symboly na typovém štítku síťového zdroje

Symbol	Význam
	Třída ochrany II
	Použití pouze ve vnitřních prostorách
	Polarita nízkonapěťového konektoru

4 Instalace a seřízení připojení k internetu

4.1 Kontrola předpokladů montáže a instalace

► Zkontrolujte:

- Signál WLAN k dispozici
- Routing a bezpečnostní parametry v IP síti: porty 80, 123 a 443 k dispozici pro výstupní připojení
- K dispozici dynamické IP adresování (DHCP)
- Místo montáže a kabelové spojení WLAN brány se zdrojem tepla nejsou veřejně přístupné
- Internetové připojení pro trvalou internetovou komunikaci k dispozici
- Router WLAN má aktivovaný firewall
- Síť WLAN je šifrovaná, viz technické údaje
- příp. je přístupné vedení eBUS
- příp. je k dispozici volná zásuvka

4.2 Dodržování instalačních kroků

1. Nainstalujte výrobek podle popisu v příloze „Figures“.
2. Zajistěte, aby všechny další komponenty systému, jako např. regulátory, byly v provozu při zapnutí WLAN brány.

Podmínka: Chcete výrobek připojit k Internetu.

- Držte tlačítko vedle LED stisknuté po dobu tří až deseti sekund.
 - Výrobek se nyní nachází 15 minut v režimu spárování.
- Dále se řídte pokyny v aplikaci my-VAILLANT.

4.3 Význam světelné diody (LED)

LED	Stav	Význam
zelená	bliká	Výrobek se spouští.
modrá	Rychle bliká	Výrobek je ve spojovacím režimu WLAN.
modrá	svítí	Výrobek je spojen s internetem a připraven k provozu.
zelená	svítí	Výrobek je připraven k provozu, ale není spojen s internetem.
modrá	bliká	Provádí se aktualizace softwaru výrobku.
oranžová	pomalu bliká	Výrobek je ve spojovacím režimu* prostorového termostatu.
červená	svítí	Připojení k internetu bylo odpojeno/chyba.
fialová	3krát za-bliká	Výrobek je identifikován přes aplikaci Apple Home.

*) Tato funkce není k dispozici ve všech verzích.

4.4 Základní informace

Pro další informace o výrobku a systému můžete navštívit následující internetovou stránku:

- www.myvaillant.com

Úplný funkční rozsah výrobku můžete využít pouze s aplikací myVAILLANT. Pro instalaci aplikace musíte přijmout všeobecné obchodní podmínky a ustanovení o ochraně osobních údajů.

Při připojení výrobku k internetu bez použití aplikace myVAILLANT odešle výrobek na server výrobce automaticky následující technická data:

- Data o výrobku (sériové číslo, typ zařízení, ID zařízení atd.)
- Data o firmwaru (verze firmwaru, stav aktualizace atd.)
- Data o síti (IP adresa, MAC adresa atd.)

Tato data se používají výhradně pro zajištění příslušné aktualizace firmwaru. Podrobné informace o zpracování dat jsou uvedeny v ustanoveních o ochraně osobních údajů:

- privacy.myvaillant.com

Pro spojení výrobku s některými řešeními Smart Home třetích poskytovatelů je nutné připojení k internetu. Seznam partneru je k dispozici zde:

- privacy.myvaillant.com

Pro přímé vyvolání internetové stránky naskenujte QR kód:



Při použití výrobku s řešeními Smart Home třetích poskytovatelů platí rovněž všeobecné obchodní podmínky a ustanovení o ochraně osobních údajů třetích poskytovatelů ohledně sběru a zpracování jejich dat. Výrobce výrobku na to nemá vliv a ne přebírá žádnou odpovědnost.

Další informace o použití výrobku se zařízeními Apple:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Získání licence

Tento výrobek obsahuje Free and Open Source Software. Příslušné licenční informace jsou uloženy na wi-fi brána a lze je zobrazit pomocí aplikace myVAILLANT.

Zdrojový kód si můžete proti poplatku za zpracování vyžádat na následující adresu: opensource@myvaillant.com

Tato nabídka platí tři roky od data nákupu, resp. minimálně na období, ve kterém poskytujeme podporu pro wi-fi bránu.

5 Oprava

5.1 Výměna připojovacího kabelu

- Vyměňujete-li připojovací kabel, použijte výhradně původní připojovací kabel výrobce (číslo zboží 0020299966 nebo 0020299967).

5.2 Výměna síťového zdroje

- Vyměňujete-li síťový zdroj, používejte výhradně původní síťový zdroj výrobce (číslo zboží 0020292010 nebo 0020292011).

6 Odstavení z provozu

1. Deaktivujte výrobek v aplikaci my-VAILLANT.
2. Stisknutím tlačítka vedle LED po dobu nejméně 10 sekund resetujte výrobek na nastavení z výroby.
 - Při zahájení procesu resetování LED zhasne.
 - Vaše informace a nastavení byly smazány.
 - Propojení se spárovaným bezdrátovým prostorovým termostatem bude vymazáno.
3. Odstavte výrobek z provozu.

7 Servis

Kontaktní údaje našeho servisu jsou uvedeny na zadní straně, v příloze nebo na našich webových stránkách.

Žádný software není dokonalý, proto pro vás neustále pracujeme na dalších vylepšeních. Máte-li připomínky týkající se slabin nebo bezpečnostních mezer, zašlete nám zprávu na:

secure@myvaillant.com

8 Údaje o výrobku podle vyhlášky EU č. 811/2013, 812/2013

Tento výrobek může v závislosti na systémové konfiguraci pracovat jako ekvitempní regulátor se spínáním podle teploty v místnosti, a proto obsahuje korekční faktor třídy technologie regulátoru VI. V závislosti na systémové konfiguraci je možná

odchylka účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období.

Třída regulátoru teploty	VI
Příspěvek k energetické účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období	4,0 %

9 Technické údaje

Technické údaje WLAN brány

Dimenzované napětí	5 ... 24 V ---
Požadavek na napájení *	ES1 nebo PS1 podle IEC 62368-1
Průměrný příkon	3 W
Rádiové frekvenční pásmo WLAN	2,4 GHz
Výkon rádiové frekvence WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Kanály WLAN	1–13
Šifrování WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP přiřazení	DHCP
Maximální okolní teplota	50 °C
Vedení nízkého napětí (vedení sběrnice) – průřez	≥ 0,75 mm ²
Výška	96 mm
Šířka	122 mm
Hloubka	36 mm
Krytí	IP 21
Třída ochrany	III
Přípustný stupeň znečištění prostředí	2

* platí pro použití s připojovacím kabelem pro přímé připojení ke zdroji tepla.

Technické údaje zástrčkový síťový zdroj

Dimenzované napětí	120 to 230 V _{AC}
Dimenzovaný proud	0,3 A
Výchozí stejnosměrné napětí	5 V
Výchozí stejnosměrný proud max.	1 A

Kmitočet sítě	50/60 Hz
Krytí	IP 20
Třída ochrany	II
Přípustný stupeň znečištění prostředí	2

Installation instructions

1 Safety

1.1 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The product is used to control your heating installation. The Wi-Fi gateway is connected to your router via Wi-Fi, and establishes an Internet connection for the heating installation.

Intended use includes the following:

- observance of accompanying operating, installation and maintenance instructions for the product and any other system components
- installing and setting up the product in accordance with the product and system approval
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Intended use also covers installation in accordance with the IP rating.

This product can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been

given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Using the product with a power supply unit cable other than the one supplied or the connection cable for connecting directly to the heat generator is considered to be improper use.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

1.2 Danger caused by improper operation

Improper operation may present a danger to you and others, and cause material damage.

- ▶ Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the "Safety" section and the warnings.

- As the end user, you should only carry out those activities for which these instructions provide instructions and that are not marked with the  symbol.

1.3 Safety warning – Power supply unit

Condition: The product is installed with the supplied power supply unit.

- Only use the power supply unit indoors.
- Do not operate the power supply unit in wet environments or in the rain.
- If the power supply unit has visible damage or is defective, you must not operate it.
- Keep the power supply unit, its individual parts and the packaging material away from children.
- Only connect the power supply unit if the mains voltage for the plug socket matches the information on the data plate.
- Only connect the power supply unit to an easily accessible plug socket so that you can disconnect the power supply unit quickly from the power grid in the event of a fault.
- The power supply unit heats up during operation. Do not

cover the power supply unit with objects, and ensure that it is sufficiently ventilated.

- The outer connection cable on the power supply unit cannot be replaced. If the connection cable becomes damaged, the entire power supply unit must be scrapped.

1.4 -- Safety/regulations

Note the following information when work is required on the heat generator's electronics box:

1.4.1 Risk of death from electric shock

There is a risk of death from electric shock if you touch live components.

Before commencing work on the product:

- Unplug the mains plug.
- Or disconnect the product from the power supply by switching off all power supplies (electrical partition with a contact gap of at least 3 mm, e.g. fuse or circuit breaker).
- Secure against being switched back on again.
- Wait for at least 3 minutes until the capacitors have discharged.
- Check that there is no voltage.



1.4.2 Risk of material damage caused by frost

- ▶ Do not install the product in rooms prone to frost.

1.4.3 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool

- ▶ Use the correct tool.

1.5 Regulations (directives, laws, standards)

- ▶ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.

Validity: Italy



You can find a list of relevant standards at:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Notes on the documentation

2.1 Observing other applicable documents

- You must observe all the operating and installation instructions included with the system components.
- Observe the country-specific notes in the Country Specifics appendix.

2.2 Storing documents

- Pass these instructions and all other applicable documents on to the end user.

2.3 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

Product	Article number	Wi-Fi gateway part numbers
VR 940	8000023414	0020300000

3 Product description

3.1 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the declaration of conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recycling and disposal

Validity: Except France



If the product is identified with this symbol, it does not belong with the household waste at the end of its useful life.

- Instead, take the product to a collection point for recycling waste electrical or electronic equipment.

For more information on where to take waste electrical and electronic equipment, contact your town or district authorities or your waste recycling centre.

3.3 Recycling and disposal

Validity: France

Packaging

- The competent person who installed your product is responsible for the disposal of the packaging.

Disposing of the product



- Dispose of the product and its accessories correctly.
- Observe all relevant regulations.

Deleting personal data

Personal data may be misused by unauthorised third parties.

If the product contains personal data:

- Ensure that there is no personal data on or in the product (e.g. online login details or similar) before you dispose of the product.

3.4 Symbols on the data plate

Symbol	Meaning
	Protection class III

3.5 Symbols on the data plate for the power supply unit

Symbol	Meaning
	Protection class II
	Use only in interior rooms
	Polarity of the extra-low voltage plug

4 Installing and setting up an Internet connection

4.1 Checking the assembly and installation prerequisites

- ▶ Check:
 - Wi-Fi signal available
 - Routing and security parameters in the IP network: Ports 80, 123 and 443 enabled for outgoing connections
 - Dynamic IP addressing (**DHCP**) available
 - The installation site and cabling for the Wi-Fi gateway with the heat generator is not publicly accessible
 - Internet connection for permanent Internet communication is available
 - Wi-Fi router has an activated firewall
 - Wi-Fi network is encrypted, see technical data
 - eBUS line accessible, if required
 - Free plug socket available, if required

4.2 Observing the installation steps

1. Install the product as described in the „Figures“ appendix.
2. Ensure that all additional system components, such as the control, are operating when you switch on the Wi-Fi gateway.

Condition: You want to connect the product to the Internet.

- ▶ Press and hold the button beside the LED for three to ten seconds.
 - ◀ The product is now in coupling mode for 15 minutes.
- ▶ For additional instructions, follow the myVAILLANT app.

4.3 Meaning of the LEDs

LED	Status	Meaning
Green	Flashing	The product starts.
Blue	Flashing rapidly	The product is in WLAN coupling mode.
Blue	Lights up	The product is connected to the Internet and is ready for operation.
Green	Lights up	The product is ready for operation but is not connected to the Internet.
Blue	Flashing	Product software is updating.
Orange	Slowly flashing	The product is in room thermostat coupling mode*.
Red	Lights up	Internet connection has been disconnected/fault.
Purple	Flashing three times	The product is identified via the Apple Home app.

*) This function is not available in all countries.

4.4 Background information

For further information on the product and the system, you can call up the following website:

- www.myvaillant.com

You can only use the product's scope of functions with the myVAILLANT app. To install the app, you must accept the T&Cs and Privacy Policy.

If you connect the product to the Internet without using the myVAILLANT app, the product automatically sends the following technical data to the manufacturer's server:

- Data about the product (serial number, unit type, unit ID, etc.)
- Data about the firmware (firmware version, update status, etc.)
- Data about the network (IP address, MAC address, etc.)

This data is used only for the provision of required firmware updates. You can find detailed information about the data processing in the Privacy Policy:

- privacy.myvaillant.com

An Internet connection is a prerequisite for connecting the product with several smart home solutions from third-party providers. You can find a list of the partners at:

- privacy.myvaillant.com

Scan the QR code in order to call up the website directly:



When using the product with smart home solutions from third-party providers, the third-party provider's T&Cs and Privacy Policy also apply with regard to the collection and processing of their data. The product manufacturer has no influence on this and assumes no liability for this.

Additional information about using the product with Apple devices:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Requesting licences

This product contains free and open-source software. The corresponding licence information is saved on the Wi-Fi gateway and can be displayed using the myVAILLANT app.

You can request the source code, for a processing fee, from the following address: opensource@myvaillant.com

This offer applies for three years from the date of purchase, or at least for the time in which we offer support for the Wi-Fi gateway.

5 Repair

5.1 Replacing the connection cable

- If you replace the connection cable, only use an original connection cable from the manufacturer (article number 0020299966 or 0020299967).

5.2 Replacing the power supply unit

- If you replace the power supply unit, only use the original power supply unit from the manufacturer (article number 0020292010 or 0020292011).

VI. A deviation from the seasonal room-heating efficiency is possible depending on the system configuration.

Temperature control class	VI
Contribution to the seasonal room-heating energy efficiency η_s	4.0 %

6 Decommissioning

1. Deactivate the product in the myVAIL-LANT app.
2. Reset the product to its factory settings by pressing and holding the button next to the LED for at least 10 seconds.
 - The LED goes out as soon as the resetting process starts.
 - Your information and settings are deleted.
 - The connection to the coupled radio room thermostat is deleted.
3. Decommission the product.

7 Customer service

The contact details for our customer service are provided on the back page, in the appendix or on our website.

No software is perfect and, for that reason, we are always working on additional improvements for you. If you find indications of a weak spot or of a safety issue, please notify us by sending a message to:

secure@myvaillant.com

8 Product data in accordance with EU Ordinance no. 811/2013, 812/2013

Depending on the system configuration, this product can work as a weather-compensated control with room temperature modulation and therefore contains the correction factor for control technology class

9 Technical data

Technical data – Wi-Fi gateway

Rated voltage	5 to 24 V ...
Requirement for the power supply *	ES1 or PS1 in accordance with IEC 62368-1
Average power consumption	3 W
WLAN radio frequency band	2.4 GHz
WLAN radio frequency output (max. e.r.p.)	17.5 dBm
WLAN channels	1 – 13
WLAN encryption	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP assignment	DHCP
Maximum environmental temperature	50 °C
Extra low-voltage wire (bus line) – cross-section	≥ 0.75 mm ²
Height	96 mm
Width	122 mm
Depth	36 mm
IP rating	IP 21
Protection class	III
Permitted degree of environmental pollution	2

* Applies for use with the connection cable for the direct connection to the heat generator.

Technical data – Plug-in power supply unit

Rated voltage	120 to 230 V _{AC}
Rated current	0.3 A
Output AC voltage	5 V

Max. output direct current	1 A
Mains frequency	50/60 Hz
IP rating	IP 20
Protection class	II
Permitted degree of environmental pollution	2

Installation instructions

1 Safety

1.1 Intended use

In the event of inappropriate or improper use, damage to the product and other property may arise.

The product is used to control your heating installation. The Wi-Fi gateway is connected to your router via Wi-Fi, and establishes an Internet connection for the heating installation.

Intended use includes the following:

- observance of accompanying operating, installation and maintenance instructions for the product and any other system components
- installing and setting up the product in accordance with the product and system approval
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Intended use also covers installation in accordance with the IP rating.

This product can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been

given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Using the product with a power supply unit cable other than the one supplied or the connection cable for connecting directly to the heat generator is considered to be improper use.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

1.2 Danger caused by improper operation

Improper operation may present a danger to you and others, and cause material damage.

- ▶ Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the "Safety" section and the warnings.

- As the end user, you should only carry out those activities for which these instructions provide instructions and that are not marked with the  symbol.

1.3 Safety warning – Power supply unit

Condition: The product is installed with the supplied power supply unit.

- Only use the power supply unit indoors.
- Do not operate the power supply unit in wet environments or in the rain.
- If the power supply unit has visible damage or is defective, you must not operate it.
- Keep the power supply unit, its individual parts and the packaging material away from children.
- Only connect the power supply unit if the mains voltage for the plug socket matches the information on the data plate.
- Only connect the power supply unit to an easily accessible plug socket so that you can disconnect the power supply unit quickly from the power grid in the event of a fault.
- The power supply unit heats up during operation. Do not

cover the power supply unit with objects, and ensure that it is sufficiently ventilated.

- The outer connection cable on the power supply unit cannot be replaced. If the connection cable becomes damaged, the entire power supply unit must be scrapped.

1.4 -- Safety/regulations

Note the following information when work is required on the heat generator's electronics box:

1.4.1 Risk of death from electric shock

There is a risk of death from electric shock if you touch live components.

Before commencing work on the product:

- Unplug the mains plug.
- Or disconnect the product from the power supply by switching off all power supplies (electrical partition with a contact gap of at least 3 mm, e.g. fuse or circuit breaker).
- Secure against being switched back on again.
- Wait for at least 3 minutes until the capacitors have discharged.
- Check that there is no voltage.



1.4.2 Risk of material damage caused by frost

- ▶ Do not install the product in rooms prone to frost.

1.4.3 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool

- ▶ Use the correct tool.

1.5 Regulations (directives, laws, standards)

- ▶ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.

Validity: Italy



You can find a list of relevant standards at:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Notes on the documentation

2.1 Observing other applicable documents

- You must observe all the operating and installation instructions included with the system components.
- Observe the country-specific notes in the Country Specifics appendix.

2.2 Storing documents

- Pass these instructions and all other applicable documents on to the end user.

2.3 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

Product	Article number	Wi-Fi gateway part numbers
VR 940	8000023414	0020300000

3 Product description

3.1 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the declaration of conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recycling and disposal

Validity: Except France



If the product is identified with this symbol, it does not belong with the household waste at the end of its useful life.

- Instead, take the product to a collection point for recycling waste electrical or electronic equipment.

For more information on where to take waste electrical and electronic equipment, contact your town or district authorities or your waste recycling centre.

3.3 Recycling and disposal

Validity: France

Packaging

- The competent person who installed your product is responsible for the disposal of the packaging.

Disposing of the product



- Dispose of the product and its accessories correctly.
- Observe all relevant regulations.

Deleting personal data

Personal data may be misused by unauthorised third parties.

If the product contains personal data:

- Ensure that there is no personal data on or in the product (e.g. online login details or similar) before you dispose of the product.

3.4 Symbols on the data plate

Symbol	Meaning
	Protection class III

3.5 Symbols on the data plate for the power supply unit

Symbol	Meaning
	Protection class II
	Use only in interior rooms
	Polarity of the extra-low voltage plug

4 Installing and setting up an Internet connection

4.1 Checking the assembly and installation prerequisites

- ▶ Check:
 - Wi-Fi signal available
 - Routing and security parameters in the IP network: Ports 80, 123 and 443 enabled for outgoing connections
 - Dynamic IP addressing (**DHCP**) available
 - The installation site and cabling for the Wi-Fi gateway with the heat generator is not publicly accessible
 - Internet connection for permanent Internet communication is available
 - Wi-Fi router has an activated firewall
 - Wi-Fi network is encrypted, see technical data
 - eBUS line accessible, if required
 - Free plug socket available, if required

4.2 Observing the installation steps

1. Install the product as described in the „Figures“ appendix.
2. Ensure that all additional system components, such as the control, are operating when you switch on the Wi-Fi gateway.

Condition: You want to connect the product to the Internet.

- ▶ Press and hold the button beside the LED for three to ten seconds.
 - ◀ The product is now in coupling mode for 15 minutes.
- ▶ For additional instructions, follow the myVAILLANT app.

4.3 Meaning of the LEDs

LED	Status	Meaning
Green	Flashing	The product starts.
Blue	Flashing rapidly	The product is in WLAN coupling mode.
Blue	Lights up	The product is connected to the Internet and is ready for operation.
Green	Lights up	The product is ready for operation but is not connected to the Internet.
Blue	Flashing	Product software is updating.
Orange	Slowly flashing	The product is in room thermostat coupling mode*.
Red	Lights up	Internet connection has been disconnected/fault.
Purple	Flashing three times	The product is identified via the Apple Home app.

*) This function is not available in all countries.

4.4 Background information

For further information on the product and the system, you can call up the following website:

- www.myvaillant.com

You can only use the product's scope of functions with the myVAILLANT app. To install the app, you must accept the T&Cs and Privacy Policy.

If you connect the product to the Internet without using the myVAILLANT app, the product automatically sends the following technical data to the manufacturer's server:

- Data about the product (serial number, unit type, unit ID, etc.)
- Data about the firmware (firmware version, update status, etc.)
- Data about the network (IP address, MAC address, etc.)

This data is used only for the provision of required firmware updates. You can find detailed information about the data processing in the Privacy Policy:

- privacy.myvaillant.com

An Internet connection is a prerequisite for connecting the product with several smart home solutions from third-party providers. You can find a list of the partners at:

- privacy.myvaillant.com

Scan the QR code in order to call up the website directly:



When using the product with smart home solutions from third-party providers, the third-party provider's T&Cs and Privacy Policy also apply with regard to the collection and processing of their data. The product manufacturer has no influence on this and assumes no liability for this.

Additional information about using the product with Apple devices:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Requesting licences

This product contains free and open-source software. The corresponding licence information is saved on the Wi-Fi gateway and can be displayed using the myVAILLANT app.

You can request the source code, for a processing fee, from the following address: opensource@myvaillant.com

This offer applies for three years from the date of purchase, or at least for the time in which we offer support for the Wi-Fi gateway.

5 Repair

5.1 Replacing the connection cable

- If you replace the connection cable, only use an original connection cable from the manufacturer (article number 0020299966 or 0020299967).

5.2 Replacing the power supply unit

- If you replace the power supply unit, only use the original power supply unit from the manufacturer (article number 0020292010 or 0020292011).

VI. A deviation from the seasonal room-heating efficiency is possible depending on the system configuration.

Temperature control class	VI
Contribution to the seasonal room-heating energy efficiency η_s	4.0 %

6 Decommissioning

1. Deactivate the product in the myVAIL-LANT app.
2. Reset the product to its factory settings by pressing and holding the button next to the LED for at least 10 seconds.
 - The LED goes out as soon as the resetting process starts.
 - Your information and settings are deleted.
 - The connection to the coupled radio room thermostat is deleted.
3. Decommission the product.

7 Customer service

The contact details for our customer service are provided on the back page, in the appendix or on our website.

No software is perfect and, for that reason, we are always working on additional improvements for you. If you find indications of a weak spot or of a safety issue, please notify us by sending a message to:

secure@myvaillant.com

8 Product data in accordance with EU Ordinance no. 811/2013, 812/2013

Depending on the system configuration, this product can work as a weather-compensated control with room temperature modulation and therefore contains the correction factor for control technology class

9 Technical data

Technical data – Wi-Fi gateway

Rated voltage	5 to 24 V ...
Requirement for the power supply *	ES1 or PS1 in accordance with IEC 62368-1
Average power consumption	3 W
WLAN radio frequency band	2.4 GHz
WLAN radio frequency output (max. e.r.p.)	17.5 dBm
WLAN channels	1 – 13
WLAN encryption	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP assignment	DHCP
Maximum environmental temperature	50 °C
Extra low-voltage wire (bus line) – cross-section	≥ 0.75 mm ²
Height	96 mm
Width	122 mm
Depth	36 mm
IP rating	IP 21
Protection class	III
Permitted degree of environmental pollution	2

* Applies for use with the connection cable for the direct connection to the heat generator.

Technical data – Plug-in power supply unit

Rated voltage	120 to 230 V _{AC}
Rated current	0.3 A
Output AC voltage	5 V

Max. output direct current	1 A
Mains frequency	50/60 Hz
IP rating	IP 20
Protection class	II
Permitted degree of environmental pollution	2

Instrucciones de instalación

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto sirve para controlar su instalación de calefacción. El gateway WLAN se conecta con su router a través de WLAN y establece una conexión de la instalación de calefacción con Internet.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al tipo de protección IP.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del producto y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

No está permitida la conexión directa del producto al generador de calor con una fuente de alimentación distinta a la suministrada o el cable de conexión.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada cualquier utilización directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Como usuario, realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones y que no están marcadas con el símbolo .

1.3 Nota de advertencia sobre seguridad de la fuente de alimentación

Condición: El producto se instala con la fuente de alimentación suministrada.

- ▶ Utilice la fuente de alimentación solo en interiores.
- ▶ No utilice la fuente de alimentación en áreas húmedas o bajo la lluvia.
- ▶ No utilice la fuente de alimentación si presenta daños visibles o está defectuosa.
- ▶ Mantenga la fuente de alimentación, sus componentes y el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- ▶ Conecte la fuente de alimentación únicamente cuando la tensión de red de la toma de corriente coincida con la indicada en la placa de características.
- ▶ Conecte la fuente de alimentación únicamente a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectarla rápidamente en caso de avería.
- ▶ La fuente de alimentación se calienta durante el funcionamiento. No cubra la fuente de alimentación con objetos y procure una ventilación suficiente.
- ▶ El cable de conexión exterior de la fuente de alimentación no puede reemplazarse. Si el cable de conexión está dañado, deseche la fuente de alimentación.

1.4 -- Seguridad/normativa

Observe las siguientes indicaciones cuando sea necesario trabajar en la caja de la electrónica del generador de calor:

1.4.1 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- Retire el enchufe de red.
- O deje el producto sin tensión desconectando todos los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- Espere al menos 3 min hasta que los condensadores se hayan descargado.
- Verifique que no hay tensión.

1.4.2 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.4.3 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- Utilice la herramienta apropiada.

1.5 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

Validez: Italia



Puede encontrar una lista de normas relevantes en:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.
- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones específicas de cada país incluidas en el anexo Country Specifics.

2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Producto	Referencia del artículo	Número de pieza del gateway WLAN
VR 940	8000023414	0020300000

3 Descripción del aparato

3.1 Homologación CE



Con el marcado CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Por la presente, el fabricante declara que el tipo de instalación radioeléctrica descrita en las presentes instrucciones cumple con la directiva 2014/53/CE.

El texto íntegro de la declaración de conformidad de la UE está disponible en el siguiente enlace:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Reciclaje y eliminación

Validez: excepto Francia



Si el producto está identificado con este símbolo, no debe tirarse a la basura doméstica una vez finalizada su vida útil.

- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos con reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

Si precisa más información sobre dónde depositar los aparatos eléctricos y electrónicos, consulte a las autoridades municipales o a la empresa de eliminación de residuos de la zona.

3.3 Reciclaje y eliminación

Validez: Francia

Embalaje

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.

Eliminación del producto



- ▶ Elimine el producto correctamente y sus accesorios.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a internet o similares) antes de eliminar el producto.

3.4 Símbolos en la placa de características

Símbolo	Significado
	Clase de protección III

3.5 Símbolos situados en la placa de características de la fuente de alimentación

Símbolo	Significado
	Clase de protección II
	Uso solo en interiores
	Polaridad del conector de tensión baja

4 Instalación y configuración de una conexión a Internet

4.1 Comprobar los requisitos de montaje e instalación

- Compruebe lo siguiente:
 - Hay señal WLAN
 - Parámetros de enrutamiento y seguridad en la red IP: puertos 80, 123 y 443 habilitados para las conexiones salientes
 - Dirección IP dinámica (DHCP) (**DHCP**) disponible
 - Lugar de instalación y cableado del gateway WLAN con el generador de calor no son accesibles públicamente
 - Conexión a Internet para una comunicación de Internet duradera existente
 - Router WLAN cuenta con un cortafuegos activado

- La red WLAN está cifrada, véanse los datos técnicos
- Dado el caso, cable eBUS accesible
- Dado el caso, toma de corriente libre disponible

4.2 Observe los pasos de instalación

1. Instale el producto tal y como se describe en el anexo „Figures“.
2. Asegúrese de que todos los demás componentes del sistema, como por ejemplo los dispositivos de gestión, están en funcionamiento cuando habilite el gateway WLAN.

Condición: Desea conectar el producto a Internet.

- Mantenga pulsada la tecla situada junto al LED de tres a diez segundos.
 - El producto se encuentra en modo de conexión durante 15 minutos.
- Para más instrucciones, siga lo indicado en la aplicación myVAILLANT.

4.3 Significado del diodo luminoso (LED)

LED	Estado	Significado
verde	intermitente	El producto arranca.
azul	parpadea rápidamente	El producto se encuentra en el modo de conexión WLAN.
azul	iluminado	El producto está conectado a Internet y operativo.
verde	iluminado	El producto está operativo, pero no está conectado a Internet.
azul	intermitente	Se ejecuta la actualización del software del producto.
naranja	parpadea lentamente	El producto se encuentra en el modo de conexión termostato de ambiente*.

*) Esta función no está disponible en todos los países.

LED	Estado	Significado
rojo	iluminado	Se ha desconectado la conexión a Internet / Error de conexión a Internet.
lila	parpadea 3 veces	El producto se identifica a través de la aplicación Apple Home.
*) Esta función no está disponible en todos los países.		



Cuando se utiliza el producto con soluciones Smart Home de terceros, también se aplican los términos y condiciones y la política de privacidad de datos de dichos terceros con respecto a la recopilación y procesamiento de sus datos. El fabricante del producto no se involucra y no se responsabiliza en este caso.

4.4 Información general

Para más información sobre el producto y el sistema, consulte la siguiente página de Internet:

- www.myvaillant.com

Solo se puede utilizar toda la gama de funciones del producto con la aplicación myVAILLANT. Para instalar la aplicación, debe aceptar los términos y condiciones y la política de privacidad de datos.

Si conecta el producto a Internet sin utilizar la aplicación myVAILLANT, el producto envía automáticamente los siguientes datos técnicos al servidor del fabricante:

- Datos del producto (número de serie, modelo del aparato, ID del aparato, etc.)
- Datos del firmware (versión del firmware, estado de actualización, etc.)
- Datos de la red (dirección IP, dirección MAC, etc.)

Estos datos se utilizan exclusivamente para prestar las actualizaciones de firmware necesarias. Puede encontrar información detallada sobre el tratamiento de datos en la política de privacidad de datos:

- privacy.myvaillant.com

Se necesita una conexión a Internet para conectar el producto a algunas soluciones Smart Home de terceros. Puede encontrar una lista de socios en:

- privacy.myvaillant.com

Escanee el código QR para acceder directamente a la página web:

Más información sobre el uso del producto con dispositivos Apple:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Solicitar licencias

Este producto contiene software libre y de código abierto. La información de la licencia correspondiente está almacenada en el gateway Wi-Fi y se puede mostrar con ayuda de la aplicación myVAILLANT.

Puede solicitar el código fuente a cambio de una tasa de tramitación en la siguiente dirección:

opensource@myvaillant.com

Esta oferta es válida durante tres años a partir de la fecha de compra, o al menos

durante el periodo en que ofreczamos asistencia para el gateway Wi-Fi.

5 Reparación

5.1 Sustitución del cable de conexión

- Al sustituir el cable de conexión, utilice exclusivamente un cable de conexión original del fabricante (referencia del artículo 0020299966 o 0020299967).

5.2 Sustituir la fuente de alimentación

- Si tiene que sustituir la fuente de alimentación, sustitúyala exclusivamente por una fuente de alimentación original del fabricante (referencia del artículo 0020292010 o 0020292011).

6 Puesta fuera de servicio

1. Desactive el producto en la aplicación myVAILLANT.
2. Restablezca los ajustes de fábrica del producto manteniendo pulsada la tecla situada junto al LED durante al menos 10 segundos.
 - El LED se apaga en cuanto comienza el reinicio.
 - Su información y configuración se eliminarán.
 - La conexión con los termostatos de ambiente inalámbricos vinculados se eliminará.
3. Ponga el producto fuera de funcionamiento.

7 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso, en el anexo o en nuestro sitio web.

Ningún software es perfecto, por lo que trabajamos constantemente para que pueda disfrutar de mejoras adicionales. Si se notifica un defecto o un fallo de seguridad, deberá comunicarse a la dirección:

secure@myvaillant.com

8 Datos del producto según la ordenanza de la UE n.º 811/2013, 812/2013

En función de la configuración del sistema, este producto puede funcionar como regulador controlado por sonda exterior con control de temperatura ambiente, por lo que incluye el factor de corrección de clase tecnológica VI para reguladores. En función de la configuración del sistema, es posible que se produzcan divergencias en la eficiencia energética estacional para calefacción.

Clase del regulador de temperatura	VI
Contribución a la eficiencia energética estacional de calefacción η_s	4,0 %

9 Datos técnicos

Datos técnicos del gateway WLAN

Tensión asignada	5 ... 24 V ---
Requisito del suministro de tensión *	ES1 o PS1 según IEC 62368-1
Entrada de alimentación media	3 W
Banda de radiofrecuencia WLAN	2,4 GHz

Potencia de la radiofrecuencia WLAN (e.r.p. máx.)	17,5 dBm
Canales WLAN	1 – 13
Cifrado WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Asignación IP	DHCP
Máxima temperatura ambiente	50 °C
Cable de baja tensión (línea de bus): transversal	≥ 0,75 mm ²
Altura	96 mm
Longitud	122 mm
Profundidad	36 mm
Tipo de protección	IP 21
Clase de protección	III
Nivel de suciedad autorizado	2

* Se aplica al uso con cable de conexión para la conexión directa al generador de calor.

Datos técnicos fuente de alimentación

Tensión asignada	120 to 230 V _{CA}
Corriente asignada	0,3 A
Tensión continua de salida	5 V
Corriente continua máx. de salida	1 A
Frecuencia de red	50/60 Hz
Tipo de protección	IP 20
Clase de protección	II
Nivel de suciedad autorizado	2

Paigaldusjuhend

1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatu või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad tekkida toote kahjustused ja muu varaline kahju.

Toode on mõeldud teie küttesüsteemi juhtimiseks. WLAN-lüüs ühendatakse teie ruuteriga WLANi abil ja see loob küttesüsteemi ühenduse internetiga.

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgmine;
- toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimustest täitmine.

Otstarbekohane kasutamine hõlmab lisaks IP-kaitseklassile vastavat paigaldamist.

Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning vähenenud füüsилiste, melleliste ja vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud järelevalve all või kui neile on selgitatud

toote turvalist kasutamist ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust tohivad lapsed läbi viia ainult järelevalve all.

Toote kasutamine mõne muu kui kaasasoleva toiteadapteriga või ühenduskaabliga otseks ühendamiseks soojsallikaga ei ole otstarbekohane.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine loetakse mitteotstarbekohaseks kasutamiseks. Mitteotstarbekohane on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Valest kasutamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib teid enast ja teisi isikuid ohustada ning tekitada materiaalset kahju.

- ▶ Lugege hoolikalt seda juhendit ja kõiki kehtivaid lisadokumente, eriti peatükki „Ohutus“ ja ohutusjuhiseid.
- ▶ Tehke kasutajana ainult neid toiminguid, mis on kirjas selles juhendis ja mis ei ole tähistatud sümboliga .

1.3 Toiteadapteri ohutusjuhised

Tingimus: Toode paigaldatakse kaasasoleva toiteadapteriga.

- ▶ Kasutage toiteadapterit ainult siseruumides.
- ▶ Ärge kasutage toiteadapterit niisketes piirkondades või vihma käes.
- ▶ Kui toiteadapteril ilmnevad silmnähtavad kahjustused või defektid, ei tohi seda kasutada.
- ▶ Hoidke toiteadapter, selle komponendid ja pakendi-materjal laste käeulatusest eemal.
- ▶ Ühendage toiteadapter ainult siis, kui pistikupesa võrgupinge vastab tüübisierti andmetele.
- ▶ Ühendage toiteadapter ainult hästi ligipääsetavasse pistikupessa, et rikke korral saaks toiteadapteri kiiresti vooluvõrgust lahutada.
- ▶ Toiteadapter soojeneb kasutamise käigus. Ärge katke toiteadapterit esemetega kinni ja tagage piisav ventilatsioon.
- ▶ Toiteadapteri välimist ühen-duskaablit ei saa asendada. Kui ühenduskaabel on vigastatud, tuleb toiteadapter suunata jäätmekäitlusse.

1.4 -- Ohutus/eeskirjad

Kui soojusallika lülituskastis on vaja töid teostada, arvestage järgmisi suuniseid:

1.4.1 Oht elule elektrilöögi tõttu

Kui puudutate voolu juhtivaid osi, võite elektrilöögi tagajärjel surma saada.

Enne tootega töötamist:

- ▶ Eemaldage võrgupistik pistikupesast.
- ▶ Või lülitage toode kogu voolutoite lahitamisega pingevabaks (vähemalt 3 mm kontaktiavaga elektrilise separaatori (nt kaitmed või võimsuslüliti) abil).
- ▶ Kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.
- ▶ Oodake vähemalt 3 min, kuni kondensaatorid on tühhenedud.
- ▶ Kontrollige, et toode ei oleks pinge all.

1.4.2 Materiaalse kahju oht külümumise tõttu

- ▶ Ärge paigaldage toodet külümisoohuga ruumidesse.

1.4.3 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalse kahju oht

- ▶ Kasutage professionaalseid tööriistu.

1.5 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- ▶ Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.

Kehtivus: Itaalia



Asjakohaste standardite nimekiri:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.
- ▶ Järgige Lisas toodud riigispetsiifilisi juhiseid Country Specifics.

2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Toode	Artiklinumber	WLAN-lüüsiosanumber
VR 940	8000023414	0020300000

3 Toote kirjeldus

3.1 CE-vastavusmärgis



CE-märgisega töendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjasolevutuvate direktiivide põhinõuetele.

Käesolevaga kinnitab tootja, et antud juhendis kirjeldatud raadioside seade vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Taaskasutus ja jäätmekäitlus

Kehtivus: välja arvatud Prantsusmaa



■ Kui seade on tähistatud selle märkiga, ei tohi seda pärast kasutusaja lõppemist olmeprügi hulka visata.

- ▶ Selle asemel viige toode elektri- või elektroonika-vanaseadmete ringlussevõtu kogumispunkti.

Lisainfot selle kohta, kus saab elektri- ja elektroonika-vanaseadmeid ära anda, saatke linnavalitsusest või kohalikust omavalitsusest või prügikätlusettevõtetest.

3.3 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

Kehtivus: Prantsusmaa

Pakend

- ▶ Laske pakendijäätmed käidelda toote paigaldanud spetsiallistil.

Toote jäätmekäitlus



- ▶ Suunake toode ja selle lisavarustus nõuetekohaselt jäätmekätlusse.
- ▶ Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

Isikuandmete kustutamine

Volitamata isikud võivad isikuandmeid kuritarvitada.

Kui toode sisaldab isikuandmeid, toimige nii.

- ▶ Enne toote jäätmekätlusse andmist veenduge, et ei toote peal ega sees oleks isikuandmeid (nt sisselogimisandmed).

3.4 Sümbolid tüübislild

Sümbol	Tähendus
	Kaitseklass III

3.5 Sümbolid toiteadapteri tüübislildil

Sümbol	Tähendus
	Kaitseklass II
	Kasutamine ainult siseruumides
	Madalpinge pistiku polaarsus

4 Paigaldamine ja internetiühenduse loomine

4.1 Paigaldamise eeltingimuste kontrollimine

- ▶ Kontrollige:
 - WLAN-signaali olemasolu
 - marsruutimis- ja turvaparametreed IP-võrgus: portide 80, 123 ja 443 kasutusloa olemasolu väljuvateks ühendusteks
 - dünaamilise IP-adresseerimise (**DHCP**) kasutatavust
 - vaba ligipääsu WLAN-lüüsi paigalduskohale ja kaabeldusele soojusallikaga
 - Internetiühenduse olemasolu pidevaks internetisuhtluseks
 - aktiivse tulemüüri olemasolu WLAN-ruuteril
 - WLAN-võrgu kodeeritust, vaata tehnilisi andmeid
 - vajadusel eBUS-suhtme ligipääsetavust
 - vajadusel vaba pistikupesa olemasolu

4.2 Paigaldamissammude järgimine

1. Paigaldage toode lisas „Figures“ kirjel datud viisil.
2. Veenduge, et kõik teised süsteemi komponendid, nt regulaator, töötaksid, kui te WLAN-lüüsi sisse lülitate.

Tingimus: Soovite toodet internetiga ühendada.

- ▶ Hoidke LEDi kõrval olevat nuppu kolm kuni kümme sekundit vajutatult.
 - Toode on nüüd 15 minutit sidumislaadis.
- ▶ Edasiste suuniste saamiseks järgige rakendust myVAILLANT.

4.3 Valgusdioodi (LED) tähendus

LED	Olek	Tähendus
roheline	vilgub	Toode käivitub.
sinine	vilgub kii- resti	Toode on WLANiga sidumise laadis.
sinine	põleb	Toode on interne tiga ühendatud ja töövalmis.
roheline	põleb	Toode on töövalmis, kuid ei ole interne tiga ühendatud.
sinine	vilgub	Käimas on toote tarkvara värskendamine.
oranž	vilgub aeg- laselt	Toode on ruumiter mostaadiga sidumise laadis*.
punane	põleb	Internetiühendus lahutati / viga.
lilla	vilgub 3 korda	Toodet idenditakse Apple'i rakenduse Home kaudu.

*) See funktsioon ei ole kõikides riikides saadaval.

4.4 Taustateave

Täiendava teabe saamiseks toote ja süsteemi kohta võite külalstada järgmisi veebi-lehekülge:

- www.myvaillant.com

Toote köiki funktsioone saate kasutada ainult rakendusega myVAILLANT. Rakenduse installimiseks peate nõustuma üldiste äritingimustega ja andmekaitseeskirjadega.

Kui ühendate toote internetiga ilma rakendust myVAILLANT kasutamata, saadab toode automaatselt järgmised tehnilised andmed tootja serverisse:

- toote andmed (seerianumber, seadme tüüp, seadme ID jne)
- püsivara andmed (püsivara versioon, värskendusolek jne)
- võrgu andmed (IP-aadress, MAC-aadress jne)

Neid andmeid kasutatakse üksnes vajalike püsivaravärskenduste pakkumiseks. Täpsemat teavet andmete töötlemise kohta leiate andmekaitsetingimustest:

- privacy.myvaillant.com

Toote sidumiseks mõnede kolmandate osapoolte nutikodulahendustega peab olema loodud internetiühendus. Partnerite loend:

- privacy.myvaillant.com

Veeblehe otse avamiseks skannige QR-kood:



Toote kasutamisel kolmandate osapoolte nutikodulahendustega kehtivad ka teie andmete kogumise ja töötlemisega seotud kolmandate osapoolte üldtingimused ja andmekaitsetingimused. Toote valmistaja ei saa neid mõjutada ega vastuta nende eest.

Lisateave toote Apple'i seadmetega kasutamise kohta

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Litsentside pärimine

See toode sisaldab vaba tarkvara ja lähtekoodtarkvara. Vastav litsentsiteave on salvestatud Wi-Fi lüüsis ja seda saab raken-duse myVAILLANT abil näidata.

Lähtekoodi võite töötlemismaksu tasudes küsida järgmiselt aadressilt:

opensource@myvaillant.com

See pakkumine kehtib kolm aastat alates ostukuupäevast või vähemalt ajavahemiku, mil me pakume Wi-Fi lüusi tuge.

5 Remont

5.1 Ühenduskaabli väljavahetamine

- Kui vahetate ühenduskaabli välja, kasutage eranditult originaalset tootja ühen-duskaablit (artikli number 0020299966 või 0020299967).

5.2 Toiteadapteri väljavahetamine

- Kui vahetate toiteadapteri välja, kasutage ainult originaalset tootja toiteadapterit (artikli number 0020292010 või 0020292011).

6 Kasutuselt kõrvaldamine

1. Inaktiveerige toode rakenduses myVAILLANT.
2. Lähtestage toode tehaseseadetele, hoides LEDi kõrval olevat nuppu vähemalt 10 sekundit vajutatult
 - LED kustub, kui lähtestamistoiming algab.
 - Teie teave ja seaded kustutatakse.
 - Ühendus seotud raadio-ruumitermostaadiga kustutatakse.
3. Kõrvaldage toode kasutuselt.

7 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljelt, lisast või meie veebisaidilt.

Ükski tarkvara ei ole täiuslik, sellepärast töötame pidevalt selle parendamise kallal. Kui teil on suuniseid avastatud nörkuse või turvaaugu kohta, palun teatage meile sellest:

secure@myvaillant.com

8 Tooteandmed vastavalt EL-i määrustele nr 811/2013, 812/2013

See toode võib olenevalt süsteemi konfiguratsioonist töötada ilmastiku poolt juhatava ruumitemperatuuri arvestava regulaatorina ja sisaldab seepärast regulaatori-tehnika klassi VI korrigeerimistegurit. Olenevalt süsteemi konfiguratsioonist on võimalik hälve aastaajast tingitud ruumikütte energiatõhususest.

Temperatuuriregulaatori klass	VI
Aastaajast sõltuv ruumikütte energiatõhusus η_s	4,0 %

9 Tehnilised andmed

WLAN-lüusi tehnilised andmed

Normpinge	5 ... 24 V ...
Nõue toitepingele*	ES1 või PS1 vastavalt standardile IEC 62368-1
Keskmine võimsustarve	3 W
WLAN-i raadiosagedusala	2,4 GHz
WLAN-i raadiosageduse võimsus (e.r.p. max)	17,5 dBm
WLAN-i kanalid	1 – 13
WLAN-kodeering	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-määrag	DHCP
Max keskkonnatemperatuur	50 °C
Madalpingejuhe (siinijuhe) – ristlõige	≥ 0,75 mm ²
Kõrgus	96 mm
Laius	122 mm
Sügavus	36 mm
Kaitseaste	IP 21
Kaitseklass	III
Keskkonna lubatud saastetase	2

* Kehtib kasutamise korral ühenduskaabliga otseühenduseks soojusallikaga.

Pistik-toiteadapteri tehnilised andmed

Normpinge	120 to 230 V _{AC}
Normvool	0,3 A
Väljundalalispinge	5 V
Väljundalalisvool max	1 A
Võrgusagedus	50/60 Hz
Kaitseaste	IP 20
Kaitseklass	II
Keskkonna lubatud saastetase	2

Notice d'installation

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Le produit sert à commander l'installation de chauffage. La passerelle Wi-Fi est reliée au routeur en Wi-Fi. Elle sert à connecter l'installation de chauffage à Internet.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'hologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme à l'indice de protection IP.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine pos-

session de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'utilisation du produit avec un module d'alimentation autre que celui fourni ou avec un câble de raccordement direct au générateur de chaleur sera considérée comme non conforme à l'usage.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous n'êtes autorisé à effectuer que les tâches abordées dans la présente notice qui ne sont pas repérées par le symbole .

1.3 Avertissements de sécurité relatifs au module d'alimentation

Condition: Le produit est installé avec l'alimentation électrique fournie.

- ▶ Utilisez le module d'alimentation exclusivement à l'intérieur.
- ▶ N'utilisez pas le module d'alimentation dans des zones humides ou sous la pluie.
- ▶ Si le module d'alimentation est visiblement endommagé ou défectueux, vous ne devez pas l'utiliser.

▶ Tenez le module d'alimentation, ses pièces constitutives et tout le matériel d'emballage à distance des enfants.

- ▶ Ne raccordez pas le module d'alimentation sans vous être assuré que la tension secteur de la prise correspond aux informations de la plaque signalétique.
- ▶ Branchez le module d'alimentation sur une prise accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement du réseau électrique en cas de problème.
- ▶ Le module d'alimentation monte en température en cours de fonctionnement. Ne couvrez pas le module d'alimentation avec un quelconque objet et veillez à ce que son environnement immédiat doit suffisamment ventilé.
- ▶ Le câble de raccordement extérieur du module d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble de raccordement est endommagé, le module d'alimentation est inutilisable.

1.4 --

Sécurité/prescriptions

Conformez-vous aux consignes suivantes si vous êtes amené à intervenir sur le boîtier électrique du générateur de chaleur :

1.4.1 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

- ▶ Débranchez la fiche de secteur.
- ▶ Vous pouvez aussi mettre le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- ▶ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
- ▶ Attendez au moins 3 min, pour que les condensateurs se déchargent.
- ▶ Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.4.2 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.4.3 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- ▶ Servez-vous d'un outil approprié.

1.5 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

Validité: Italie



Vous trouverez la liste des normes applicables à l'adresse :

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.
- ▶ Tenez compte des consignes spécifiques au pays qui figurent dans l'annexe Country Specifics.

2.2 Conservation des documents

- ▶ Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit	Référence d'article	Numéro de la passerelle WIFI
VR 940	8000023414	0020300000

3 Description du produit

3.1 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante :

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recyclage et mise au rebut

Validité: sauf France



Si le produit porte ce symbole, cela signifie qu'il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers lorsqu'il n'est plus utilisable.

- ▶ Ce produit doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte des appareils électriques et électroniques, adressez-vous à votre commune, votre communauté d'agglomération ou à votre entreprise de collecte des déchets.

3.3 Recyclage et mise au rebut

Validité: France

Emballage

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Mise au rebut de l'appareil



- ▶ Mettez le produit et ses accessoires au rebut conformément à la réglementation.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

3.4 Symboles figurant sur la plaque signalétique

Symbol	Signification
	Classe de protection III

3.5 Symboles sur la plaque signalétique du module d'alimentation

Symbol	Signification
	Indice de protection II
	Usage intérieur uniquement
	Polarité du connecteur basse tension

4 Installation et configuration d'une connexion Internet

4.1 Contrôle des conditions de montage et d'installation

- Vérifiez que :
 - Signal Wi-Fi présent
 - Routage et paramètres de sécurité du réseau IP : ports 80, 123 et 443 autorisés pour les connexions sortantes
 - Adressage IP dynamique (**DHCP**) disponible
 - Le local d'installation et le câblage de la passerelle Wi-Fi avec le générateur de chaleur ne sont pas accessibles au public
 - Connexion Internet de communication permanente disponible

- Routeur Wi-Fi équipé d'un pare-feu activé
- Réseau Wi-Fi crypté , voir caractéristiques techniques
- Ligne eBUS éventuellement accessible
- Prise femelle libre éventuellement disponible

4.2 Respect des étapes d'installation

1. Installez le produit comme indiqué dans l'annexe „Figures“.
2. Vérifiez que tous les autres composants du système, comme le régulateur, sont en fonctionnement au moment où vous mettez la passerelle Wi-Fi sous tension.

Condition: Vous voulez connecter le produit à Internet.

- Maintenez la touche située à côté de la DEL enfonce pendant trois à dix secondes.
 - Le produit bascule alors en mode d'appairage pour une durée de 15 minutes.
- Pour des consignes supplémentaires, reportez-vous à l'application myVAILLANT.

4.3 Signification de la diode électroluminescente (DEL)

LED	État actuel	Signification
vert	Clignotante	Le produit se met en marche.
bleu	Signal clignotant rapide	Le produit est en mode d'appairage Wi-fi.
bleu	allumée	Le produit est connecté à Internet et opérationnel.
vert	allumée	Le produit est opérationnel, mais il n'est pas connecté à Internet.

*) Cette fonction n'est pas disponible dans tous les pays.

LED	État actuel	Signification
bleu	Clignotante	Mise à jour du logiciel du produit en cours.
orange	Signal clignotant lent	Le produit est en mode d'appairage avec le thermostat d'ambiance*.
rouge	allumée	La connexion Internet a été coupée/il y a un défaut.
Violet	Signal clignotant 3 fois	Le produit est identifié avec l'application Apple Home.

*) Cette fonction n'est pas disponible dans tous les pays.

4.4 Informations de fond

Pour de plus amples informations sur le produit et le système, rendez-vous sur le site Internet suivant :

- www.myvaillant.com

Pour bénéficier de l'ensemble des fonctionnalités du produit, il faut l'application myVAILLANT. Pour installer l'application, vous devez accepter les conditions générales et la politique de confidentialité.

Si vous connectez le produit à Internet sans l'application myVAILLANT, le produit envoie automatiquement les caractéristiques techniques suivantes au serveur du fabricant :

- Données relatives au produit (numéro de série, type de l'appareil, ID de l'appareil, etc.)
- Données concernant le microprogramme (version et état de mise à jour du firmware, etc.)
- Données concernant le réseau (adresse IP, adresse MAC, etc.)

Ces données servent exclusivement à fournir les mises à jour obligatoires du microprogramme. Vous trouverez des informations plus détaillées sur le traitement informatique dans la politique de confidentialité :

- privacy.myvaillant.com

Une connexion Internet est indispensable pour connecter le produit à certaines solutions domotiques Smart Home tierces. Vous trouverez la liste des partenaires ici :

- privacy.myvaillant.com

Scannez le code QR pour accéder directement au site Internet :



Si vous utilisez le produit avec des solutions domotiques Smart Home tierces, les conditions générales et la politique de confidentialité de ces tiers s'appliquent également pour ce qui est de la collecte et du traitement de vos données. Le fabricant du produit n'est pas compétent en la matière et décline donc toute responsabilité. Informations complémentaires concernant l'utilisation du produit avec les appareils Apple :

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Demande de licence

Ce produit renferme un logiciel gratuit en open source. Les informations de licence correspondantes sont enregistrées sur la passerelle Wi-Fi et peuvent être consultées avec l'application myVAILLANT.

Vous pouvez vous procurer le code source à l'adresse suivante, moyennant des frais de traitement :

opensource@myvaillant.com

Cette offre est valable pour une durée de trois ans à compter de la date d'achat, et au moins aussi longtemps que nous garantissons le support pour la passerelle Wi-Fi.

▫ La connexion au thermostat d'ambiance sans fil appairé est supprimée.

- Éteignez le produit.

7 Service après-vente

Les coordonnées de notre service client figurent au verso, en annexe ou sur notre site Internet.

Aucun logiciel n'est parfait et nous nous efforçons donc de l'améliorer en permanence. Si vous constatez un point faible ou une faille de sécurité, merci de nous faire parvenir un message à l'adresse suivante : secure@myvaillant.com

5 Réparation

5.1 Remplacement du câble de raccordement

- Si vous devez changer le câble de raccordement, faites en sorte d'utiliser exclusivement un câble de raccordement d'origine du fabricant (référence d'article 0020299966 ou 0020299967).

5.2 Remplacement du module d'alimentation

- Si vous devez changer le module d'alimentation, faites en sorte d'utiliser exclusivement un module d'alimentation d'origine du fabricant (référence d'article 0020292010 ou 0020292011).

6 Mise hors service

- Désactivez le produit dans l'application myVAILLANT.
- Appuyez sur la touche située à côté de la DEL pendant au moins 10 secondes pour réinitialiser le produit et restaurer les réglages d'usine.
 - La DEL s'éteint dès que la procédure de réinitialisation commence.
 - Vos réglages et vos informations sont supprimés.

8 Caractéristiques du produit conformément au règlement UE n° 811/2013, 812/2013

Selon la configuration du système, ce produit peut fonctionner comme un régulateur à sonde extérieure avec connexion à une pièce, c'est la raison pour laquelle il contient le facteur de correction de la classe technologique VI. Selon la configuration du système, une variation de l'efficacité du chauffage des locaux en fonction des saisons est possible.

Classe du régulateur de température	VI
Contribution à l'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s	4,0 %

9 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques de la passerelle Wi-Fi

Tension nominale	5 ... 24 V ---
Exigences relatives à la tension d'alimentation*	ES1 ou PS1 conformément à la directive IEC 62368-1
Puissance électrique absorbée moyenne	3 W
Bande de fréquence radio WiFi	2,4 GHz
Puissance radio WiFi (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Canaux WiFi	1 – 13
Cryptage Wi-Fi	WPA2-PSK, WPA3 personal
Affectation IP	DHCP
Température ambiante maximale	50 °C
Ligne à très basse tension (ligne de bus) – section	≥ 0,75 mm ²
Hauteur	96 mm
Largeur	122 mm
Profondeur	36 mm
Type de protection	IP 21
Classe de protection	III
Niveau de pollution admissible de l'environnement	2

** Valable pour une utilisation avec câble de raccordement pour raccordement direct au générateur de chaleur.

Caractéristiques techniques du module d'alimentation enfichable

Tension nominale	120 to 230 V _{CA}
Courant assigné	0,3 A
Courant continu en sortie	5 V
Courant continu max. en sortie	1 A
Fréquence du réseau	50/60 Hz
Type de protection	IP 20

Classe de protection	II
Niveau de pollution admissible de l'environnement	2

Szerelési útmutató

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék a fűtőberendezés vezérlésére szolgál. A WiFi-átjáró WLAN-on keresztül csatlakozik az Ön routeréhez, és összeköti a fűtési rendszert az internettel.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék, valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használatba beletartozik ezenkívül az IP-védeeltség szerinti beszerelés is.

Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhat-

ják, amennyiben ez felügyelet mellett történik, vagy a termék biztonságos használatáról tájékoztatták őket, és a lehetséges veszélyforrásokat megtárták. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A termék a hozzá mellékelt tápegységtől vagy csatlakozókábelből eltérő tápegységgel vagy csatlakozókábelrel a hőtermelőhöz való közvetlen csatlakoztatása nem rendeltetésszerűnek minősül.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és

az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a „Biztonság” című fejezetet és a figyelemzettő információkat.

- ▶ Üzemeltetőként csak azokat a műveleteket végezze el, amelyek szerepelnek ebben az útmutatóban, és nincsenek megjelölve  szimbólummal.

1.3 Tápegység biztonsági utasítások

Feltétel: A terméket a mellékelt tápegységgel együtt kell telepíteni.

- ▶ A tápegységet csak beltéren használja.
- ▶ A tápegységet erősen nedves helyiségben és esőben ne üzemeltesse.
- ▶ Ha a tápegységen látható sérülést vesz észre, vagy meghibásodik a tápegység, akkor az nem üzemeltethető.
- ▶ A tápegységet, részegységeit és a csomagolóanyagot tartsa gyermekektől távol.
- ▶ A tápegységet csak akkor csatlakoztassa, ha a csatlakozáraljzat hálózati feszültsége megfelel a típustáblán megadott adatoknak.
- ▶ A tápegységet csak jól hozzáférhető csatlakozáraljzatra csatlakoztassa, hogy a tápegységet zavar esetén az

áramhálózatról gyorsan le tudja választani.

- ▶ A tápegység üzem közben felmelegszik. A tápegységet ne takarja le tárgyakkal, és gondoskodjon az elegendő szellőztetésről.
- ▶ A tápegység külső csatlakozókábele nem cserélhető. Ha a csatlakozókábel megsérül, akkor a tápegységet ártalmatlanítani kell.

1.4 -- biztonság/előírások

A következő utasításokat kell betartani, ha a hőtermelő kapcsolószekrényén munkálatokat kell végezni:

1.4.1 Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

Mielőtt dolgozna a termékkel:

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Vagy kapcsolja feszültségmentesre a terméket az összes áramellátás kikapcsolásával (legalább 3 mm érintkezőnyílású elektromos leválasztókészülék, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).
- ▶ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.

- Várjon legalább 3 percet, míg a kondenzátorok kisülnek.
- Ellenőrizze a feszültségmennességet.

1.4.2 Fagyveszély miatti anyagi kár

- Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségebe.

1.4.3 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.5 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelvezet, rendeleteket és törvényeket.

Érvényesség: Olaszország



A vonatkozó szabványok listáját itt találja:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemelhetési és szerelési útmutatókat.
- ▶ Vegye figyelembe a Country Specifics mellékletben szereplő ország-specifikus információkat.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- ▶ Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárolag az alábbiakra érvényes:

Termék	Cikkszám	WiFi-átjáró alkatrészszáma
VR 940	8000023414	0020300000

3 A termék leírása

3.1 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Érvényesség: kivéve Franciaország



Ha az Ön termékén ez a jel látható, akkor elhasználódás után nem kerülhet a háztartási hulladékok közé.

- ▶ Ehelyett adja le a terméket az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen.

Az elektromos és elektronikai készülékek leadásával kapcsolatos további információkat a városi vagy községi közigazgatáson, valamint a hulladékártalmatlanító üzemeknél kaphat.

3.3 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Érvényesség: Franciaország

Csomagolás

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

Termék ártalmatlanítása



- ▶ A terméket és tartozékait előírásszerűen ártalmatlanítsa.
- ▶ Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

- A termék ártalmatlanítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentkezési adatok vagy hasonló) nem találhatók személyes adatok.

3.4 Szimbólumok az adattáblán

Szimbólum	Jelentés
	III. érintésvédelmi osztály

3.5 Szimbólumok a tápegység típustábláján

Szimbólum	Jelentés
	II. érintésvédelmi osztály
	Felhasználás csak beltéri
	A kisfeszültségű csatlakozódugó polaritása

4 Internetkapcsolat telepítése és beüzemelése

4.1 Szerelési és telepítési feltételek ellenőrzése

- Ellenőrizze a következőket:
 - WLAN-jel rendelkezésre áll
 - Útválasztási és biztonsági paramétrek az IP-hálózatban: A 80-as, 123-as és 443-as portok engedélyezve a kimenő kapcsolatokhoz.
 - Dinamikus IP-címzés (**DHCP**) elérhető
 - A WiFi-átjáró és a hőtermelő felszerelési helye és vezetékezése nem nyilvános.
 - Internetkapcsolat az állandó interneutes kommunikációhoz
 - A WLAN-router aktivált tűzfallal rendelkezik
 - A WLAN-hálózat kódolt, lásd a műszaki adatokat
 - Adott esetben az eBUS-vezeték hozzáférhető
 - adott esetben a szabad csatlakozóaljazat rendelkezésre áll

4.2 A telepítés lépéseinak betartása

1. Telepítse a terméket a „Figures” mellékletben leírtak szerint.
2. Ellenőrizze, hogy az összes többi rendszerkomponens, mint például a szabályozók, üzemben vannak, ha a WiFi-átjáró bekapcsol.

Feltétel: Szeretné a terméket az internetre csatlakoztatni.

- Tartsa lenyomva a LED melletti gombot három-tíz másodpercig.
 - A termék most 15 percen keresztül összekapcsolási módban van.
- További útmutatásért lépjen a myVAIL-LANT alkalmazásba.

4.3 A LED-kijelző jelentése

LED	Állapot	Jelentés
zöld	villog	A termék elindul.
kék	gyorsan villog	A termék WLAN-összekapcsolási módban van.
kék	világít	A termék csatlakozik az internethez, és üzemkész.
zöld	világít	A termék üzemkész, de nem csatlakozik az internethez.
kék	villog	A termék szoftverének frissítése folyamatban.
narancsszínű	lassan villog	A termék helyiségtérmosztát-összekapcsolási módban van.*
piros	világít	Az internetkapcsolat megszakadt/hiba.
lila	3-szor villog	A termék azonosítása az Apple Home alkalmazással történik.

*) Ez a funkció nem áll rendelkezésre minden országban.

4.4 Háttér-információk

A termékkel és a rendszerrel kapcsolatos további információkért látogasson el a következő weboldalra:

- www.myvaillant.com

A termék összes funkcióját csak az myVAILLANT alkalmazással használhatja. Az alkalmazás telepítéséhez el kell fogadnia az általános szerződési feltételeket és az adatvédelmi rendelkezéseket.

Ha a terméket a myVAILLANT alkalmazás használata nélkül csatlakoztatja az internethez, a termék automatikusan elküldi a következő műszaki adatokat a gyártó szerverére:

- Termékkel kapcsolatos adatok (sorozatszám, készüléktípus, készülékkazonosító stb.)
- Firmware-rel kapcsolatos adatok (firmware-verzió, frissítési állapot stb.)
- Hálózattal kapcsolatos adatok (IP-cím, MAC-cím stb.)

Ezeket az adatokat kizárolag a szükséges firmware-frissítések biztosításához használjuk. Az adatfeldolgozásra vonatkozó részletes információk az adatvédelmi rendelkezésekben találhatók a következő weboldalon:

- privacy.myvaillant.com

A termék egyes harmadik féltől származó intelligens otthoni megoldásokhoz való csatlakoztatásához internetkapcsolatra van szükség. A partnerek listáját a következő helyen találja:

- privacy.myvaillant.com

Szkennelje be a QR-kódot a weboldal közvetlen elérésséhez:



Ha a terméket harmadik féltől származó intelligens otthoni megoldásokkal együtt használják, akkor a harmadik fél szolgáltatók feltételei és adatvédelmi rendelkezései

az ó adataik gyűjtése és feldolgozása tekintetében is érvényesek. A termék gyártójának erre nincs ráhatása, és nem vállal felelősséget érte.

További információk a termék Apple eszközökkel való használatáról:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Licencek lekérdezése

Ez a termék szabad és nyílt forráskódú szoftvereket tartalmaz. A megfelelő licencadatokat a wifiátjáró tárolja, és azok a myVAILLANT alkalmazással jeleníthetők meg.

A forráskódot kezelési költség ellenében a következő címen igényelheti:

opensource@myvaillant.com

Ez az ajánlat a vásárlástól számított három évig érvényes, vagy legalább addig az időszakig, amíg a wifiátjáróhoz támogatást nyújtunk.

5 Javítás

5.1 A csatlakozókábel cseréje

- Ha a csatlakozókábel kicséréli, kizárálag a gyártó eredeti csatlakozókábelét használja (cikkszám: 0020299966 vagy 0020299967).

5.2 A tápegység cseréje

- Ha a tápegységet kicséréli, kizárálag a gyártó eredeti tápegységet használja (cikkszám: 0020292010 vagy 0020292011).

6 Üzemben kívül helyezés

- Inaktiválja a terméket a myVAILLANT alkalmazásban.
- Állítsa vissza a terméket a gyári beállításokra, ehhez tartsa legalább 10 másodpercig lenyomva a LED melletti gombot.
 - Mihelyt a visszaállítás elindul, a LED kikapcsol.
 - Az Ön adatai és beállításai törlődnek.
 - Az összekapcsolt helyiségtérmosztáttal való kapcsolat törlődik.
- Helyezze üzemben kívül a terméket.

7 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hálódalnon, a mellékletben vagy a weboldalon kon találja.

Egyetlen szoftver sem tökéletes, ezért folyamatosan dolgozunk a további fejlesztésekben. Ha sérülékenységre vagy biztonsági résre utaló bizonyítékot talál, kérjük, küldjön üzenetet a következő címre:

secure@myvaillant.com

8 Termékadatok az EU 811/2013, 812/2013 számú rendelete szerint

Ezt a terméket a rendszerkonfigurációtól függően működtethető időjárásfüggő szabályozóként helyiség bekapcsolással, és ezért a VI. szabályozótechnológiai osztály korrekciós tényezőjét tartalmazza. Az évszakfüggő helyiségfűtés-hatékonyság eltérő lehet a rendszerkonfiguráció függvényében.

A hőmérséklet-szabályozó osztálya	VI
Hozzájárulás a szezonális helyiségfűtési hatásfokhoz η_s	4,0 %

9 Műszaki adatok

WiFi-átjáró műszaki adatai

Névleges feszültség	5 ... 24 V ---
Az áramellátásra vonatkozó követelmény *	ES1 vagy PS1 az IEC 62368-1 szerint
Átlagos teljesítményfelvétel	3 W
WLAN rádiófrekvencia-sáv	2,4 GHz
WLAN rádiófrekvencia teljesítmény (e.r.p. max.)	17,5 dBm
WLAN csatornák	1 – 13
WLAN-kódolás	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-hozzárendelés	DHCP
Maximális környezeti hőmérséklet	50 °C
Kisfeszültségű vezeték (buszvezeték) – keresztmetszet	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Magasság	96 mm
Szélesség	122 mm
Mélység	36 mm
Védeeltség	IP 21
Érintésvédelmi osztály	III
A környezet megengedett szennyezettségi foka	2

* csatlakozókábellel való használatra vonatkozik a hőtermelőhöz való közvetlen csatlakozáshoz.

A dugaszolható tápegység műszaki adatai

Névleges feszültség	120 to 230 V _{AC}
Méretezési áram	0,3 A
Kimeneti egyenfeszültség	5 V
Kimeneti egyenáram max.	1 A
Hálózati frekvencia	50/60 Hz
Védeeltség	IP 20
Érintésvédelmi osztály	II
A környezet megengedett szennyezettségi foka	2

Istruzioni per l'installazione

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto serve a comandare il vostro impianto di riscaldamento. Il gateway WLAN è collegato al router tramite WLAN e stabilisce una connessione tra l'impianto di riscaldamento e Internet.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo il tipo di protezione IP.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte ca-

ità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

L'utilizzo del prodotto con un cavo di collegamento diverso rispetto a quello in dotazione o a quello per il collegamento diretto con il generatore termico non è conforme alle disposizioni.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ In qualità di utente, eseguire solo le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso e non contraddistinte dal simbolo .

1.3 Avvertenze di sicurezza gruppo alimentazione

Condizione: Il prodotto viene installato con l'alimentatore fornito in dotazione.

- ▶ Utilizzare il gruppo alimentazione solo negli interni.
- ▶ Non azionare il gruppo alimentazione in zone umide o sotto la pioggia.
- ▶ Se il gruppo alimentazione presenta danni visibili o è difettoso, non bisogna azionarlo.
- ▶ Tenere il gruppo alimentazione, i relativi ricambi ed il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

- ▶ Collegare il gruppo alimentazione solo se la tensione di rete della presa coincide con le indicazioni sulla targhetta di identificazione.
- ▶ Collegare il gruppo alimentazione solo ad una presa ben accessibile, affinché il gruppo stesso in caso di guasto possa essere scollegato rapidamente dalla rete elettrica.
- ▶ Il gruppo alimentazione si riscalda durante il funzionamento. Non coprire il gruppo alimentazione con oggetti e provvedere ad una sufficiente ventilazione.
- ▶ Il cavo di collegamento esterno del gruppo alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo di collegamento è danneggiato, occorre smaltire il gruppo alimentazione.

1.4 -- Sicurezza/ Prescrizioni

Osservare le seguenti istruzioni se è necessario intervenire sulla scatola della scheda comando del generatore di calore:



1.4.1 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▶ Estrarre la spina elettrica.
- ▶ Oppure togliere tensione al prodotto disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente (dispositivo elettrico di separazione con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si siano scaricati.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.

1.4.2 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.4.3 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.

1.5 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

Validità: Italia



Qui è riportato un elenco delle norme rilevanti:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.
- ▶ Attenersi alle avvertenze specifiche nazionali riportate nell'appendice Country Specifics.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Prodotto	Codice di articolo	Numero categorico gateway WLAN
VR 940	8000023414	0020300000

3 Descrizione del prodotto

3.1 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Riciclaggio e smaltimento

Validità: eccetto Francia



Se il prodotto riporta questo contrassegno, al termine della sua durata utile esso non va smaltito con i rifiuti domestici.

- ▶ Consegnare invece il prodotto presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici o elettronici.

Ulteriori informazioni sui centri di raccolta degli apparecchi elettrici ed elettronici possono essere ottenute presso l'amministrazione della propria città o paese o presso l'azienda di smaltimento dei rifiuti.

3.3 Riciclaggio e smaltimento

Validità: Francia

Imballaggio

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Smaltimento del prodotto



- ▶ Smaltire correttamente il prodotto e i relativi accessori.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- ▶ Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

3.4 Simboli sulla targhetta del modello

Simbolo	Significato
	Classe di protezione III

3.5 Simboli sulla targhetta di identificazione del gruppo alimentazione

Simbolo	Significato
	Classe di protezione II
	Utilizzo solo in locali interni
	Polarità della spina di bassa tensione

4 Installazione e configurazione di un collegamento a Internet

4.1 Controllo dei presupposti per il montaggio e l'installazione

- ▶ Controllare:
 - Segnale WLAN presente
 - Routing e parametri di sicurezza nella rete IP: porte 80, 123 e 443 abilitate per le connessioni in uscita
 - Indirizzo IP dinamico (**DHCP**) disponibile
 - Il luogo di installazione e il cablaggio del gateway WLAN con il generatore termico non è accessibile al pubblico
 - Connessione a Internet presente per comunicazione Internet costante
 - Router WLAN disponibile tramite un firewall attivato
 - La rete WLAN è criptata, vedere dati tecnici
 - Eventuale cavo eBUS accessibile
 - Eventuale presa libera presente

4.2 Osservare le operazioni di installazione

1. Installare il prodotto come descritto nell'appendice „Figures“.
2. Verificare che tutti gli altri componenti dell'impianto, come ad es. la centralina, siano in funzione, quando si accende il gateway WLAN.

Condizione: Si desidera connettere il prodotto ad internet.

- ▶ Tenere premuto il tasto accanto al LED da 3 a 10 secondi.
 - Il prodotto ora si trova per 15 minuti in modalità di accoppiamento.
- ▶ Per ulteriori istruzioni seguire l'app my-VAILLANT.

4.3 Significato del diodo luminoso (LED)

LED	Stato	Significato
verde	lampeggiante	Il prodotto si avvia.
blu	lampeggiante rapidamente	Il prodotto si trova nella modalità di accoppiamento WLAN.
blu	acceso	Il prodotto è connesso ad Internet ed operativo.
verde	acceso	Il prodotto è operativo, ma non è connesso ad Internet.
blu	lampeggiante	Viene eseguito l'aggiornamento software del prodotto.
arancione	lampeggiante lentamente	Il prodotto si trova nella modalità di accoppiamento del termostato ambiente*.
rossa	acceso	La connessione Internet è stata staccata / errore.
lilla	lampeggiante 3 volte	Il prodotto viene identificato tramite l'app Apple Home.

*) Questa funzione non è disponibile in tutti i paesi.

4.4 Informazioni generali

Per informazioni dettagliate sul prodotto e sul sistema, è possibile richiamare la seguente pagina Internet:

- www.myvaillant.com

La piena funzionalità del prodotto può essere sfruttata solo con l'app myVAILLANT. Per l'installazione dell'app occorre accettare le condizioni generali di contratto e l'informativa sulla privacy.

Quando si connette il prodotto ad Internet, senza utilizzare l'app myVAILLANT, il prodotto trasmette automaticamente i seguenti dati tecnici al server del Produttore:

- Dati sul prodotto (numero di serie, modello di apparecchio, ID apparecchio, ecc.)
- Dati sul firmware (versione firmware, stato di aggiornamento ecc.)
- Dati sulla rete (indirizzo IP, indirizzo MAC ecc.)

Questi dati vengono utilizzati esclusivamente per mettere a disposizione gli aggiornamenti del firmware necessari. Per eventuali informazioni dettagliate sull'elaborazione dei dati, consultare l'informativa sulla privacy:

- privacy.myvaillant.com

Il collegamento a Internet è il presupposto per connettere il prodotto con alcune soluzioni Smart Home di terze parti. Qui di seguito è riportato un elenco dei partner:

- privacy.myvaillant.com

Scansionare il codice QR per richiamare direttamente la pagina Internet:



In caso di impiego del prodotto con soluzioni Smart Home di terze parti, valgono anche le condizioni generali di contratto e l'informativa sulla privacy delle terze parti in riferimento alla raccolta e all'elaborazione dei dati. Il produttore del prodotto

non influisce in alcun modo su ciò e non si assume alcuna responsabilità.

Ulteriori informazioni sull'utilizzo del prodotto con dispositivi Apple:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Richiesta licenze

Questo prodotto contiene software Free and Open Source. Le relative informazioni sulla licenza sono memorizzate sul gateway Wi-Fi e possono essere visualizzate con l'app myVAILLANT.

Il codice sorgente può essere richiesto al seguente indirizzo dietro pagamento di una commissione:

opensource@myvaillant.com

Questa offerta è valida per tre anni dalla data di acquisto, o almeno per il periodo durante il quale offriamo supporto per il gateway Wi-Fi.

5 Riparazione

5.1 Sostituzione del cavo di collegamento

- Se si sostituisce il cavo di collegamento, utilizzare esclusivamente quello originale del costruttore (codice articolo 0020299966 o 0020299967).

5.2 Sostituzione del gruppo alimentazione

- Se si sostituisce il gruppo alimentazione, utilizzare esclusivamente quello originale del costruttore (codice articolo 0020292010 o 0020292011).

6 Messa fuori servizio

1. Disattivare il prodotto nell'app my-VAILLANT.
2. Resetare il prodotto alle impostazioni di fabbrica, tenendo premuto il tasto accanto al LED per almeno 10 secondi.
 - Il LED si spegne non appena si avvia il reset.
 - Le informazioni e le impostazioni vengono cancellate.
 - La connessione con i termostati ambiente via radio accoppiati viene cancellata.
3. Disattivare il prodotto.

7 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro, in appendice o nel nostro sito web.

Nessun software è perfetto, pertanto lavoriamo costantemente per voi per apportare miglioramenti. Se avete segnalazioni relative ad un punto vulnerabile o a problemi di sicurezza, scrivete a:

secure@myvaillant.com

8 Dati del prodotto ai sensi della disposizione UE n° 811/2013, 812/2013

A seconda della configurazione dell'impianto, questo prodotto può funzionare come termoregolatore con controllo temperatura ambiente e pertanto include il fattore di correzione della classe tecnologica del regolatore VI. A seconda della configurazione dell'impianto, è possibile che si verifichi uno scostamento dell'efficienza del riscaldamento ambiente legata alla stagione.

Classe del regolatore della temperatura	VI
Contributo all'efficienza energetica stagionale del riscaldamento ambiente η_s	4,0 %

9 Dati tecnici

Dati tecnici gateway WLAN

Tensione misurata	5 ... 24 V ---
Richiesta di alimentazione di tensione *	ES1 o PS1 secondo IEC 62368-1
Assorbimento di potenza medio	3 W
Banda di radiofrequenza WLAN	2,4 GHz
Potenza di radiofrequenza WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Canali WLAN	1 – 13
Crittografia WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Assegnazione dell'IP	DHCP
Massima temperatura ambiente	50 °C
Conduttore di bassa tensione (cavo del bus) – sezione	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Altezza	96 mm
Larghezza	122 mm
Profondità	36 mm
Tipo di protezione	IP 21

Classe di protezione	III
Grado di inquinamento ammesso dell'ambiente	2

* vale per l'impiego con il cavo di collegamento per il collegamento diretto al generatore di calore.

Dati tecnici gruppo alimentazione a spina

Tensione misurata	120 to 230 V _{AC}
Corrente misurata	0,3 A
Tensione continua in uscita	5 V
Corrente continua in uscita max.	1 A
Frequenza di rete	50/60 Hz
Tipo di protezione	IP 20
Classe di protezione	II
Grado di inquinamento ammesso dell'ambiente	2

Орнату нұсқаулығы

1 Қауіпсіздік

1.1 Мақсатына сай пайдалану

Дұрыс емес немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда өнім және басқа мүлік құнсыздануы мүмкін.

Өнім жылу жүйесін басқару үшін қолданылады. WLAN шлюзі маршрутизаторға WLAN арқылы қосылған және жылыту жүйесі мен Интернет арасындағы байланысын орнатады.

Мақсатқа сай пайдалану мыналарды қамтиды:

- берілген өнімдерді, сонымен бірге жүйелің барлық басқа құрамдастарын пайдалану, орнату және оларға техникалық қызмет көрсету туралы нұсқауларды орындаңыз
- өнімдер мен жүйе рұқсаты бойынша орнату мен құру
- нұсқауларда көрсетілген барлық қарауларды және техникалық қызмет көрсетуді орындау.

Мақсатты пайдалану IP қорғау дәрежесіне сәйкес орнатуды да қамтиды.

Бұл өнімді 8 жылдан асқан балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой

қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі және білімі жетіспеушілік тұлғалар бақылау астында немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар берілген болса және нәтижесінде қандай қауіpter болуы мүмкін екенін түсінген жағдайда ғана өнімді пайдалана алады. Балалардың өніммен ойнауына тыйым салынған. Тазалауды және техникалық қызмет көрсетуді балалар қадағалаусыз жасамауы керек.

Өнімді жинақта берілгеннен басқа қуат жинағымен немесе жылу генераторына тікелей қосуға арналған қосылым кабелімен пайдалану арналмаған.

Осы нұсқаулықтағыдан ерекшеленетін кез келген пайдалану немесе осында сипатталғаның шеңберінен шығатын пайдалану дұрыс емес деп есептеледі. Кез келген тікелей коммерциялық және өнеркәсіптік пайдалану да дұрыс емес.

Абай болыңыз!

Кез келген дұрыс емес пайдалануға тыйым салынған.

1.2 Қате басқару арқылы қауіп

Қате басқару арқылы өзінізді және басқаларды қауіп астына салып зияндардың алдын аласыз.

- ▶ Осы нұсқауларды және барлық тиісті құжаттарды, әсіресе «Қауіпсіздік» тарауын және ескертулерді мүқият оқып шығыңыз.
- ▶ Оператор ретінде осы нұсқаулықта көрсетілген және  таңбамен белгіленбеген әрекеттерді ғана орындаңыз.

1.3 Қауіпсіздік нұсқаулары қуат көзі

Шарт: Өнім жинақтағы қуат көзі арқылы орнатылады.

- ▶ Қуат көзін тек үй ішінде пайдаланыңыз.
- ▶ Қуат көзін ылғалды жерлерде немесе жаңбырда пайдаланбаңыз.
- ▶ Қуат көзінде көрінетін зақым болса немесе ақаулы болса, оны пайдаланбау керек.
- ▶ Қуат көзін, оның бөліктерін және орауыш материалын балалардан алыс ұстаңыз.
- ▶ Розетканың кернеуі техникалық ақпарат тақтайшасындағы сипаттамаларға сәйкес

келсе ғана қуат көзін қосыңыз.

- ▶ Ақаулық туындаған жағдайда қуат көзін тоқ желісінен жылдам ажырату үшін қуат көзін оңай қол жетімді розеткаға ғана қосыңыз.
- ▶ Қуат көзі жұмыс кезінде қызады. Қуат көзін заттармен жаппаңыз және тиісті жедеттуді қамтамасыз етіңіз.
- ▶ Қуат көзінің сыртқы қосу кабелін ауыстыру мүмкін емес. Қосу кабелі зақымдалған болса, қуат көзін тастау керек.

1.4 -- Қауіпсіздік/Ережелер

Жылу генераторының ажыратқыш қорабында жұмыс қажет болса, келесі ақпаратты орындаңыз:

1.4.1 Тоқ соғу қаупі бар

Егер тоқ өткізетін құрамдастарына тисеңіз тоқ соғу арқылы денсаулыққа зиян келтіру қауіпі пайда болады.

Өнімді пайдаланудан алдын:

- ▶ Желілік айырды тартыңыз.
- ▶ Немесе өнімді тоқтан ажыратыңып кернеусіз қылышыңыз (ажыратқышта кемінде 3 мм контакт тесігі болуы керек, мысалы

сақтандырыш немесе қуат ажыратқышы).

- ▶ Қайта қосылудан қорғаңыз.
- ▶ Конденсаторлер тоқтан босағанша кемінде 3 минут күтіңіз.
- ▶ Тоқ жоқтығын тексеріңіз.

1.4.2 Қырау арқылы материалдық зиян қаупі

- ▶ Өнімді аяздық бөлмелерде орнатпаңыз.

1.4.3 Сәйкес емес аспап арқылы материалдық зиян қаупі

- ▶ Тиісті аспапты пайдаланыңыз.

1.5 Жарлықтар (ережелер, зандар, нормалар)

- ▶ Ұлттық жарлықтарды, нормаларды, директиваларды, стандарттарды, бүйрықтарды және зандарды ескеріңіз.

Жарамдылығы: Италия



Тиісті стандарттардың тізімін бөлімнен табуға болады:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Құжаттама жөніндегі нұсқаулар

2.1 Қолданыстағы құжаттамаға назар аударыңыз

- Жүйенің құрамдастарымен бірге берілетін бүкіл пайдалану мен орнату туралы нұсқауларды орындаңыз.
- Country Specifics тіркеуіндегі елге тиісті нұсқауларды ескеріңіз.

2.2 Құжаттаманы сақтаңыз

- Осы нұсқаулық пен барлық жарамды құжаттарды жыбыдық пайдаланушысына беру қажет.

2.3 Осы нұсқаулықты қолдану аясы

Осы нұсқаулықтың күші тек қана келесілерге қолданылады:

Өнім	Артикулдық нөмір	WLAN шлюз бөлігінің нөмірі
VR 940	8000023414	0020300000

3 Өнім сипаттамасы

3.1 CE белгісі



CE белгісінің көмегімен өнімдер сәйкестік декларациясына сай тиісті директивалардың негізгі талаптарына сай екені құжат бойынша расталады.

Өндіруші осы нұсқаулықта сипатталған радио жүйесінің типі 2014/53/EU директивасына сәйкес келетінін мәлімдейді.

ЕО сәйкестік мағлұмдамасының толық мәтінін төмендегі интернет мекенжайына ету арқылы табуға болады:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Қайта өндеу жөнін көдеге жарату

Жарамдылығы: Франциядан басқа



Егер бүйім осы белгімен таңбаланса, пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін ол тұрмыстық қалдықтарға жатпайды.

- Оның орнына өнімді электрлік және электрондық қалдықтарды қайта өндеуге арналған жинау орнына тапсырыңыз.

Электр және электрондық жабдықты қайда тастауға болатыны туралы қосымша ақпаратты қалаңыздың немесе муниципалитеттің әкімшілігінен немесе қоқыс шығаратын компаниялардан алуға болады.

3.3 Қайта өндеу жөнін көдеге жарату

Жарамдылығы: Франция

Орама

- Тасымалдау қаптамасын көдеге жарату өнімді орнатқан маманға беріледі.

Өнімді көдеге жарату



- Өнімді және оның барлық керек-жарақтарды тиісті түрде тастаңыз
- Сәйкес жарлықтардың нұсқауларын орындаңыз.

Жеке деректерді жою

Жеке деректерді рұқсат етілмеген үшінші тұлғалар пайдалануы мүмкін.

Егер өнімде жеке деректер болса:

- Өнімді кәдеге жарату бұрын, өнімде немесе ішінде жеке деректер (мысалы, кіру ақпараты немесе үқсас ақпарат) жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

3.4 Зауыттық тақтайшасындағы таңбалар

Таңба	Мағына
	Қорғау сыйныбы III

3.5 Қуат көзінің зауыттық тақтайшасындағы белгілер

Таңба	Мағына
	Қорғау сыйныбы II
	Тек үй ішінде пайдалану
	Төмен вольтты ашаның полярлығы

4 Интернет байланысын орнату және реттеу

4.1 Құру және орнату талаптарын тексеру

- Тексеріңіз:
 - WLAN желісінің сигналы қолжетімді
 - IP желісіндегі маршруттау және қауіпсіздік параметрлері: шығыс қосылымдар үшін шығарылған 80, 123 және 443 порттары
 - Динамикалық IP мекенжайы (DHCP) қолжетімді
 - Жылу генераторы бар WLAN шлюзін орнату орны мен кабельдері бәріне қолжетімді емес.
 - Интернет қосылымы тұрақты интернет байланысы үшін қол жетімді

- WLAN маршрутизаторында белсендерліген желіаралық қорғау жүйесі бар
- WLAN желісі шифрланған, техникалық мәліметтерді қараңыз
- eBUS сымы қолжетімді болуы мүмкін
- қажет болса, бос розетка қолжетімді

4.2 Орнату қадамдарын ескеру

1. Өнімді „Figures“ қосыншада сипатталғандай орнатыңыз.
2. WLAN шлюзі қосылғанда басқа жүйе компоненттерінің барлығы, атап айтқанда, реттегіштердің жұмыс істейтініне көз жеткізіңіз.

Шарт: Сіз өнімді интернетке қосыңыз келіп тұр.

- Жарық диодтың жанындағы түймені үш-он секунд басып тұрыңыз.
 - Қазір өнім 15 минут бойы жұптау режимінде тұр.
- Қосынша нұсқауларды myVAILLANT қолданбасы арқылы қадағалаңыз.

4.3 Жарық диодтың мәні (LED)

Жарық диод	Күй	Мағына
жасыл	жылдызыңынан	Өнім іске қосылады.
көк	жылдам жылдызыңынан	Өнім WLAN жұптау режимінде тұр.
көк	жарқын	Өнім интернетке қосылған және пайдалануға дайын.
жасыл	жарқын	Өнім жұмысқа дайын, бірақ Интернетке қосылмаған.
көк	жылдызыңынан	Өнімнің бағдарламалық құралы жаңартылуда.

***)** Бұл функцияны қолдану кейбір елдерде мүмкін емес.

Жарық диод	Күй	Мағына
Қызығылт сары	баяу жыптылық-тайды	Өнім бөлме термостатының жұптау режимінде түр*.
қызыл	жарқын	Интернет байланысы үзілді/қателірі бар.
кулгін	3 рет жыптылық-тайды	Өнім Apple Home қолданбасы арқылы анықталады.

* Бұл функцияны қолдану кейбір елдерде мүмкін емес.

4.4 Бастапқы ақпарат

Өнім және жүйе туралы қосымша ақпарат алу үшін келесі веб-сайтқа кіре аласыз:

- www.myvaillant.com

Өнімнің толық мүмкіндіктерін тек myVAILLANT қолданбасымен пайдалана аласыз. Қолданбаны орнату үшін шарттар мен құпиялыштық саясатын қабылдауыңыз керек.

myVAILLANT Қолданбаны пайдаланбай өнімді интернетке қоссаңыз, өнім өндірушінің серверіне келесі техникалық деректерді автоматтаты түрде жібереді:

- Өнім деректері (сериялық нөмір, құрылғы түрі, құрылғы идентификаторы, т.б.)
- Микробағдарлама деректері (микробағдарлама нұсқасы, жаңарту күйі, т.б.)
- Желі туралы ақпарат (IP мекенжайы, МАС мекенжайы және т.б.)

Бұл деректер тек қажетті микробағдарлама жаңартуларын қамтамасыз ету үшін пайдаланылады. Деректерді өңдеу туралы толық ақпаратты деректерді қорғау ережелерінен табуға болады:

- privacy.myvaillant.com

Өнімді кейбір үшінші тараф смарт үй шешімдеріне қосу үшін интернет

байланысы қажет. Серіктестер тізімін мұна жерден табуға болады:

- privacy.myvaillant.com

Веб-сайтқа тікелей ету үшін QR кодын сканерлеңіз:



Өнімді үшінші тараф провайдерлерінің смарт үй шешімдерімен пайдаланған кезде үшінші тараф провайдерлерінің деректерін жинауға және өңдеуге қатысты шарттары мен деректерін қорғау ережелері де қолданылады. Өнім өндірушісі бұған әсер етпейді және ол үшін жауапкершілік көтермейді.

Өнімді басқа құрылғылармен пайдалану туралы қосымша ақпаратты Apple алыңыз:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Лицензияларды сұрау

Бұл өнімде тегін және ашық бастапқы бағдарламалық құрал бар. Сәйкес лицензиялық ақпарат Wi-Fi шлюзінде сақталады және оны myVAILLANT қолданбасы арқылы көрге болады.

Өңдеу ақысын төлеу арқылы бастапқы кодты келесі мекенжайдан сұрауға болады:

opensource@myvaillant.com

Бұл ұсыныс сатып алғынған күннен бастап үш жыл бойы немесе біз Wi-Fi шлюзіне қолдау көрсеткен кезде жарамды.

5 Жөндеу

5.1 Қосу кабелін аудиостыру

- Қосу кабелін аудиостырсаңыз, өндіруші ұсынған түпнұсқа қосу кабелін ғана пайдаланыңыз (тармақ нөмірі 0020299966 немесе 0020299967).

5.2 Қуат көзін аудиостырыңыз

- Қуат көзін аудиостыратын болсаңыз, өндіруші ұсынған түпнұсқа қуат көзін ғана пайдаланыңыз (эл нөмірі 0020292010 немесе 0020292011).

6 Истен шығару

1. Өнімді myVAILLANT қолданбасында өшіріңіз.
2. Жарық диоды жаңындағы түймені кемінде 10 секунд басып тұру арқылы өнімді зауыттық параметрлерге қайтарыңыз.
 - Қалпына келтіру процесі басталғаннан кейін жарық диоды сөнеді.
 - Ақпаратыңыз берілген параметрлеріңіз жойылады.
 - Жұптастырылған сымсыз бөлме термостаттарына қосылым жойылады.
3. Өнімді пайдалану.

7 Сервистік қызметті

Тұтынушыларға сервистік қызметті көрсету орталығының байланыс мәліметтерін артқы қабырғадан, тіркемеден немесе веб-сайттан таба аласыз.

Ешбір бағдарламалық құрал мінсіз емес, сондықтан біз Сіз үшін одан әрі жетілдірүлремен үнемі жұмыс жасаймыз. Егер осалдық немесе қауіпсіздік олқылығы белгілерін тапсаныңыз, бізге хабарлаңыз:

secure@myvaillant.com

8 ЕО ережелеріне сәйкес өнім деректері № 811/2013, 812/2013

Жүйе конфигурациясына байланысты бұл өнім бөлме қосылымы бар ауа райымен реттелетін реттегіш ретінде жұмыс істей алады, сондықтан контроллер технологиясының VI класының түзету коэффициентін қамтиды. Жүйе конфигурациясына байланысты бөлмені жылыту туимділігінің маусымдық өзгеруі мүмкін.

Температура реттегішінің класы	VI
Маусымдық үй-жайларды жылытудың энергия тиімділігіне қосқан үлесі ηs	4,0 %

9 Техникалық мәліметтер

WLAN шлюзінің техникалық мәліметтері

Өлшеметін көрнеу	5...24 В ---
Электр қуатпен жабдықтауға қойылатын талаптар*	IEC 62368-1 сәйкес ES1 немесе PS1
Орташа қуат тұтыну	3 Вт
WLAN радиожілік диапазоны	2,4 ГГц

Радиожийлік қуаты WLAN (е.р.п. макс.)	17,5 dBm
WLAN каналдары	1 – 13
WLAN шифрлауы	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP тағайындау	DHCP
Максималды қоршаған орта температурасы	50 °C
Кіші көрнеулі сым (шина сымы) – көлденең кесік	≥ 0,75 мм ²
Биіктірі	96 мм
Ені	122 мм
Теренгілік	36 мм
Қорғау түрі	IP 21
Қорғау сыныбы	III
Қоршаған ортаның рұқсат етілген ластану дәрежесі	2

* жылу генераторына тікелей қосылуға арналған қосу кабелімен пайдалануға қолданылады.

Техникалық мәліметтер қосылатын қуат көзі

Өлшенетін көрнеу	120 to 230 В _{AC}
Өлшенетін тоқ	0,3 А
Тұрақты шығыс көрнеуі	5 В
Шығыс тұрақты тоқ макс.	1 А
Желі жиілігі	50/60 Гц
Қорғау түрі	IP 20
Қорғау сыныбы	II
Қоршаған ортаның рұқсат етілген ластану дәрежесі	2

Įrengimo instrukcija

1 Sauga

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali būti padaryta žala gaminui ir kitam turtui.

Gaminys skirtas Jūsų šildymo sistemai valdyti. WLAN tinklų sietuvas per WLAN sujungiamas su jūsų maršruto parinktuvu ir yra šildymo sistemos jungtis su internetu.

Naudojimas pagal paskirtį apima:

- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo, įrengimo ir techninės priežiūros instrukcijų laikymąsi;
- įrengimą ir montavimą pagal gaminio ir sistemos patvirtinimą;
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Naudojimui pagal paskirtį priskiriamas ir montavimas pagal IP apsaugos tipą.

Draudžiama ši prietaisą valdyti 8 metų neturintiems vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais ir asmenims, neturintiems atitinkamas patirties ar žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikta informacijos, kaip tinkamai valdyti prie-

taisą ir gali atpažinti kylančius pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su gaminiu. Negalima palikti vaikų be priežiūros, jei jiems buvo pavesta atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

Produkto naudojimas su kitu, o ne su komplektacijoje esančiu maitinimo bloku arba prijungimo laidu, skirtu prijungti tiesiai prie šilumos generatoriaus, laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.2 Pavojus dėl netinkamo valdymo

Netinkamai atlikdami valdymo darbus galite sukelti grėsmę sau ir kitiems bei padaryti materialinės žalos.

- Atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją ir kartu naudojamus dokumentus, o svarbiau-

sia skyrių „Sauga“ ir įspėja-mąsias nuorodas.

- ▶ Jūs kaip naudotojas atlikite tik tuos darbus, į kuriuos nukreipiama šioje instrukcijoje ir kuriie nėra pažymėti simboliu ..

1.3 Saugos nuorodos dėl maitinimo bloko

Sąlyga: Produkte yra sumon-tuotas komplektacijoje esantis maitinimo blokas.

- ▶ Naudokite maitinimo bloką tik vidinėse patalpose.
- ▶ Nenaudokite maitinimo bloko drėgnose patalpose arba lyjant lietui.
- ▶ Jei maitinimo blokas yra su pastebimais pažeidimais arba sugedės, jį eksplloatuoti draudžiama.
- ▶ Laikykite maitinimo bloką, jo atsargines dalis ir pakavimo medžiagas vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Prijunkite maitinimo bloką tik tada, kai kištukinio lizdo maitinimo įtampa sutampa su nurodyta specifikacijų lentelėje.
- ▶ Junkite maitinimo bloką tik prie lengvai pasiekiamo kištukinio lizdo, kad sutrikimo atveju maitinimo bloką galėtu-mete greitai atskirti nuo elektros srovės tinklo.

▶ Eksplloatuojant maitinimo blokas įkaista. Neuždenkite maitinimo bloko daiktais ir pasirūpinkite pakankamu védinimu.

- ▶ Išorinio maitinimo bloko pri-jungimo kabelio pakeisti ne-galima. Jei prijungimo kab-elis pažeistas, maitinimo bloką privalote utilizuoti.

1.4 -- Sauga / reglamentai

Laikykite šių nurodymų, jei būtina atlikti darbus prie šilumos generatoriaus elektros dėžutės:

1.4.1 Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio

Palietus įtampingąsias dalis, kyla pavojus patirti elektros smūgį.

Prieš pradēdami dirbtį prie gaminio, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- ▶ Ištraukite iš tinklo kištuką.
- ▶ Arba atjunkite įtampos tiekimą gaminiui, atjungdamai visus maitinimo šaltinius (skiriamoji įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio, atstumas tarp kontaktų turi būti mažiausiai 3 mm).
- ▶ Apsaugokite, kad nebūtų įjungti iš naujo.
- ▶ Palaukite mažiausiai 3 min., kol kondensatoriuose neliks įtampos.
- ▶ Patikrinkite, ar neliko įtampos.



1.4.2 Šaltis gali padaryti žalos.

- Nemontuokite produkto patalpose, kuriose gali būti didelis šaltis.

1.4.3 Materialinės žalos rizika dėl netinkamų įrankių

- Naudokite tinkamus įrankius.

1.5 Teisės aktai (direktyvos, įstatymai, standartai)

- Vadovaukitės nacionaliniais teisės aktais, standartais, direktyvomis, potvarkiais ir įstatymais.

Galiojimas: Italija



Svarbių standartų sąrašą rasite ties:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Nuorodos dėl dokumentacijos

2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- Būtinai laikykite visų eksploatacijos ir įrengimo instrukcijų, pridedamų prie sistemos komponentų.
- Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nuorodas, pateiktus priede Country Specifics.

2.2 Dokumentų saugojimas

- Perduokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus sistemos ekspluoatuotojui.

2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Gaminys	Prekės kodas	WLAN tinklų sietuvų dalies numeris
VR 940	8000023414	0020300000

3 Gaminio aprašymas

3.1 CE ženklas



CE ženklu užtikrinama, kad gaminiai pagal atitinkies deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių direktyvų reikalavimus.

Šiuo gamintojas deklaruoja, kad šioje instrukcijoje aprašyto tipo radijo įrenginys atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitinkies deklaracijos tekstą rasite toliau nurodytu interneto adresu:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Perdirbimas ir šalinimas

Giliojimas: Išskyrus Prancūziją



Jei gaminys pažymėtas šiuo ženklu, vadinas, pasibaigus naudojimo laikui, jo negalima išmesti į buitines atliekas.

- Vietoj to pristatykite gaminį į senų elektrinių arba elektroninių surinkimo ir perdirbimo punktą.

Daugiau informacijos, kur galite pristatyti senus elektrinius ir elektroninius prietaisus gausite miesto arba komunalinėse valdybose arba atliekų utilizavimo įmonėse.

3.3 Perdirbimas ir šalinimas

Giliojimas: Prancūzija

Pakuotė

- Pakuotės šalinimą paveskite kvalifikuotam meistrui, kuris įrengė gaminį.

Produkto utilizavimas



- Tinkamai utilizuokite produktą ir jo priedus.
- Laikykite visų susijusių reglamentų.

Asmens duomenų ištrynimas

Pašaliniai gali piktaudžiauti asmens duomenimis.

Jei gaminje panaudoti asmens duomenys:

- Išsitikinkite, kad nei ant gaminio, nei gaminje (pvz., internetinės registracijos duomenys ir pan.) néra asmens duomenų ir tik tuomet gaminį utilizuokite.

3.4 Simboliai specifikacijų lentelėje

Simbolis	Reikšmė
	III apsaugos klasė

3.5 Simboliai maitinimo bloko specifikacijų lentelėje

Simbolis	Reikšmė
	II apsaugos klasė
	Naudojimas tik vidaus patalpose
	Saugios įtampos kištuko poliškumas

4 Interneto ryšio įrengimas

4.1 Montavimo ir įrengimo sąlygų tikrinimas

- ▶ Patikrinkite:
 - WLAN signalas yra
 - Maršruto parinkimas ir saugumo parametrai IP tinkle: prievaldai 80, 123 ir 443 išblokuoti išeinančiam ryšiui
 - Dinaminis IP adreso priskyrimas (DHCP) yra
 - WLAN tinklų sietuvu su šilumos generatoriumi montavimo vieta ir kabeliai nėra laisvai prieinami
 - Interneto jungtis ilgalaikiam interneto ryšiui yra
 - WLAN maršruto parinktuve yra suaktivinta ugniasienė
 - WLAN tinklas yra užkoduotas, žr. skyrių „Techniniai duomenys“
 - prireikus, „eBUS“ magistralės linija pasiekiamai
 - prireikus, laisvas kištukinis lizdas yra

4.2 Įrengimo veiksmų paisymas

1. Išdiekite gaminį, kaip aprašyta priede „Figures“.
2. Įsitikinkite, kad visi kiti sistemos komponentai, pvz., reguliatorius, veikia, kai įjungiate WLAN tinklų sietuvą.

Sąlyga: Produktą norite prijungti prie interneto.

- ▶ Mygtuką prie šviesos diodo laikykite nuspaustą tris–dešimt sekundžių.
 - Produktas dabar 15 minučių veiks susiejimo režimu.
- ▶ Kitos instrukcijos bus pateiktos programėlėje „myVAILLANT“.

4.3 Šviesos diodo (LED) reikšmė

Šviesos diodas	Būsena	Reikšmė
žalia	mirksi	Gaminys pasileidžia.
mėlyna	greitai mirksi	Produktas yra WLAN susiejimo režime.
mėlyna	šviečia	Produktas sujungtas su internetu ir parengtas naudoti.
žalia	šviečia	Produktas parengtas naudoti ir sujungtas su internetu.
mėlyna	mirksi	Atnaujinama gaminio programinė įranga.
oranžinė	lėtai mirksi	Gaminys yra kambarinio termostato susiejimo režime*.
raudona	šviečia	Interneto ryšys buvo atjungtas / klaida.
violetinė	sumirksci 3 kartus	Produktas identifikuojamas per „Apple Home“ programėlę.

*) Ši funkcija veikia ne visose šalyse.

4.4 Papildoma informacija

Daugiau informacijos apie produkta ir sistemą rasite internetiniame puslapyje:

- www.myvaillant.com

Visomis produkto funkcijomis naudotis galėsite tik per myVAILLANT programėlę. Programėlei įdiegti privalote sutikti su BNS ir privatumo politikos nuostatomis.

Jei produkta prijungsite prie interneto, ne-naudodami myVAILLANT programėlę, tuomet produktas automatiškai gamintojo serveriu nusisūtys šiuos duomenis:

- Duomenys apie produkta (serijos numeris, prietaiso tipas, prietaiso ID ir t. t.)
- Duomenys apie aparatinę įranga (aparatinės įrangos versija, atnaujinimo būsena ir t. t.)
- Duomenys apie tinklą (IP adresas, MAC adresas ir t. t..)

Šie duomenys naudojami tik reikalingiemis aparatinės įrangos naujinimams parengti. Išsamesnės informacijos apie duomenų tvarkymą rasite privatumo politikos nuostatų skiltyje:

- privacy.myvaillant.com

Interneto ryšys yra būtina sąlyga, kad produkta galima būtų susieti su trečiųjų šalių „Smart Home“ sprendimais. Partnerių sąrašą rasite:

- privacy.myvaillant.com

Kad iš karto patektumėte į interneto puslapį nuskaitykite QR kodą.



Produktą naudojant kartu su trečiųjų šalių „Smart Home“ sprendimais, galioja trečiųjų šalių BNS ir privatumo politikos nuostatos, susijusios su jūsų duomenų rinkimu ir tvarkymu. Produktu gamintojas tam neturi jokios įtakos ir už tai neatsako.

Daugiau informacijos apie produkto naujimą su Apple prietaisais:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Užklausa dėl licencijų

Šis produktas yra su „Free and Open Source“ programine įranga. Atitinkama informacija apie licenciją išsaugota „Wi-Fi“ tinklo sąsajoje ir gali būti atverta su „myVAILLANT“ programėle.

Šaltinio kodą gauti galima sumokėjus duomenų tvarkymo mokesčiui šiuo adresu:

opensource@myvaillant.com

Šis pasiūlymas galioja trejus metus nuo įsigijimo dienos arba tol, kol teikiame pagalbą „Wi-Fi“ tinklo sąsajai.

5 Remontas

5.1 Prijungimo laido keitimas

- Jei keičiate prijungimo laidą, naudokite tik originalų gamintojo prijungimo laidą (prekės kodas 0020299966 arba 0020299967).

5.2 Maitinimo bloko keitimas

- Jei keičiate maitinimo bloką, naudokite tik originalų gamintojo maitinimo bloką (prekės kodas 0020292010 arba 0020292011).

šildymo energinio našumo nuokrypis priklausomai nuo sistemos konfigūracijos.

Temperatūros reguliatoriaus klasė	VI
Įnašas į nuo metų laiko priklausomą patalpų šildymo energinį našumą η_s	4,0 %

6 Eksplotacijos sustabdymas

1. Išaktyvinkite produktą „myVAILLANT“ programėlėje.
2. Atkurkite gamyklinius produkto nustatymus, ne trumpiau kaip 10 sekundžių palaikydamis nuspaudę mygtuką šalia šviesos diodo.
 - Šviesos diodas užgėsta, kai tik prasideda atstata.
 - Jūsų informacija ir nustatymai ištirnami.
 - Ryšys su sujungtu radio bangomis valdomais kambariniais termostatais nutraukiamas.
3. Išunkite prietaisą.

7 Klientų aptarnavimo tarnyba

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasiite galinėje pusėje, priede arba mūsų interneto svetainėje.

Nė viena programinė įranga néra ideali, todėl mes nuolat ją tobuliname. Jeigu turėtumėte pastabų dėl trūkumų ar saugumo spragų, praneškite mums:

secure@myvaillant.com

8 Gaminio duomenys pagal ES reglamentą Nr. 811/2013, 812/2013

Šis gaminys priklausomai nuo sistemos konfigūracijos gali veikti patalpos oro reguliatorius, kompensuojantis oro sąlygas, ir todėl tame yra VI reguliatorių technologijos klasės koregavimo koeficientas. Galimas nuo metų laiko priklausomo patalpų

9 Techniniai duomenys

WLAN tinklų sietuvo techniniai duomenys

Vardinė įtampa	5–24 V ---
Reikalavimai maitinimo įtampai *	ES1 arba PS1 pagal IEC 62368-1
Vidutinė imamoji galia	3 W
WLAN radio dažnių juosta	2,4 GHz
WLAN radio dažnių galia (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
WLAN kanalai	1 – 13
WLAN užkodavimas	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP priskyrimas	DHCP
Maksimali aplinkos temperatūra	50 °C
Saugios įtampos linija (magistralinė linija) – skerspjūvis	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Aukštis	96 mm
Plotis	122 mm
Gylis	36 mm
Saugos klasė	IP 21
Apsaugos klasė	III
Leidžiamas aplinkos užterštumo laipsnis	2

* galioja naudojimui su prijungimo laidu, skirtu tiesiogiai prijungti prie šilumos generatoriaus.

Kištukinio maitinimo bloko techniniai duomenys

Vardinė įtampa	120 to 230 V _{AC}
Skaičiuojamoji srovė	0,3 A
Nuolatinė išėjimo įtampa	5 V

Maks. nuolatinė išėjimo srovė	1 A
El. tinklo dažnis	50/60 Hz
Saugos klasė	IP 20
Apsaugos klasė	II
Leidžiamas aplinkos užterštumo laipsnis	2

Installatiehandleiding

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadeleige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Het product dient voor de besturing van uw CV-installatie. De WLAN-gateway wordt via WLAN met uw router verbonden en brengt een verbinding van de CV-installatie met het internet tot stand.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-beschermsklasse.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sen-

sorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Gebruik van het product met een andere dan de meegeleverde voeding of de aansluitkabel voor directe aansluiting op de warmteopwrekker is niet reglementair.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet-reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig door, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer als gebruiker alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft en die niet met het symbool  zijn aangeduid.

1.3 Veiligheidsinstructies voeding

Voorwaarde: Het product wordt met de meegeleverde voeding geïnstalleerd.

- ▶ Gebruik de voeding alleen in binnenuimtes.
- ▶ Gebruik de voeding niet in vochtige omgeving of in de regen.
- ▶ Als de voeding zichtbare schade vertoont of defect is, dan mag u deze niet gebruiken.
- ▶ Houd de voeding, de onderdelen ervan en het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen.
- ▶ Sluit de voeding alleen aan als de netspanning van de contactdoos met de informatie op het typeplaatje overeenkomt.
- ▶ Sluit de voeding alleen op een goed toegankelijke con-

tactdoos aan, zodat u de voeding bij een storing makkelijk van het stroomnet kunt loskoppelen.

- ▶ De voeding warmt tijdens het gebruik op. Dek de voeding niet af met voorwerpen en zorg voor voldoende ventilatie.
- ▶ De buitenste aansluitkabel van de voeding kan niet worden vervangen. Als de aansluitkabel beschadigd is, dan moet u de voeding afvoeren.

1.4 --

Veiligheid voorschriften

Neem de volgende aanwijzingen in acht als werkzaamheden aan de schakelkast van de warmteopwekker vereist zijn:

1.4.1 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Of schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen uit te schakelen (elektrische scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering)

of vermogensveiligheidsschakelaar).

- ▶ Beveilig tegen herinschakelingen.
- ▶ Wacht minstens 3 min tot de condensatoren ontladen zijn.
- ▶ Controleer op spanningvrijheid.

1.4.2 Gevaar voor materiële schade door vorst

- ▶ Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.4.3 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- ▶ Gebruik geschikt gereedschap.

1.5 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- ▶ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

Geldigheid: Italië



U vindt een lijst met relevante normen onder:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.
- ▶ Neem de landspecifieke aanwijzingen in de bijlage Country Specifics in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ▶ Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Product	Artikelnummer	Onderdeelnummer WLAN-gateway
VR 940	8000023414	0020300000

3 Productbeschrijving

3.1 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen voldoen.

Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recycling en afvoer

Geldigheid: behalve Frankrijk



Als het product met dit symbool is gekenmerkt, dan mag het na afloop van de gebruiksduur niet met het huisvuil worden meegegeven.

- ▶ Geef het product in de plaats daarvan af op een verzamelpunt voor het recycleren van elektrische en elektronische afgedankte toestellen.

Meer informatie over waar u uw elektrische en elektronische oude toestellen kunt afgeven, krijgt u bij het stads- of gemeentebestuur of bij afvalverwerkingsmaatschappijen.

3.3 Recycling en afvoer

Geldigheid: Frankrijk

Verpakking

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

Product afvoeren



- ▶ Voer het product en alle toebehoren reglementair af.
- ▶ Neem alle relevante voorschriften in acht.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

- Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

3.4 Symbolen op het typeplaatje

Symbool	Betekenis
	Beschermingsklasse III

3.5 Symbolen op het typeplaatje van de voeding

Symbool	Betekenis
	Beschermingsklasse II
	Gebruik alleen in binnenuitgang
	Polariteit van de laagspanningsstekker

4 Installatie en instellen van een internetverbinding

4.1 Montage- en installatievoorwaarden controleren

- Controleer de elektrische verbinding tussen de ontvanger en de warmteopwekker
 - WLAN-signal aanwezig
 - Routing en veiligheidsparameters in het IP-netwerk: poorten 80, 123 en 443 vrijgegeven voor uitgaande verbindingen
 - Dynamische IP-adressering (**DHCP**) beschikbaar
 - Montageplaats en bekabeling van de WLAN-gateway met de warmteopwekker is niet openbaar toegankelijk
 - Internetaansluiting voor permanente internetcommunicatie aanwezig
 - WLAN-router beschikt over een geactiveerde firewall

- WLAN-netwerk is versleuteld, zie technische gegevens
- Evt. eBUS-leiding toegankelijk
- Evt. vrije contactdoos aanwezig

4.2 Installatiestappen in acht nemen

1. Installeer het product, zoals in de bijlage „Figures“ is beschreven.
2. Waarborg, dat alle overige systeemcomponenten, zoals bijv. thermostaat, in bedrijf zijn, wanneer u de WLAN-gateway inschakelt.

Voorwaarde: U wilt het product met het internet verbinden.

- Houd de toets naast de led drie tot tien seconden lang ingedrukt.
 - Het product bevindt zich nu gedurende 15 minuten in de koppelmodus.
- Voor meer instructies zie de myVAIL-LANT-app.

4.3 Betekenis van de LED-indicatie (LED)

LED	Status	Betekenis
groen	knipperend	Het product start.
blauw	Snel knipperend	Het product bevindt zich in WLAN-koppelmodus.
blauw	brandend	Het product is met internet verbonden en gereed voor gebruik.
groen	brandend	Het product is gereed voor gebruik maar niet met internet verbonden.
blauw	knipperend	Softwareactualisering van het product wordt uitgevoerd.
oranje	langzaam knipperend	Het product bevindt zich in kamerthermostaat-koppelmodus*.

*) Deze functie is niet in alle landen beschikbaar.

LED	Status	Betekenis
rood	brandend	Internetverbinding werd verbroken/fout.
lila	3 keer knipperend	Het product wordt via de Apple Home-app geïdentificeerd.
*) Deze functie is niet in alle landen beschikbaar.		



Bij gebruik van een product met Smart Home-oplossingen van andere leveranciers gelden ook de ALV en de privacyverklaringen van de andere leverancier voor wat betreft het verzamelen en verwerken van uw gegevens. De fabrikant van het product heeft daarop geen invloed en accepteert daarvoor geen verantwoordelijkheid.

4.4 Achtergrondinformatie

Voor meer informatie over het product en het systeem kunt u de volgende internetpagina oproepen:

- www.myvaillant.com

De volledige functionaliteit van het product kunt u alleen met de myVAILLANT-app gebruiken. Voor de installatie van de app moet u de ALV en de privacyverklaring accepteren.

Wanneer u het product met het internet verbindt, zonder de myVAILLANT-app te gebruiken, dan zendt het product automatisch de volgende technische gegevens aan de server van de fabrikant:

- Gegevens product (serienummer, toesteltype, product-ID enz.)
- Gegevens firmware (firmwareversie, updatestatus, enz.)
- Gegevens netwerk (IP-adres, MAC-adres, enz.)

Deze gegevens worden uitsluitend voor het beschikbaar stellen van benodigde firmware-updates gebruikt. Gedetailleerde informatie over de gegevensverwerking vindt u in de privacyverklaring op:

- privacy.myvaillant.com

Een internetverbinding is een voorwaarde, om het product met een Smart Home-oplossing van andere leveranciers te verbinden. Een lijst met partners vindt u op:

- privacy.myvaillant.com

Scan de QR-code, om de internetpagina direct op te roepen:

Meer informatie over het gebruik van het product met Apple-apparaten:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Licenties opvragen

Dit product bevat Free en Open Source software. De betreffende licentie-informatie is op de wifi-gateway opgeslagen en kan met behulp van de myVAILLANT app worden weergegeven.

De broncode kunt u tegen een vergoeding op het volgende adres aanvragen:

opensource@myvaillant.com

Dit aanbod geldt drie jaar vanaf de aankoopdatum of minstens gedurende de pe-

riode waarin we support voor de wifi-gateway aanbieden.

5 Reparatie

5.1 Aansluitkabel vervangen

- Als u de aansluitkabel vervangt, gebruik dan uitsluitend de originele aansluitkabel van de fabrikant (artikelnummer 0020299966 of 0020299967).

5.2 Voeding vervangen

- Als u de voeding vervangt, gebruik dan uitsluitend de originele voeding van de fabrikant (artikelnummer 0020292010 of 0020292011).

6 Uitbedrijfname

- Deactiveer het product in de myVAIL-LANT app.
- Zet het product terug naar de fabrieksinstellingen door de toets naast de led minimaal 10 seconden lang ingedrukt te houden.
 - De led gaat uit, zodra de resetprocedure start.
 - Uw informatie en instellingen worden gewist.
 - De verbinding met gekoppelde draadloze kamerthermostaat wordt verbroken.
- Stel het product buiten bedrijf.

7 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant, in de bijlage of op onze website.

Perfecte software bestaat niet, daarom werken wij voor u aan constante verdere verbeteringen. Wanneer u zwakke punten of veiligheidsgebreken constateert, verzoeken wij u dit te melden aan:

secure@myvaillant.com

8 Productgegevens conform EU-verordening nr. 811/2013, 812/2013

Dit product kan afhankelijk van de systeemconfiguratie als weersafhankelijke thermostaat met binnentemperatuurcompensatie werken en bevat daarom de correctiefactor van de thermostaattechnologieklasse VI. Een afwijking van de seizoensgebonden ruimteverwarmingsefficiëntie is afhankelijk van de systeemconfiguratie mogelijk.

Klasse van de thermostaat	VI
Bijdrage aan de seizoensafhankelijke ruimteverwarmings-energie-efficiëntie η_s	4,0 %

9 Technische gegevens

Technische gegevens WLAN-gateway

Ontwerpspanning	5 ... 24 V ---
Eisen aan de voedingsspanning *	ES1 of PS1 conform IEC 62368-1
Gemiddelde opgenomen vermogen	3 W
Radiofrequentieband WLAN	2,4 GHz
Radiofrequentievermogen WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Kanalen WLAN	1 – 13
WLAN-versleuteling	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP-toewijzing	DHCP
Maximale omgevings-temperatuur	50 °C
Laagspanningsleiding (busleiding) – doorsnede	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Hoogte	96 mm
Breedte	122 mm
Diepte	36 mm
Beschermingsklasse	IP 21

Veiligheidscategorie	III
Toegestane vervuilingsgraad van de omgeving	2

* Geldt voor gebruik met aansluitkabel voor de directe aansluiting op de warmteopwekker.

Technische gegevens stekkervoeding

Ontwerpspanning	120 to 230 V _{AC}
Nominale stroom	0,3 A
Uitgangsgelijkspanning	5 V
Uitgangsgelijkstroom max.	1 A
Netfrequentie	50/60 Hz
Beschermingsklasse	IP 20
Veiligheidscategorie	II
Toegestane vervuilingsgraad van de omgeving	2

Instrukcja instalacji

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt służy do sterowania instalacją grzewczą. Bramka WLAN jest łączona z routерem przez sieć WLAN i nawiązuje połączenie instalacji grzewczej z Internetem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie ze stopniem ochrony IP.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat

oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związanego z nim niebezpieczeństw. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieciom bez nadzoru nie wolno dokonywać czyszczenia i konserwacji po stronie użytkownika.

Stosowanie produktu z zasilaczem lub kablem przyłączeniowym innym niż dostarczony do bezpośredniego podłączenia do urządzenia grzewczego jest niezgodne z przeznaczeniem.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo“ i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Użytkownik może wykonywać tylko te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji i nie zostały oznaczone symbolem .

1.3 Informacje o bezpieczeństwie: zasilacz

Warunek: Produkt jest instalowany z dostarczonym zasilaczem.

- ▶ Zasilacz należy stosować tylko w pomieszczeniach.
- ▶ Zasilacza nie należy używać w deszczu ani w miejscach, gdzie występuje wilgoć.
- ▶ Jeżeli zasilacz ma widoczne uszkodzenia lub jest niesprawny, nie wolno go używać.
- ▶ Zasilacz, jego poszczególne części oraz materiał opako-

waniowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

- ▶ Zasilacz wolno podłączać tylko wtedy, gdy napięcie sieciowe gniazda wtykowego jest zgodne z informacją na tabliczce znamionowej.
- ▶ Zasilacz należy podłączać tylko do łatwo dostępnego gniazda wtykowego, aby w razie awarii można go było szybko odłączyć od sieci elektrycznej.
- ▶ Zasilacz rozgrzewa się w trakcie eksploatacji. Nie wolno zakrywać zasilacza przedmiotami oraz należy zadbać o dostateczną wentylację.
- ▶ Nie można wymieniać zewnętrznego kabla przyłączeniowego zasilacza. Jeżeli kabel przyłączeniowy jest uszkodzony, należy wyłączyć zasilacz z eksploatacji.

1.4 --

Bezpieczeństwo/przepisy

Należy przestrzegać poniższych wskazówek, jeżeli konieczne jest wykonanie pracy przy skrzynce przyłączeniowej urządzenia grzewczego:

1.4.1 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

W przypadku dotknięcia podzespołów będących pod napię-

ciem, występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Zanim rozpocznie się pracę przy produkcie:

- ▶ Wyjąć wtyczkę sieciową.
- ▶ Lub odłączyć produkt od napięcia poprzez odcięcie zasilania elektrycznego (urządzenie elektryczne oddzielające z przerwą między stykami minimum 3 mm, np. zabezpieczenie lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
- ▶ Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- ▶ Odczekać co najmniej 3 minuty, aż rozładują się kondensatory.
- ▶ Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

1.4.2 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.4.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ Stosować prawidłowe narzędzie.

1.5 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

Zakres stosowalności: Włochy



Wykaz właściwych norm znajduje się tutaj:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek właściwych dla danego kraju w załączniku Country Specifics.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt	Numer katalogowy	Numer części bramki WLAN
VR 940	8000023414	0020300000

3 Opis produktu

3.1 Oznaczenie CE



Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania odnośnych dyrektyw.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radioowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na poniższej stronie internetowej:
<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recykling i usuwanie odpadów

Zakres stosowalności: oprócz Francji



Jeżeli produkt jest oznaczony tym znakiem, po zakończeniu użytkowania nie wolno go usuwać wraz z odpadami domowymi.

- ▶ Produkt należy oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elekonicznego przeznaczonego do recyklingu.

Dalsze informacje odnośnie zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elekonicznych uzyskają Państwo w administracji samorządowej lub zakładach gospodarujących odpadami.

3.3 Recykling i usuwanie odpadów

Zakres stosowalności: Francja

Opakowanie

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

Usuwanie produktu



- ▶ Utylizować produkt i jego osprzęt w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

- ▶ przed zutylizowaniem produktu upewnić się, że na produkcie ani w produk-

cie (np. dane logowania online itp.) nie ma danych osobowych.

3.4 Symbole na tabliczce znamionowej

Symbol	Znaczenie
	III klasa ochrony

3.5 Symbole na tabliczce znamionowej zasilacza

Symbol	Znaczenie
	Klasa ochrony II
	Stosowanie tylko we wnętrzach
	Biegunowość wtyczki niskiego napięcia

4 Instalacja i konfiguracja połączenia z internetem

4.1 Sprawdzanie warunków montażu i instalacji

- ▶ Sprawdzić:
 - Sygnał WLAN dostępny
 - Routing i parametry bezpieczeństwa w sieci IP: udostępnienie portów 80, 123 i 443 dla połączeń wychodzących
 - Dostępne dynamiczne adresowanie IP (**DHCP**) dostępne
 - Miejsce ustawienia i okablowanie bramki WLAN z urządzeniem grzewczym nie jest dostępne publicznie
 - Przyłącze internetowe do ciągłej komunikacji z Internetem dostępne
 - Router WLAN ma aktywną zaporę
 - Sieć WLAN jest szyfrowana, patrz dane techniczne
 - ewentualnie przewód eBUS dostępny
 - ewentualnie wolne gniazdo wtykowe dostępne

4.2 Przestrzeganie kroków instalacji

1. Zainstalować produkt zgodnie z opisem w załączniku „Figures”.
2. Włączając bramkę WLAN należy się upewnić, że wszystkie pozostałe elementy składowe układu, np. regulator, działają.

Warunek: Chcesz połączyć produkt z Internetem.

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk obok diody świecącej przez od trzech do dziesięciu sekund.
 - ◀ Produkt znajduje się teraz przez 15 minut w trybie parowania.
- ▶ Więcej instrukcji można uzyskać w aplikacji myVAILLANT.

4.3 Znaczenie diody świecącej (LED)

Dioda świecąca	Stan	Znaczenie
zielona	miga	Produkt uruchamia się.
niebieski	miga szybko	Produkt znajduje się w trybie parowania WLAN.
niebieski	świeci	Produkt jest połączony z Internetem i gotowy do pracy.
zielona	świeci	Produkt jest gotowy do pracy, ale nie jest połączony z Internetem.
niebieski	miga	Trwa aktualizacja oprogramowania produktu.
pomarańczowy	miga powoli	Produkt znajduje się w trybie parowania termostatu pokojowego*.
czerwona	świeci	Połączenie z Internetem zostało rozłączone / usterka.
fioletowy	miga 3 razy	Produkt jest identyfikowany przez aplikację Apple Home.

*) Ta funkcja nie jest dostępna we wszystkich krajach.

4.4 Informacje dodatkowe

Więcej informacji o produkcie i systemie można uzyskać na poniższej stronie internetowej:

- www.myvaillant.com

Pełny zakres działania produktu można uzyskać tylko z aplikacją myVAILLANT. W celu zainstalowania aplikacji należy zaakceptować OWH i przepisy o ochronie danych.

Podłączając produkt do Internetu bez korzystania z aplikacji myVAILLANT wyśle on automatycznie poniższe dane techniczne na serwer producenta:

- dane produktu (numer serii, typ kotła, ident. urządzenia itd.)
- dane oprogramowania sprzętowego (wersja oprogramowania sprzętowego, status aktualizacji itd.)
- dane sieci (adres IP, adres MAC itd.)

Te dane są wykorzystywane wyłącznie do udostępniania wymaganych aktualizacji oprogramowania sprzętowego. Szczegółowe informacje o przetwarzaniu danych podane są w przepisach o ochronie danych:

- privacy.myvaillant.com

Połączenie z internetem jest warunkiem połączenia produktu z niektórymi rozwiązaniami Smart Home dostawców zewnętrznych. Lista partnerów znajduje się w:

- privacy.myvaillant.com

Zeskanować kod QR, aby bezpośrednio przejść do strony internetowej:



W przypadku korzystania z produktu z rozwiązaniami Smart Home dostawców zewnętrznych obowiązują również OWH i przepisy o ochronie danych dostawców zewnętrznych dotyczące gromadzenia i przetwarzania danych. Producent produktu

nie ma na to wpływu i nie ponosi odpowiedzialności.

Więcej informacji o korzystaniu produktu z urządzeniami Apple:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Sprawdzanie licencji

Produkt zawiera oprogramowanie Free and Open Source. Odpowiednie informacje licencyjne są zapisane w bramce Wi-Fi i mogą być wyświetlane w aplikacji myVAILLANT.

Kod źródłowy można zamówić pod poniższym adresem, wnoszą opłatę serwisową: opensource@myvaillant.com

Ta oferta obowiązuje przez trzy lata od daty zakupu lub co najmniej przez okres, w którym oferujemy pomoc dla bramki Wi-Fi.

5 Naprawa

5.1 Wymiana kabla przyłączeniowego

- W przypadku wymiany kabla przyłączeniowego stosować wyłącznie oryginalny kabel przyłączeniowy producenta (numer artykułu 0020299966 lub 0020299967).

5.2 Wymiana zasilacza

- W przypadku wymiany zasilacza należy stosować wyłącznie oryginalny zasilacz od producenta (numer artykułu 0020292010 lub 0020292011).

6 Wyłączenie z eksploatacji

- Dezaktywować produkt w aplikacji myVAILLANT.
- Zresetować produkt do nastaw fabrycznych, przytrzymując wcisnięty przez co najmniej 10 sekund przycisk obok diody świecącej.
 - Dioda świecąca gaśnie po rozpoczęciu procesu resetowania.
 - Informacje i ustawienia zostaną usunięte.
 - Połączenie do sparowanego radiowego termostatu pokojowego zostaje usunięte.
- Wyłączyć produkt z eksploatacji.

7 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie, w załączniku lub na naszej stronie internetowej.

Żadne oprogramowanie nie jest idealne, dlatego stale pracujemy nad kolejnymi usprawnieniami. W przypadku znalezienia oznak niedoskonałości lub luk bezpieczeństwa prosimy o przesłanie wiadomości na adres:

secure@myvaillant.com

8 Dane produktu

wg rozporządzenia UE nr 811/2013, 812/2013

Ten produkt w zależności od konfiguracji systemu może działać jako regulator pogodowy z połączeniem w pomieszczeniu i dlatego ma współczynnik korekty klasy technologii regulatora VI. Odchyłka wydajności ogrzewania pomieszczenia w zależności od pory roku jest możliwa w zależności od konfiguracji systemu.

Klasa regulatora temperatury	VI
Poprawa sezonowego współczynnika efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń ns	4,0 %

9 Dane techniczne

Dane techniczne bramki WLAN

Napięcie znamionowe	5–24 V ...
Wymaganie napięcia zasilającego *	ES1 lub PS1 zgodnie z IEC 62368-1
Średni pobór mocy	3 W
Pasmo częstotliwości radiowej WLAN	2,4 GHz
Moc częstotliwości radiowej WLAN (maks. e.r.p.)	17,5 dBm
Kanały WLAN	1 – 13
Szyfrowanie WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Przypisanie IP	DHCP
Maksymalna temperatura otoczenia	50 °C
Przewód niskonapięciowy (przewód magnetyczny) – przekrój	≥ 0,75 mm ²
Wysokość	96 mm
Szerokość	122 mm
Głębokość	36 mm
Stopień ochrony	IP21
Klasa ochrony	III
Dopuszczalny stopień zabrudzenia otoczenia	2

* dotyczy zastosowania z kablem przyłączeniowym do bezpośredniego podłączenia do urządzenia grzewczego.

Dane techniczne – zasilacz wtykowy

Napięcie znamionowe	120 to 230 V _{AC}
Prąd nominalny	0,3 A
Napięcie stałe wyjściowe	5 V
Prąd stały wyjściowy maks.	1 A
Częstotliwość sieci	50/60 Hz
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	II
Dopuszczalny stopień zabrudzenia otoczenia	2

Instrucțiuni de instalare

1 Securitate

1.1 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Produsul este destinat utilizării în cadrul sistemului de comandă al instalației dumneavoastră de încălzire. Gateway-ul WLAN este conectat la routeurul dumneavoastră prin WLAN și realizează o conexiune între instalația de încălzire și internet.

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform tipului de protecție IP.

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vîrstă de peste 8 ani și de persoanele cu capacitați fizice, senzoriale sau mintale re-

duse sau de către cele cu deficiențe de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

Utilizarea produsului cu o altă sursă de rețea sau cu un alt cablu de conectare decât cele din pachetul de livrare pentru răcordarea directă la generatorul de căldură nu este conformă cu destinația.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.2 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneti în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul „Securitatea“ și indicațiile de atenționare.
- ▶ În calitate de utilizator, executați numai activitățile care sunt menționate în instrucțiunile de față și care nu sunt marcate cu simbolul .

1.3 Indicațiile de securitate ale sursei de rețea

Condiție: Produsul este instalat cu sursa de rețea din pachetul de livrare.

- ▶ Utilizați sursa de rețea numai în spațiul interior.
- ▶ Nu utilizați sursa de rețea în spații umede sau în ploaie.
- ▶ Dacă sursa de rețea prezintă deteriorări vizibile sau este defectă, exploatarea acesteia nu este permisă.
- ▶ Nu permiteți accesul copiilor la sursa de rețea, piesele componente ale acesteia și materialul de ambalare.
- ▶ Racordați sursa de rețea numai dacă tensiunea rețelei a prizei de curent coincide cu indicația de pe plăcuța de timbru.
- ▶ Racordați sursa de rețea numai la o rețea de curent electric accesibilă astfel încât să puteți separa rapid sursa de

- rețea în cazul unei defecțiuni de la rețeaua electrică.
- ▶ Sursa de rețea se încălzește pe parcursul funcționării. Nu obstruționați sursa de rețea și asigurați o ventilare suficientă.
- ▶ Cablul de racordare exterior al sursei de rețea nu poate fi înlocuit. Dacă cablul de racordare este deteriorat, sursa de rețea trebuie să fie eliminată.

1.4 -- Securitate/Prevederi

Respectați următoarele indicații atunci când este necesară efectuarea de lucrări la pupitru de comandă al generatorului de căldură:

1.4.1 Pericol de electrocutare

Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

Înainte de a interveni asupra produsului:

- ▶ Scoateți ștecherul.
- ▶ Sau deconectați produsul fără tensiune prin întreruperea tuturor alimentărilor cu curent electric (dispozitiv de separare electrică cu o deschidere a contactului de minim 3 mm, de ex. siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).
- ▶ Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.

- Așteptați minim 3 min până la descărcarea condensatoarelor.
- Verificați lipsa tensiunii.

1.4.2 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.4.3 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate

- Utilizați o sculă corespunzătoare.

1.5 Prescripții (directive, legi, norme)

- Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

Valabilitate: Italia



O listă cu normele relevante este disponibilă pe:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea documentației conexe

- ▶ Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.
- ▶ Respectați indicațiile specifice țării dumneavoastră, disponibile în anexă Country Specifics.

2.2 Păstrarea documentației

- ▶ Predați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe utilizatorului instalației.

2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Aparatul	Număr de articol	Număr de piesă gateway WLAN
VR 940	8000023414	0020300000

3 Descrierea aparatului

3.1 Caracteristica CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatul îndeplinește cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/.

Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat pe următorul site web:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Reciclarea și salubrizarea

Valabilitate: cu excepția Franței



■ Dacă aparatul este prevăzut cu acest marcat, înseamnă că, după expirarea duratei de viață utilă, acesta nu trebuie să fie eliminat împreună cu deșeurile menajere.

- ▶ Predați aparatul la un centru de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice sau electronice.

Puteți să obțineți informații suplimentare privind locațiile de colectare a deșeurilor electrice și electronice de la administrațiile municipale sau locale, sau de la societățile de salubrizare.

3.3 Reciclarea și salubrizarea

Valabilitate: Franța

Ambalaj

- ▶ Permiteți salubrizarea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.

Eliminarea ca deșeu a produsului



- ▶ Eliminați conform prevederilor produsul și accesorile acestuia.
- ▶ Urmați toate prescripțiile relevante.

Ștergerea datelor cu caracter personal

Datele cu caracter personal pot fi utilizate în mod abuziv de către terți.

Dacă produsul conține date cu caracter personal:

- ▶ Înainte de a elibera ca deșeu produsul, asigurați-vă că pe acesta sau în sistemul acestuia nu există date cu caracter personal.

3.4 Simbolurile de pe plăcuța cu date tehnice

Simbol	Semnificație
	Clasa de protecție III

3.5 Simbolurile de pe plăcuța de timbru a sursei de rețea

Simbol	Semnificație
	Clasa de protecție II
	Utilizarea numai în spații interioare
	Polaritatea fișei de joasă tensiune

4 Realizarea și configurarea unei conexiuni la internet

4.1 Verificarea premselor de montaj și de instalare

- ▶ Verificați:
 - Semnalul WLAN existent
 - Rutarea și parametrii de siguranță în rețeaua IP: Porturile 80, 123 și 443 deblocate pentru conexiunile de ieșire
 - Adresă IP dinamică (**DHCP**) disponibilă
 - Spațiul pentru montaj și cablarea gateway-ului WLAN cu generatorul de căldură nu sunt liber accesibile
 - Există o conexiune la internet pentru comunicația permanentă prin internet
 - Routerul WLAN dispune de un firewall activat
 - Rețeaua WLAN este codificată, consultați datele tehnice
 - dacă este cazul, cablul eBUS este accesibil
 - dacă este cazul, există o priză liberă

4.2 Respectarea etapelor de instalare

1. Instalați produsul conform descrierii din anexa „Figures”.
2. Asigurați-vă că toate celelalte componente din sistem, de exemplu, regulatorul, sunt în funcțiune atunci când activați gateway-ul WLAN.

Condiție: Conectați produsul la internet.

- ▶ Mențineți apăsată tasta de lângă LED timp de trei până la zece secunde.
 - Acum produsul se află, timp de 15 minute, în modul de cuplare.
- ▶ Pentru indicații suplimentare, accesați aplicația myVAILLANT.

4.3 Semnificația LED-ului

LED	Status	Semnificație
verde	aprindere intermitentă	Produsul pornește.
albastru	aprindere intermitentă în succesiune rapidă	Produsul se află în modul de cuplare WLAN.
albastru	aprins	Produsul este conectat la internet și este gata de utilizare .
verde	aprins	Produsul este gata de utilizare, însă nu este conectat la internet.
albastru	aprindere intermitentă	Este efectuată actualizarea software-ului produsului.
portocaliu	aprindere intermitentă în succesiune lentă	Produsul se află în modul de cuplare cu termostatul de cameră*.
roșu	aprins	Conexiunea la internet a fost întreruptă/Eroare.

*) Această funcție nu este disponibilă în toate țările.

LED	Status	Semnificație
lila	aprindere intermitentă de 3 ori	Produsul este identificat prin intermediul aplicației Apple Home.

*) Această funcție nu este disponibilă în toate țările.

4.4 Informații de bază

Pentru informații suplimentare privind produsul și sistemul, accesați următorul site web:

- www.myvaillant.com

Gama completă de funcții ale produsului este disponibilă numai prin intermediul aplicației myVAILLANT. Pentru instalarea aplicației, trebuie să vă exprimați acordul cu termenii și condițiile, precum și cu politica de confidențialitate.

Dacă conectați produsul la internet fără a utiliza aplicația myVAILLANT, produsul transmite automat următoarele date tehnice către serverul producătorului:

- Datele de la produs (numărul de serie, tipul aparatului, ID-ul aparatului etc.)
- Date privind firmware-ul (versiunea firmware-ului, starea de actualizare etc.)
- Date privind rețeaua (adresa IP, adresa MAC etc.)

Acste date sunt utilizate exclusiv pentru furnizarea actualizațiilor necesare ale firmware-ului. Pentru informații detaliate privind prelucrarea datelor, consultați politica de confidențialitate de pe site-ul web:

- privacy.myvaillant.com

Pentru a putea conecta produsul la soluțiile Smart Home oferite de furnizori terți, este necesară o conexiune la internet.

Pentru a consulta lista partenerilor, accesați:

- privacy.myvaillant.com

Scanați codul QR pentru a accesa în mod direct site-ul web:



În cazul conectării produsului la soluții Smart Home oferite de furnizori terți, sunt aplicabili și termenii și condițiile, precum și politicile de confidențialitate ale furnizorilor terți referitoare la colectarea și prelucrarea datelor dumneavoastră. Producătorul produsului nu are nicio influență asupra acestora și nu își asumă nicio răspundere în această privință.

Informații suplimentare privind utilizarea produsului împreună cu dispozitive Apple: Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Interogarea licențelor

Acest produs conține un software liber cu sursă deschisă. Informațiile corespunzătoare privind licența sunt stocate pe gateway-ul Wi-Fi și pot fi afișate prin intermediul aplicației myVAILLANT.

Puteți solicita codul sursă contra unei taxe de prelucrare la următoarea adresă:

opensource@myvaillant.com

Această ofertă este valabilă timp de trei ani de la data achiziționării, respectiv cel

puțin pentru intervalul de timp în care oferim asistență pentru gateway-ul Wi-Fi.

5 Reparație

5.1 Înlocuirea cablului de conectare

- În cazul înlocuirii cablului de conectare, utilizați exclusiv un cablu de conectare original de la producător (număr de articol 0020299966 sau 0020299967).

5.2 Înlocuirea sursei de rețea

- În cazul înlocuirii sursei de rețea, utilizați exclusiv o sursă de rețea originală de la producător (număr de articol 0020292010 sau 0020292011).

6 Scoaterea din funcțiu

- Dezactivați produsul din aplicația myVAILLANT.
- Resetați produsul la setările din fabrică apăsând tasta de lângă LED și menținând-o apăsată timp de cel puțin 10 secunde.
 - LED-ul se stinge imediat ce începe procesul de resetare.
 - Informațiile și setările dumneavoastră vor fi șterse.
 - Coneziunea la termostatul de cameră wireless cuplat este ștearsă.
- Scoateți produsul din funcțiu.

7 Serviciul de asistență tehnică

Găsiți datele de contact ale serviciului nostru de asistență tehnică pe verso, în anexă sau pe site-ul nostru web.

Niciun software nu este perfect, de aceea lucrăm în permanență pentru a asigura îmbunătățiri suplimentare pentru dumneavoastră. Dacă aveți indicii cu privire la un punct slab sau la o lacună de securitate, vă rugăm să ne însăriți la adresa:

secure@myvaillant.com

8 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

În funcție de configurația sistemului, acest produs poate funcționa ca regulator controlat de condițiile atmosferice cu funcția de control al temperaturii camerei și, de aceea, conține factorul de corecție din clasa VI de tehnologie regulatorului. O abatere de la eficiența energetică de încălzire a camerelor, în funcție de anotimp, este posibilă în funcție de configurația sistemului.

Clasa reglorului de temperatură	VI
Aportul la eficiența energetică de încălzire a camerei în funcție de anotimp ns	4,0 %

9 Date tehnice

Date tehnice privind gateway-ul WLAN

Tensiune de măsurare	5 ... 24 V ---
Cerință pentru alimentarea cu tensiune *	ES1 sau PS1 conform IEC 62368-1
Putere medie absorbită	3 W
Bandă de frecvență radio WLAN	2,4 GHz
Putere de frecvență radio WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Canalele WLAN	1 – 13
Codificare WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Alocare IP	DHCP
Temperatura ambientă maximă	50 °C
Cablu de joasă tensiune (cablu bus) – secțiune transversală	≥ 0,75 mm ²
Înălțime	96 mm
Lățime	122 mm
Adâncime	36 mm
Tip de protecție	IP 21

Clasa de protecție	III
Gradul de murdărie admis al mediului ambiant	2

* este valabil pentru utilizarea cu un cablu de conectare pentru conectarea directă la generatorul de căldură.

Date tehnice privind sursa de rețea a fișei

Tensiune de măsurare	120 to 230 V _{AC}
Curent de măsurare	0,3 A
Tensiune continuă inițială	5 V
Curent continuu inițial max.	1 A
Frecvența de rețea	50/60 Hz
Tip de protecție	IP 20
Clasa de protecție	II
Gradul de murdărie admis al mediului ambiant	2

Руководство по монтажу

1 Безопасность

1.1 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Данное изделие служит для управления вашей системой отопления. Шлюз WLAN соединяется по беспроводной сети с вашим маршрутизатором и устанавливает связь системы отопления с интернетом.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, установке и техническому обслуживанию изделия, а также всех прочих компонентов системы
- установку и монтаж согласно допуску изделия и системы к эксплуатации;
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Использование по назначению включает, кроме того,

монтаж с соблюдением степени защиты IP.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Использование изделия с любым другим блоком питания, кроме входящего в комплект поставки, или не с соединительным кабелем для прямого подключения к теплогенератору является использованием не по назначению.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по

назначению. Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.2 Опасность вследствие неправильного управления

Неправильные действия при управлении изделием могут подвергнуть опасности вас и других людей и причинить материальный ущерб.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство и всю дополнительную документацию, особенно главу «Безопасность» и предупреждающие указания.
- ▶ Пользователю следует выполнять только те действия, которые предписываются данным руководством и не отмечены символом .

1.3 Указания по технике безопасности при использовании блоком питания

Условие: Изделие устанавливается с блоком питания из комплекта поставки.

- ▶ Блок питания используйте только в помещении.
- ▶ Не пользуйтесь блоком питания во влажных помещениях или под дождём.
- ▶ Если блок питания имеет видимые повреждения или неисправен, пользоваться им нельзя.
- ▶ Держите блок питания, его детали и упаковочный материал подальше от детей.
- ▶ Подключайте блок питания только в том случае, если напряжение в розетке электросети совпадает с данными на маркировочной табличке.
- ▶ Подключайте блок питания только к легко доступной розетке, чтобы в случае неполадок его можно было быстро отсоединить от электросети.
- ▶ Во время работы блок питания нагревается. Не накрывайте блок питания никакими предметами и обеспечьте достаточную вентиляцию.

- Внешний соединительный кабель блока питания отдельно не заменяется. Если этот кабель повреждён, блок питания подлежит утилизации.

1.4 --

Безопасность/правила

Если требуются работы с распределительной коробкой теплогенератора, соблюдайте следующие указания:

1.4.1 Опасность для жизни в результате поражения электрическим током

Если вы будете прикасаться к токоведущим компонентам, существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

Прежде чем приступить к работе с изделием:

- Вытащите штепсельную вилку.
- Или обесточьте изделие, отключив его от электрической сети (электрическое разъединительное устройство с расстоянием между контактами минимум 3 мм, например, предохранитель или силовой выключатель).
- Предотвратите повторное включение.

- Подождите минимум 3 мин, пока конденсаторы не разряжаются.
- Проверьте отсутствие напряжения.

1.4.2 Риск материального ущерба из-за мороза

- Не устанавливайте изделие в помещениях, подверженных влиянию мороза.

1.4.3 Риск материального ущерба из-за использования неподходящего инструмента

- Используйте подходящий инструмент.

1.5 Предписания (директивы, законы, стандарты)

- Соблюдайте национальные предписания, стандарты, директивы, административные распоряжения и законы.

Действительность: Италия



Список актуальных стандартов см. по адресу:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Указания по документации

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- Обязательно соблюдайте инструкции, содержащиеся во всех руководствах по эксплуатации и монтажу, прилагаемых к компонентам системы.
- Соблюдайте указания для конкретных стран и регионов в приложении Country Specifics.

2.2 Хранение документации

- Передайте настоящее руководство и всю совместно действующую документацию стороне, эксплуатирующей систему.

2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

Изделие	Артикул	Каталожный номер шлюза WLAN
VR 940	8000023414	0020300000

3 Описание изделия

3.1 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных в заявлении о соответствии, основным требованиям соответствующих директив.

Настоящим производитель заявляет, что описанное в данном руководстве радиооборудование отвечает требованиям директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации о соответствии стандартам ЕС см. в интернете по следующему адресу:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Переработка и утилизация

Действительность: кроме Франции



► Если изделие обозначено таким знаком, то по истечении срока пользования он не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами.

- Вместо этого сдайте изделие на сборный пункт для переработки электрических или электронных приборов.

Дополнительную информацию о том, где вы можете сдать электрические и электронные приборы, вы можете получить в органах муниципального и общинного управления или на предприятиях по утилизации отходов.

3.3 Переработка и утилизация

Действительность: Франция

Упаковка

- Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.

Утилизация изделия



- Утилизируйте изделие и все принадлежности надлежащим образом.
- Соблюдайте все соответствующие предписания.

Удаление персональных данных

Персональные данные могут быть незаконно использованы посторонними лицами.

Если изделие содержит персональные данные:

- ▶ Перед утилизацией изделия убедитесь, что ни на корпусе, ни в памяти изделия нет персональных данных (например, данных онлайн-регистрации и т. п.).

3.4 Символы на маркировочной табличке

Символ	Значение
	Класс электрозащиты III

3.5 Символы на маркировочной табличке блока питания

Символ	Значение
	Класс защиты II
	Использование только в помещении
	Полярность низковольтного разъёма

4 Установка и настройка соединения с Интернетом

4.1 Проверка условий монтажа и установки

- ▶ Проверьте следующее:
 - WLAN-сигнал имеется
 - Маршрутизация и параметры безопасности в IP-сети: порты 80, 123 и 443 разрешены для исходящих соединений
 - Динамическая IP-адресация (DHCP) доступна
 - Место установки шлюза WLAN и кабельное подключение к теплогенератору для посторонних недоступны

- Подключение к Интернету для постоянной онлайн-связи имеется
- WLAN-маршрутизатор имеет активированный брандмауэр
- Сеть WLAN защищена шифрованием, см. технические данные
- Кабель eBUS доступен (при необходимости)
- Свободная розетка имеется (при необходимости)

4.2 Соблюдение порядка установки

1. Установите изделие, как описано в приложении „Figures”.
2. Перед включением шлюза WLAN убедитесь, что все другие компоненты системы, например регулятор, работают.

Условие: Вы хотите подключить изделие к Интернету.

- ▶ Нажмите кнопку рядом со светодиодом и удерживайте от трёх до десяти секунд.
 - В течение 15 минут с этого момента изделие находится в режиме сопряжения.
- ▶ Дальнейшие указания см. в приложении myVAILLANT.

4.3 Значение сигналов светодиода

Свето-диод	Статус	Значение
зелёный	Мигает	Изделие запускается.
синий	часто мигает	Изделие находится в режиме сопряжения WLAN.
синий	горит	Изделие подключено к Интернету и готово к работе.
зелёный	горит	Изделие готово к работе, но не подключено к Интернету.

*) Эта функция доступна не во всех странах.

Светодиод	Статус	Значение
синий	Мигает	Выполняется обновление ПО изделия.
оранжевый	редко мигает	Изделие находится в режиме сопряжения с комнатным термостатом*.
красный	горит	Соединение с Интернетом прервано/ неисправность.
лиловый	мигает 3 раза	Изделие идентифицируется через приложение Apple Home.

*) Эта функция доступна не во всех странах.

4.4 Справочная информация

Дополнительную информацию об изделии и системе можно найти в Интернете на следующем сайте:

- www.myvaillant.com

Весь набор функций изделия можно использовать только с приложением myVAILLANT. Для установки приложения необходимо принять Общие условия и Политику конфиденциальности. Если вы подключаете изделие к Интернету, не используя приложение myVAILLANT, изделие автоматически передает на сервер производителя следующие технические данные:

- Данные об изделии (серийный номер, тип устройства, идентификатор устройства и т. д.)
- Данные о встроенном ПО (версия встроенного ПО, статус обновления и т. д.)
- Сетевые данные (IP-адрес, MAC-адрес и т. д.)

Эти данные используются исключительно для подготовки необходимых обновлений встроенного ПО. Подробную информацию об обработке данных

см. в Политике конфиденциальности на сайте:

- privacy.myvaillant.com

Наличие соединения с Интернетом является условием подключения изделия к некоторым решениям Smart Home от сторонних поставщиков. Список партнеров см. на сайте:

- privacy.myvaillant.com

Чтобы сразу перейти на сайт, отсканируйте QR-код:



При использовании изделия с решениями Smart Home от сторонних поставщиков действуют также Общие условия и Политика конфиденциальности сторонних поставщиков в отношении сбора и обработки их данных. Производитель изделия не имеет на это никакого влияния и не несет за это никакой ответственности.

Дополнительную информацию об использовании изделия с устройствами Apple:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Запрос лицензий

Это изделие содержит бесплатное программное обеспечение с открытым исходным кодом. Соответствующая информация о лицензии хранится на шлюзе Wi-Fi, просмотреть ее можно с помощью приложения myVAILLANT.

Исходный код можно запросить по следующему адресу, уплатив сбор за обработку:

opensource@myvaillant.com

Это предложение действительно в течение трех лет с даты покупки или, по крайней мере, пока мы предлагаем поддержку шлюза Wi-Fi.

▫ Соединение с сопряжёнными беспроводными комнатными терmostатами разрывается.

3. Выведите изделие из эксплуатации.

7 Сервисная служба

Контактные данные нашей сервисной службы указаны на обратной стороне, в Приложении или на нашем веб-сайте.

Любое программное обеспечение не идеально, поэтому мы постоянно работаем над его совершенствованием. Если вы обнаружите слабые места или признаки уязвимости, просим сообщить нам по адресу:

secure@myvaillant.com

5 Ремонт

5.1 Замена соединительного кабеля

- В случае замены соединительного кабеля используйте только оригинальный соединительный кабель, полученный от изготовителя (артикульный номер 0020299966 или 0020299967).

5.2 Замена блока питания

- В случае замены блока питания используйте только оригинальный блок питания, полученный от изготовителя (артикульный номер 0020292010 или 0020292011).

6 Вывод из эксплуатации

1. Деактивируйте изделие в приложении myVAILLANT.
2. Восстановите заводские настройки изделия: нажмите кнопку рядом со светодиодом и удерживайте нажатой не менее 10 секунд.
 - Как только начинается процесс сброса, светодиод гаснет.
 - Ваши данные и настройки будут удалены.

8 Данные изделия согласно Инструкции ЕС № 811/2013, 812/2013

В зависимости от конфигурации системы данное изделие может работать в качестве погодозависимого регулятора с регулированием по температуре воздуха в помещении и поэтому имеет поправочный коэффициент технологического класса VI. В зависимости от конфигурации системы возможно отклонение сезонной эффективности отопления помещения.

Класс регулятора температуры	VI
Сезонный коэффициент энергоэффективности отопления помещения η_s	4,0 %

9 Технические характеристики

Технические данные шлюза WLAN

Номинальное напряжение	5–24 В ...
Требования к электро-питанию *	ES1 или PS1 согласно IEC 62368-1
Средняя потребляемая мощность	3 Вт
Радиочастотный диапазон WLAN	2,4 ГГц
Мощность радиосигнала WLAN (е.г.р. макс.)	17,5 dBm
Каналы WLAN	1 – 13
WLAN-шифрование	WPA2-PSK, WPA3 personal
Назначение IP	DHCP
Максимальная температура окружающего воздуха	50 °C
Провод малого напряжения (провод шины) – поперечное сечение	≥ 0,75 мм ²
Высота	96 мм
Ширина	122 мм
Глубина	36 мм
Тип защиты	IP 21
Класс защиты	III
Допустимая степень загрязнения окружающей среды	2

* действительно при использовании соединительного кабеля для прямого подключения к теплогенератору.

Технические характеристики блока питания

Номинальное напряжение	120 to 230 В перемен.тока
Номинальный ток	0,3 А
Постоянное напряжение на выходе	5 В
Постоянный ток на выходе, макс.	1 А
Частота тока в сети	50/60 Гц

Тип защиты	IP 20
Класс защиты	II
Допустимая степень загрязнения окружающей среды	2

Návod na inštaláciu

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok slúži na riadenie vášho vykurovacieho systému. WLAN Gateway sa prostredníctvom WLAN pripojí k vášmu routeru a vytvorí spojenie vykurovacieho systému s internetom.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodech.

Použitie podľa určenia okrem toho zahŕňa inštaláciu podľa krytie IP.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a viac, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúse-

ností alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Použitie výrobku s iným ako dodaným sieťovým zdrojom alebo prípojným káblom na priame pripojenie na zdroj tepla je v rozpore s určením.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné kommerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohrozíť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady si starostlivo prečítajte, najmä

 kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.

- ▶ Ako prevádzkovateľ vykonávajte iba také činnosti, ktoré určuje predložený návod a ktoré nie sú označené symbolom .

1.3 Bezpečnostné upozornenie týkajúce sa sietového zdroja

Podmienka: Výrobok sa inštaluje s dodaným sietovým zdrojom.

- ▶ Sietový zdroj používajte iba vo vnútorných priestoroch.
- ▶ Sietový zdroj nepoužívajte vo vlhkých priestoroch alebo v daždi.
- ▶ Ak sietový zdroj vykazuje viditeľné poškodenia alebo je chybný, potom sa nesmie prevádzkovať.
- ▶ Sietový zdroj, jeho jednotlivé diely a obalový materiál udržiavajte mimo detí.
- ▶ Sietový zdroj pripájajte iba vtedy, keď sa sietové napätie zásuvky zhoduje s údajom na typovom štítku.
- ▶ Sietový zdroj pripojte iba na dobre prístupnú zásuvku, aby ste ho mohli v prípade poruchy rýchlo odpojiť od siete.
- ▶ Sietový zdroj sa počas prevádzky zahrieva. Sietový zdroj nezakrývajte predmetmi

 a postarajte sa o dostatočné vetranie.

- ▶ Vonkajší prípojný kábel sietového zdroja nie je možné vymeniť. Keď je prípojný kábel poškodený, potom musíte sieťový zdroj zlikvidovať.

1.4 -- Bezpečnosť/predpisy

Keď sú potrebné práce na spínamej skrinke zdroja tepla, dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

1.4.1 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Ak sa dotknete komponentov pod napätiom, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

- ▶ Vytiahnite sietovú zástrčku.
- ▶ Alebo odpojte výrobok od napäcia tým, že vypnete všetko napájanie elektrickým prúdom (elektrické odpájacie zariadenie so vzdialenosťou kontaktov najmenej 3 mm, napríklad poistka alebo ochranný spínač vedenia).
- ▶ Vykonajte zaistenie proti opäťovnému zapnutiu.
- ▶ Vyčkajte minimálne 3 minúty, kým sa nevybijú kondenzátory.

- ▶ Prekontrolujte stav bez prítomnosti napäťa.

1.4.2 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.4.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- ▶ Používajte špecializované nástroje.

1.5 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- ▶ Dodržujte vnútrostátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

Platnosť: Taliansko



Zoznam relevantných noriem nájdete na:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- Dodržiavajte upozornenia špecifické pre krajinu uvedené v prílohe Country Specifics.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok	Číslo výroku	Číslo dielu WLAN Gateway
VR 940	8000023414	0020300000

3 Opis výrobku

3.1 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenia o zhode splňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Výrobca týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového systému opísaný v predloženom návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recyklácia a likvidácia

Platnosť: okrem Francúzska



Ak je výrobok označený touto značkou, potom po skončení životnosti nepatrí do komunálneho odpadu.

- Namiesto toho výrobok odovzdajte na zbernom mieste pre recykláciu starých elektrických a elektronických zariadení.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odozvať staré elektrické a elektronické zariadenia, vám poskytnú správy miest alebo obcí alebo podniky zabezpečujúce likvidáciu odpadov.

3.3 Recyklácia a likvidácia

Platnosť: Francúzsko

Obal

- Likvidáciu obalu prenechajte servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

Likvidácia výrobku



- Výrobok a jeho príslušenstvo zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

Odstránenie osobných údajov

Osobné údaje môžu byť zneužité neoprávnenými tretími osobami.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

- Pred likvidáciou výrobku sa uistite, že na výrobku alebo vo výrobku nie sú žiadne osobné údaje (napr. online prihlásovacie údaje a podobne).

3.4 Symboly na typovom štítku

Symbol	Význam
	Trieda ochrany III

3.5 Symboly na typovom štítku sietového zdroja

Symbol	Význam
	Trieda ochrany II
	Použitie iba vo vnútorných priestoroch
	Polarita zástrčky na malé napätie

4 Inštalácia a nastavenie internetového pripojenia

4.1 Kontrola splnenia predpokladov na montáž a inštaláciu

- ▶ Skontrolujte či:
 - Signál WLAN k dispozícii
 - Routing a bezpečnostné parametre v sieti IP: porty 80, 123 a 443 povolené pre odchádzajúce spojenia
 - Dynamické adresovanie IP (**DHCP**) k dispozícii
 - Miesto montáže a prepojenie WLAN Gateway so zdrojom tepla pomocou káblov nie je verejne prístupné
 - Internetové pripojenie pre trvalú internetovú komunikáciu je k dispozícii
 - Router WLAN disponuje aktivovaným firewallom
 - Sieť WLAN je šifrovaná, pozri Technické údaje
 - prípadné vedenie eBUS je prístupné
 - prípadná voľná zásuvka je k dispozícii

4.2 Dodržiavanie krokov inštalácie

1. Výrobok nainštalujte tak, ako je to opísané v prílohe „Figures“.
2. Uistite sa, že všetky ostatné systémové komponenty, napr. regulátory sú funkčné, keď zapnete WLAN Gateway.

Podmienka: Výrobok chce pripojiť na internet.

- ▶ Tlačidlo vedľa LED podržte stlačené tri až desať sekúnd.
 - Výrobok sa teraz nachádza na 15 minút v režime párovania.
- ▶ Pre ďalšie pokyny nasledujte aplikáciu myVAILLANT.

4.3 Význam LED diód (LED)

LED	Stav	Význam
zelená	blikajúca	Výrobok sa spustí.
modrá	rýchlo blikajúca	Výrobok sa nachádza v režime párovania WLAN.
modrá	svietiaca	Výrobok je pripojený na internet a je pripravený na prevádzku.
zelená	svietiaca	Výrobok je pripravený na prevádzku, ale nie je pripojený na internet.
modrá	blikajúca	Prebieha aktualizácia softvéru výrobku.
oranžová	pomaly blikajúca	Výrobok je v režime párovania izbového termostatu*.
červená	svietiaca	Pripojenie na internet bolo rozpojené/chyba.
fialová	3-krát blikajúca	Výrobok bol identifikovaný prostredníctvom aplikácie Apple Home.

*) Táto funkcia nie je dostupná vo všetkých krajinách.

4.4 Informácia na pozadí

Ďalšie informácie týkajúce sa výrobku a systému môžete nájsť na nasledujúcej internetovej stránke:

- www.myvaillant.com

Plný rozsah funkcií výrobku môžete využívať iba s aplikáciou myVAILLANT. Ak chcete aplikáciu nainštalovať, musíte súhlasiť so všeobecnými obchodnými podmienkami a predpismi o ochrane osobných údajov.

Ked' pripojíte výrobok k internetu bez použitia aplikácie myVAILLANT, výrobok automaticky odošle na server výrobcu nasledujúce technické údaje:

- Údaje o výrobku (sériové číslo, typ zariadenia, ID zariadenia atď.)
- Údaje o firmvéri (verzia firmvéru, stav aktualizácie atď.)
- Údaje o sieti (IP adresa, MAC adresa atď.)

Tieto údaje sa používajú výlučne na poskytovanie potrebných aktualizácií firmvéru. Podrobnejšie informácie o spracovaní údajov nájdete v predpisoch o ochrane osobných údajov na:

- privacy.myvaillant.com

Na pripojenie výrobku k niektorým riešeniam Smart Home tretích poskytovateľov je potrebné internetové pripojenie. Zoznam partnerov nájdete na:

- privacy.myvaillant.com

Naskenujte QR kód a prejdite priamo na webovú stránku:



Pri používaní výrobku s riešeniami Smart Home tretích poskytovateľov platia v súvislosti so zhromažďovaním a spracovaním ich údajov takisto aj všeobecné obchodné podmienky a predpisy o ochrane údajov tretích poskytovateľov. Výrobca výrobku

nemá na to žiadny vplyv a nenesie za to žiadnu zodpovednosť.

Ďalšie informácie o používaní výrobku so zariadeniami Apple:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Zisťovanie licencí

Tento výrobok obsahuje Free and Open Source softvér. Príslušné informácie o licenciách sú uložené na Wi-Fi Gateway a je ich možné zobraziť pomocou aplikácie myVAILLANT.

Zdrojový kód si môžete vyžiadať za spracovateľský poplatok na nasledujúcej adrese:

opensource@myvaillant.com

Táto ponuka platí tri roky od dátumu kúpy, resp. minimálne na časový úsek, počas ktorého ponúkame podporu pre Wi-Fi Gateway.

5 Oprava

5.1 Výmena prípojného kábla

- Keď budete vymieňať prípojný kábel, používajte výhradne pôvodný pripojovací kábel výrobcu (číslo výrobku 0020299966 alebo 0020299967).

5.2 Výmena sieťového zdroja

- Keď budete vymieňať sieťový zdroj, použite výhradne originálny sieťový zdroj od výrobcu (číslo výrobku 0020292010 alebo 0020292011).

6 Vyradenie z prevádzky

1. Výrobok deaktivujte v aplikácii my-VAILLANT.
2. Výrobné nastavenia výrobku obnovte tým, že tlačidlo vedľa LED podržíte stlačené minimálne na 10 sekúnd.
 - LED zhasne, hned' ako sa spustí proces obnovenia.
 - Vaše informácie a nastavenia sa vymazú.
 - Pripojenie k spárovaným rádiovým izbovým termostatom sa vymaze.
3. Výrobok uvedťe mimo prevádzky.

7 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane, v prílohe alebo na našej internetovej stránke.

Žiadten softvér nie je perfektný, preto neustále pracujeme na ďalších vylepšeniach. Ak nájdete upozornenia na slabé miesto alebo na bezpečnostnú medzera, pošlite nám prosím správu:

secure@myvaillant.com

8 Údaje o výrobku podľa nariadenia EÚ č. 811/2013, 812/2013

V závislosti od konfigurácie systému môže tento výrobok fungovať ako regulátor riadený vonkajšou teplotou s napojením na miestnosť, a preto obsahuje korekčný faktor regulačnej technológie triedy VI. Odchýlka efektivity vykurovania miestnosti podmienenej ročným obdobím je možná v závislosti od konfigurácie systému.

Trieda regulátora teploty	VI
Príspevok k energetickej efektivite podmienenej ročným obdobím η_s	4,0 %

9 Technické údaje

Technické údaje WLAN Gateway

Menovité napätie	5 ... 24 V ---
Požiadavka na napájanie elektrickým napäťom *	ES1, resp. PS1 podľa IEC 62368-1
Priemerný príkon	3 W
Pásмо rádiovej frekvencie WLAN	2,4 GHz
Výkon rádiovej frekvencie WLAN (e.r.p. max.)	17,5 dBm
Kanály WLAN	1 – 13
Šifrovanie WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Pridelenie IP	DHCP
Maximálna teplota okolia	50 °C
Vedenie nízkeho napäťa (káblová zbernice) – prieerez	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Výška	96 mm
Šírka	122 mm
Hĺbka	36 mm
Krytie	IP 21
Trieda ochrany	III
Prípustný stupeň znečistenia prostredia	2

* platí pre použitie s prípojným káblom pre priame pripojenie na zdroj tepla.

Technické údaje – sieťový zdroj do zásuvky

Menovité napätie	120 to 230 V _{AC}
Menovitý prúd	0,3 A
Výstupné jednosmerné napätie	5 V
Výstupný jednosmerný prúd max.	1 A
Sieťová frekvencia	50/60 Hz
Krytie	IP 20
Trieda ochrany	II
Prípustný stupeň znečisťenia prostredia	2

Navodila za namestitev

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neu-strezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen krmiljenju vašega ogrevalnega sistema. Prehod za brezično omrežje je prek brezičnega omrežja pove-zan z vašim usmerjevalnikom in vzpostavlja povezavo ogreval-nega sistema z internetom.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
- izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
- upoštevati vse pogoje za ser-visiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z vrsto zaščite (IP).

Ta izdelek smejo uporabljati otroci od 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi spo-sobnostmi, ali osebe brez iz-kušenj in znanja, če jih nad-zoruje usposobljena oseba ali

jih je usposobljena oseba po-učila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi ne-varnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Uporaba izdelka z drugim nap-a-jalnikom ali priključnim kablom za neposredno priključitev na ogrevalno napravo, ki ni v ob-segu dobave, ni ustrezna.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v pri-sotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za ne-ustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komer-cialne ali industrijske namene, veljajo za nemenske.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepove-dana.

1.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogro-zite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumen-tacijo, zlasti poglavje „Var-nost“ in opozorila.
- ▶ Kot uporabnik izvajajte le tista opravila, ki jih predvidevajo ta

navodila in niso označena s simbolom .

1.3 Varnostna navodila za napajalnik

Pogoj: Izdelek je nameščen s priloženim napajalnikom.

- ▶ Napajalnik uporabljajte le v notranjih prostorih.
- ▶ Napajalnika ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali na dežu.
- ▶ Če ima napajalnik vidne poškodbe ali je pokvarjen, ga ni dovoljeno uporabljati.
- ▶ Napajalnik, njegovi sestavni deli in embalaža morajo biti izven dosega otrok.
- ▶ Napajalnik priključite samo, če se omrežna napetost vtičnice ujema s podatki na tipski tablici.
- ▶ Napajalnik priključite samo na dobro dostopno vtičnico, da omogočite hiter izklop napajalnika v primeru motenj.
- ▶ Napajalnik se med delovanjem segreva. Napajalnika ne pokrivajte s predmeti in poskrbite za ustrezno prezračevanje.
- ▶ Zunanjega priključnega kabla napajalnika ni mogoče zamenjati. Če je priključni kabel poškodovan, morate napajalnik odstraniti.

1.4 -- Varnost/predpisi

Upoštevajte naslednje napotke, če so potrebna dela na stikalni omarici ogrevalne naprave:

1.4.1 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se dotaknete delov, ki so pod napetostjo, se lahko znajdete v smrtni nevarnosti zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

- ▶ Izvlecite omrežni vtič.
- ▶ Ali z izklopom vseh električnih napajanj poskrbite, da izdelek ne bo pod napetostjo (električna ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali zaščitno stikalo napeljave).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Počakajte vsaj 3 min, dokler niso kondenzatorji izpraznjeni.
- ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.

1.4.2 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.4.3 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- ▶ Uporabljajte strokovno orodje.

1.5 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

Veljavnost: Italija



Seznam relevantnih standardov je na voljo pod:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.
- Upoštevajte navodila v pripomki, ki so specifična za posamezno državo Country Specifics.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek	Številka artikla	Številka dela za prehod za brezžično povezavo
VR 940	8000023414	0020300000

3 Opis izdelka

3.1 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Recikliranje in odstranjevanje

Veljavnost: razen Francije



Če je vaš izdelek označen s tem znakom, ga po izteku življenske dobe ni dovoljeno odstraniti med gospodinjske odpadke.

- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za recikliranje električnih oz. elektronskih odsluženih naprav.

Za dodatne informacije o mestih oddajanja električnih in elektronskih odsluženih naprav se pozanimajte na vaši mestni oz. občinski upravi ali pri podjetju za ravnanje z odpadki.

3.3 Recikliranje in odstranjevanje

Veljavnost: Francija

Embalaga

- Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

Odstranjevanje izdelka



- Poskrbite za pravilno odstranjevanje izdelka in opreme.
- Upoštevajte vse ustrezne predpise.

Brisanje osebnih podatkov

Nepooblašcene tretje osebe lahko zlorabijo osebne podatke.

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

- Preden zavrzete izdelek, poskrbite, da ne na izdelku ne v njem (npr. podatki za spletno prijavo ipd.) ni osebnih podatkov.

3.4 Simboli na tipski tablici

Simbol	Pomen
	Razred zaščite III

3.5 Simboli na tipski tablici napajalnika

Simbol	Pomen
	Razred zaščite II
	Uporaba le v notranjih prostorih
	Polarnost vtiča majhne napetosti

4 Namestitev in vzpostavitev internetne povezave

4.1 Preverjanje pogojev za namestitev in napeljavo

- ▶ Preverite naslednje:
 - Prisoten signal WLAN
 - Usmerjevalni in varnostni parametri v omrežju IP: odobrite vrata 80, 123 in 443 za odhodne povezave
 - Dinamična dodelitev naslova IP (**DHCP**) na voljo
 - Mesto postavitve in ozičenje prehoda za brezžično omrežje z ogrevalno napravo ni javno dostopno
 - Internetni priključek za trajno spletno komunikacijo je prisoten
 - Brezžični usmerjevalnik ima aktiviran požarni zid
 - Brezžično omrežje je zaščiteno z geslom, glejte tehnične podatke
 - Po potrebi je dostopna napeljava e-vodila (eBUS)
 - Po potrebi je na voljo vtičnica

4.2 Upoštevanje korakov za namestitev

1. Namestite izdelek, kot je opisano v prilogi „Figures“.
2. Preverite, ali vse dodatne komponente sistema, kot je npr. regulator, delujejo, ko vklopite prehod za brezžično omrežje.

Pogoj: Izdelek želite povezati z internetom.

- ▶ Tri do deset sekund držite tipko ob svetilni diodi.
 - ◀ Izdelek je 15 minut v načinu za združitev.
- ▶ Za nadaljnja navodila upoštevajte aplikacijo myVAILLANT.

4.3 Pomen svetilne diode (LED)

LED	Status	Pomen
zelena	utripa	Izdelek se zaganja.
modra	hitro utripa	Izdelek je v načinu za združitev WLAN.
modra	sveti	Izdelek je povezan z internetom in pripravljen za delovanje.
zelena	sveti	Izdelek je pripravljen na delovanje, ampak ni povezan z internetom.
modra	utripa	Izvaja se posodabljanje programske opreme izdelka.
oranžna	počasi utripa	Izdelek je v načinu za združitev s sobnim termostatom*.
rdeča	sveti	Internetna povezava je prekinjena/napaka.
vijolična	3-krat utri-pne	Izdelek se identificira prek aplikacije Apple Home.

*) Funkcija ni na voljo v vseh državah.

4.4 Informacija v ozadju

Za dodatne informacije o izdelku in sistemu lahko gledate naslednjo spletno stran:

- www.myvaillant.com

Vse funkcije izdelka lahko uporabljate le, če uporabljate aplikacijo myVAILLANT. Za namestitev aplikacije morate sprejeti splošne pogoje poslovanja in določbe o varstvu osebnih podatkov.

Če izdelek povežete z internetom, aplikacije myVAILLANT pa ne uporabljate, izdelek samodejno pošilja naslednje tehnične podatke na strežnik proizvajalca:

- podatke o izdelku (serijska številka, tip naprave, ID naprave itd.)
- podatke o strojni programski opremi (različica strojne programske opreme, stanje posodobitev itd.)
- podatke o omrežju (naslov IP, naslov MAC itd.)

Ti podatki se uporabljajo izključno za zagotavljanje potrebnih posodobitev strojne programske opreme. Podrobne informacije o obdelavi osebnih podatkov so na voljo v določbah o obdelavi osebnih podatkov na:

- privacy.myvaillant.com

Internetna povezava je pogoj za vzpostavitev povezave med izdelkom in pametnimi rešitvami za dom drugih proizvajalcev. Seznam partnerjev je na voljo na:

- privacy.myvaillant.com

Za obisk internetne strani skenirajte kodo QR:



Za uporabo izdelka s pametnimi rešitvami za dom drugih proizvajalcev za zbiranje in obdelavo vaših podatkov veljajo tudi splošni pogoji poslovanja in določbe o varstvu osebni podatkov drugih ponudnikov. Proizvajalec izdelka nima vpliva nanje in zanje ne prevzema odgovornosti.

Dodatne informacije o uporabi izdelka z napravami Apple:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Priklic licenc

Ta izdelek vsebuje prosto dostopno in odprtakodno programsko opremo. Ustrezne informacije o licencah so shranjene na prehodu Wi-Fi in jih je mogoče prikazati s pomočjo aplikacije myVAILLANT.

Izvorno kodo lahko proti plačilu stroškov obdelave zahtevate na naslednjem naslovu:

opensource@myvaillant.com

Ta ponudba velja tri leta po datumu nakupa oz. najmanj za časovno obdobje, v katerem nudimo podporo za prehod Wi-Fi.

5 Popravilo

5.1 Zamenjava priključnega kabla

- Če zamenjate priključni kabel, uporabljajte izključno originalni priključni kabel proizvajalca (številka artikla 0020299966 ali 0020299967).

5.2 Zamenjava napajjalnika

- Če zamenjate napajjalnik, uporabljajte izključno originalni napajjalnik proizvajalca (številka artikla 0020292010 ali 0020292011).

6 Ustavitev

1. Izklopite izdelek v aplikaciji myVAILLANT.
2. Izdelek ponastavite na tovarniške nastavitev tako, da pritisnete tipko ob lučki LED in jo držite vsaj 10 sekund.
 - Svetilna dioda ugasne, ko se zažene postopek ponastavitev.
 - Vaše informacije in nastavitev se izbrišejo.
 - Povezava z združenimi radijskimi sobnimi termostati se izbriše.
3. Izklopite izdelek.

7 Servisna služba

Kontaktni podatki naše servisne službe so navedeni na zadnji strani, v prilogi in na naši spletni strani.

Nobena programska oprema ni popolna, zato ves čas delamo na dodatnih izboljšavah. Če najdete znake šibkih točk ali varnostnih lukenj, prosimo, da nam to sporočite na:

secure@myvaillant.com

8 Podatki o izdelku v skladu z uredbo EU št. 811/2013, 812/2013

Ovisno od konfiguracije sistema lahko ta izdelek deluje kot vremensko voden regulator z nadzorom sobne temperature in zato vključuje korekturni faktor tehnološkega razreda regulatorja VI. Glede na konfiguracijo sistema je možno odstopanje učinkovitosti ogrevanja prostorov glede na letni čas.

Razred temperaturnega regulatorja	VI
Prispevek k energetski učinkovitosti pri ogrevanju prostorov glede na letni čas ηs	4,0 %

9 Tehnični podatki

Tehnični podatki za prehod za brezžično omrežje

Nazivna napetost	5 ... 24 V ---
Zahteva za napajanje *	ES1 ali PS1 v skladu z IEC 62368-1
Povprečna moč	3 W
Radijski frekvenčni pas WLAN	2,4 GHz
Zmogljivost radijske frekvence WLAN (maks. e.r.p.)	17,5 dBm
Kanali WLAN	1 – 13
Šifriranje brezžičnega omrežja	WPA2-PSK, WPA3 personal
Dodelitev naslova IP	DHCP
Maksimalna temperatura okolice	50 °C
Napeljava nizke napetosti (vodilo) – prerez	≥ 0,75 mm ²
Višina	96 mm
Širina	122 mm
Globina	36 mm
Stopnja zaščite	IP 21

Razred zaščite	III
Dopustna stopnja umazanje v okolini	2

* velja za uporabo s priključnim kablom za neposredno priključitev na ogrevalno napravo.

Tehnični podatki o vtičnem napajalniku

Nazivna napetost	120 to 230 Vizm
Označeni tok	0,3 A
Enosmerni izhodni tok	5 V
maks. enosmerni izhodni tok	1 A
Omrežna frekvenca	50/60 Hz
Stopnja zaščite	IP 20
Razred zaščite	II
Dopustna stopnja umazanje v okolini	2

Montaj kılavuzu

1 Emniyet

1.1 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Ürün, ısıtma sisteminizin kumanda edilmesi için kullanılır. WLAN ağ geçidi, WLAN üzerinden yönlendiricinize bağlanır ve ısıtma sistemini Internet'e bağlar.

Amacına uygun kullanım için:

- Ürün ve sistemin diğer bileşenleri ile birlikte verilen kullanım, montaj ve bakım kılavuzlarının dikkate alınması
- Ürün ve sistemin montaj kurallarına göre kurulumu ve montajı
- Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesi de gereklidir.

Amacına uygun kullanım ayrıca IP koruma sınıfına uygun kurulum da kapsamaktadır.

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak bir kişi tarafından gözetim altında tutu-

lursa veya cihazın nasıl kullanılmasına ve olası tehlilere dair talimatlar aldırsa, kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu ürünün, ısı üreticisine doğrudan bağlantı için birlikte teslim edilenden farklı bir güç kaynağı ünitesi veya bağlantı kablosu ile kullanılması amaçlanmamıştır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

Dikkat!

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

1.2 Yanlış kullanım nedeniyle tehlike

Yanlış kullanım nedeniyle kendiniz ve diğer kişiler tehlike altında kalabilir ve maddi hasarlar söz konusu olabilir.

- ▶ Mevcut kılavuzu ve tüm ilave dokümanları dikkatlice okuyun, özellikle „Emniyet“ bölümünü ve uyarı notlarını.
- ▶ Bir kullanıcı olarak, yalnızca bu kılavuzun belirttiği ve 

sebolüyle işaretlenmemiş faaliyetleri gerçekleştirsin.

1.3 Güç kaynağı ünitesi emniyet uyarıları

Koşul: Ürün, birlikte verilen güç kaynağı ünitesi ile birlikte monte edilir.

- ▶ Güç kaynağı ünitesini sadece iç mekanlarda kullanın.
- ▶ Güç kaynağı ünitesini nemli alanlarda veya yağmur altında çalışırmayın.
- ▶ Güç kaynağı ünitesinde görünürlük hasarlar varsa veya ünite arızalı ise çalışırmayın.
- ▶ Güç kaynağı ünitesini, parçalarını ve ambalajını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- ▶ Güç kaynağı ünitesini ancak prizdeki şebeke geriliği ci-haz tip etiketindeki bilgiye uygunsa prize bağlayın.
- ▶ Güç kaynağı ünitesini sadece kolay erişilebilir bir prize bağlayın, böylece arıza durumda güç kaynağı ünitesi kolayca prizden ayrılabilir.
- ▶ Güç kaynağı ünitesi çalışması sırasında ısınır. Güç kaynağı ünitesinin üzerine başka cisimlerle kapatmayın ve yeterince havalandırma olmasına dikkat edin.
- ▶ Güç kaynağı ünitesinin dış bağlantı kablosu değiştirilemez. Dış bağlantı kablosu ha-

sar görmüşse güç kaynağını ünitesini imha etmelisiniz.

1.4 -- Emniyet Yönetmelikleri

İş üreticisinin elektronik kutusu üzerinde çalışma yapılması gerekiyorsa, aşağıdaki bilgilere uyun:

1.4.1 Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

Gerilim taşıyan bileşenlere dokunursanız, elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi söz konusudur.

Üründe çalışmaya başlamadan önce:

- ▶ Elektrik fişini çekin.
- ▶ Veya tüm elektrik beslemesini kapatarak ürünü yüksüz konuma getirin (en az 3 mm kontak açıklığı olan elektrik ayırma donanımı üzerinden, örn. sigorta veya devre köruma şalteri).
- ▶ Tekrar çalışmaya karşı emniyete alın.
- ▶ Kondansatörler boşalana kadar en az 3 dakika bekleyin.
- ▶ Gerilim olmamasını kontrol edin.

1.4.2 Donma sonucu maddi hasar tehlikesi

- ▶ Ürünü donma tehlikesi bulunan mekanlara monte etmeyein.

1.4.3 Uygun olmayan alet nedeniyle maddi hasar tehlikesi

- Uygun bir alet kullanın.

1.5 Yönetmelikler (direktifler, kanunlar, standartlar)

- Ulusal yönetmelikleri, standartları, direktifleri, düzenlemeleri ve kanunları dikkate alın.

Geçerlilik: İtalya



İlgili standartların bir listesini şu
adreste bulabilirsiniz:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Doküman ile ilgili uyarılar

2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

- Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm işletme ve montaj kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.
- Country Specifics eki içindeki ülkeye özgü bilgilere dikkat edin.

2.2 Dokümanların saklanması

- Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri kullanıcıya teslim edin.

2.3 Kılavuzun geçerliliği

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

Ürün	Ürün numarası	WLAN ağ geçidi parça numarası
VR 940	8000023414	0020300000

3 Ürünün tanımı

3.1 CE işareteti



CE işareteti, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli yönetmeliklerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelendirir.

Burada üretici tarafından, mevcut kılavuzda açıklanan kablosuz sistem tipinin 2014/53/EU direktifine uygun olduğu beyan edilmiştir.

AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi

Geçerlilik: Fransa hariç



Ürün bu işaretü taşıyorsa, kullanım süresi dolduktan sonra ev çöpüne atılmamalıdır.

- Bunun yerine ürünü, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama noktasına verin.

Elektrikli ve elektronik cihazları nereye verebileceğinize dair daha ayrıntılı bilgileri belediyyeniz veya çöp imha kurumlarından öğrenebilirsiniz.

3.3 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi

Geçerlilik: Fransa

Ambalaj

- Ambalajın yok edilmesini ürünün montajını gerçekleştiren yetkili servise bırakın.

Ürünün imha edilmesi



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- Ürünü ve aksesuarlarını usulüne uygun şekilde imha edin.
- Geçerli tüm talimatları dikkate alın.

Kişisel verilerin silinmesi

Kişisel veriler yetkisiz üçüncü şahıslar tarafından kötüye kullanılabilir.

Ürün kişisel veriler içeriyorsa:

- Ürünü atmadan önce, ürün üzerinde veya içinde kişisel olarak tanımlanabilir hiçbir bilgi bulunmadığından emin olun

(örn. çevrimiçi oturum açma verileri veya benzeri).

3.4 Cihaz tip etiketi üzerindeki semboller

Sembol	Anlamı
	Koruma sınıfı III

3.5 Güç kaynağı ünitesi cihaz tip etiketi üzerindeki semboller

Sembol	Anlamı
	Koruma sınıfı II
	Sadece iç mekanlarda kullanımı
	Düşük gerilim soketinin kütüpleri

4 Internet bağlantısının kurulumu ve düzeltilmesi

4.1 Montaj ve kurulum koşullarının kontrol edilmesi

- ▶ Şunları kontrol edin:
 - WLAN sinyali mevcut
 - IP ağındaki yönlendirme ve güvenlik parametreleri: Bağlantı noktası 80, 123 ve 443; giden bağlantılar için onaylanmıştır
 - Dinamik IP adresleme (**DHCP**) mevcut
 - Isı üreticisine sahip WLAN ağ geçidinin montaj yeri ve kablolarası herkesin erişimine açık değildir
 - Sürekli İnternet iletişimini için İnternet bağlantısı mevcuttur
 - WLAN yönlendiricisinin etkinleştirilmiş bir güvenlik duvarı vardır
 - WLAN ağı şifrelenmiştir, bkz. Teknik veriler
 - Gerekirse eVeri yolu kablosuna erişilebilir
 - Boş bir priz olabilir

4.2 Kurulum adımlarına dikkat edilmesi

1. Ürünü „Figures“ ekinde belirtilen şekilde monte edin.
2. Diğer tüm sistem bileşenlerinin, örn. regler, WLAN Ağ geçidini açığınızda işletime geçer.

Koşul: Ürünü internete bağlamak istiyorsunuz.

- ▶ LED'in yanındaki tuşu üç ila on saniye boyunca basılı tutun.
 - ◀ Ürün şimdi 15 dakika boyunca bağlantı modundadır.
- ▶ Diğer talimatlar için myVAILLANT uygulamasındaki talimatları izleyin.

4.3 LED lambaların (LED) anlamları

LED	Durum	Anlamı
Yeşil	Yanıp sönyor	Ürün başlatıldı.
Mavi	Hızlı yanıp sönyor	Ürün WLAN bağlantı modunda.
Mavi	yanıyor	Ürün internete bağlandı ve işletime hazır.
Yeşil	yanıyor	Ürün işletme hazır ama internete bağlanmadı.
Mavi	Yanıp sönyor	Ürünün yazılım güncellemesi yürütülüyor.
turuncu	yavaş yanıp sönyor	Ürün oda termostati bağlantı modunda*.
Kırmızı	yanıyor	İnternet bağlantısı kesildi/ Arıza.
lila	3 defa yanıp sönme	Ürün, Apple Home uygulaması aracılığıyla tanımlanır.

^{*)} Bu fonksiyon tüm ülkelerde mevcut değildir.

4.4 Ayrıntılı bilgiler

Ürün ve sistem hakkında daha fazla bilgi için aşağıdaki internet sayfasını ziyaret edebilirsiniz:

- www.myvaillant.com

Ürünün tüm fonksiyonlarını yalnızca my-VAILLANT uygulamasıyla kullanabilirsiniz. Uygulamanın kurulumunun yapılması için şartlar ve koşulları ve veri koruma politikasını kabul etmelisiniz.

Ürünü myVAILLANT uygulamasını kullanmadan İnternet'e bağlarsanız, ürün aşağıdaki teknik verileri otomatik olarak üreticinin sunucusuna gönderir:

- Ürünler için veriler (Seri numarası, cihaz tipi, cihaz kimliği vb.)
- Donanım yazılımı verileri (donanım yazılımı sürümü, güncelleme durumu vb.)
- Ağ verileri (IP adresi, MAC adresi, vb.)

Bu veriler yalnızca gerekli donanım yazılımı güncellemelerini sağlamak için kullanılır. Veri işlemeye ilişkin ayrıntılı bilgiler veri koruma politikaları bulunabilir:

- privacy.myvaillant.com

Ürünü bazı üçüncü parti akıllı ev çözümlerine bağlamak için internet bağlantısı gereklidir. Ortakların bir listesi şu adreste bulunabilir:

- privacy.myvaillant.com

Doğrudan internet sitesine gitmek için QR kodunu tarayın:



Ürünü üçüncü parti sağlayıcıların akıllı ev çözümleri ile kullanırken, üçüncü parti sağlayıcıların hükmü ve koşulları ile veri koruma düzenlemeleri, verilerinin toplanması ve işlenmesi ile ilgili olarak da geçerlidir. Ürünün üreticisinin bu konuda hiçbir etkisi yoktur ve bunun için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Ürünü Apple cihazları ile kullanma hakkında daha fazla bilgi edinin:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Lisans sorgulama

Bu ürün ücretsiz ve açık kaynaklı yazılım içerir. İlgili lisans bilgileri Wi-Fi ağ geçidinde saklanır ve myVAILLANT uygulaması kullanılarak görüntülenebilir.

İşlem ücreti için kaynak kodunu aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

opensource@myvaillant.com

Bu teklif, satın alma tarihinden itibaren üç yıl veya en azından Wi-Fi ağ geçidi için destek sunduğumuz süre boyunca geçerlidir.

5 Tamir

5.1 Bağlantı kablosunun değiştirilmesi

- Bağlantı kablosunu değiştirdiğinizde, sadece üreticinin orijinal bağlantı kablosunu kullanın (ürün numarası 0020299966 veya 0020299967).

5.2 Güç kaynağı ünitesinin değiştirilmesi

- Güç kaynağını ünitesini değiştirdiğinizde, sadece üreticinin orijinal güç kaynağı ünitesini kullanın (ürün numarası 0020292010 veya 0020292011).

6 Ürünün devre dışı bırakılması

1. Ürünü myVAILLANT uygulamasından devre dışı bırakın.
2. LED'in yanındaki tuşu en az 10 saniye basılı tutarak ürünü fabrika ayarlarına sıfırlayın.
 - Sıfırlama işlemi başladığında LED kapanır.
 - Bilgileriniz ve ayarlarınız silinir.
 - Bağlı kablosuz oda termostatı bağlantısı silinir.
3. Ürünü kapatın.

7 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerimizin iletişim bilgilerini arka sayfada, ekte veya web sayfamızda bulabilirsiniz.

Hiçbir yazılım mükemmel değildir, bu yüzden sizin için sürekli olarak daha fazla iyileştirme üzerinde çalışıyoruz. Bir güvenlik açığı veya güvenlik boşluğu bulursanız, lütfen bize şu adresten bildirin:

secure@myvaillant.com

8 Ürün verileri, AB Yönetmeliği No. 811/2013, 812/2013 uyarınca uygundur

Bu ürün sistem konfigürasyonuna göre hava koşullarına bağlı çalışan bir regler olarak kullanılabilir ve bu nedenle regler teknolojisi VI düzeltme faktörü içerir. Sistem konfigürasyonuna göre mevsimsel oda ısıtma verimliliği farkı mümkündür.

Sıcaklık regleri sınıfı	VI
Isıtma sistemi mevsimsel enerji verimliliğine katkı %	% 4,0

9 Teknik veriler

WLAN ağ geçidinin teknik verileri

Anma gerilimi	5 ... 24 V ---
Elektrik beslemesi için talep *	IEC 62368-1'e uygun ES1 veya PS1
Ortalama elektrik tüketimi	3 W
WLAN sinyali frekans bandı	2,4 GHz
WLAN sinyali frekans gücü (e.r.p. maks.)	17,5 dBm
WLAN kanalları	1 – 13
WLAN şifrelemesi	WPA2-PSK, WPA3 personal
IP ataması	DHCP
Maksimum çevre sıcaklığı	50 °C
Düşük gerilim kablosu (Veri yolu devresi) kesiti	≥ 0,75 mm ²
Yükseklik	96 mm
Genişlik	122 mm
Derinlik	36 mm
Koruma türü	IP 21
Koruma sınıfı	III
Çevre için izin verilen kirlenme derecesi	2

* Isı üreticisine doğrudan bağlantı için bağlantı kablosu ile kullanımda geçerlidir.

Priz güç kaynağı ünitesi teknik verileri

Anma gerilimi	120 to 230 V _{AC}
Ölçülen akım	0,3 A
Doğru gerilim çıkışı	5 V
Doğru akım çıkışı maks.	1 A
Şebeke frekansı	50/60 Hz
Koruma türü	IP 20
Koruma sınıfı	II
Çevre için izin verilen kirlenme derecesi	2

Посібник зі встановлення

1 Безпека

1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей.

Виріб призначений для керування опалювальною установкою. Шлюз WLAN єднаний з маршрутизатором через WLAN і з'єднує опалювальну установку з Інтернетом.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
- здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення відповідно до вимог ступеня захисту IP.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється грatisя з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Виріб не призначений для використання з блоком електро живлення або проводом підключення, відмінним від того, що входить до комплекту постачання, для прямого підключення до теплогенератора.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.2 Небезпека через неправильне керування

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застережні вказівки.
- ▶ Проводьте як користувач лише такі заходи, що передбачені цим посібником з експлуатації і не позначені символом .

1.3 Вказівка з безпеки блока електрорживлення

Умова: Виріб встановлюється з блоком електрорживлення, що входить до комплекту постачання.

- ▶ Використовуйте блок електрорживлення лише у приміщеннях.
- ▶ Не експлуатуйте блок електрорживлення у вологих приміщеннях або в дощ.
- ▶ Якщо у блока електрорживлення помітні пошкодження

або він несправний, його не можна використовувати.

- ▶ Тримайте блок електрорживлення, його частини та пакування подалі від дітей.
- ▶ Приєднуйте блок електрорживлення, лише якщо напруга в мережі розетки відповідає даним паспортної таблиці.
- ▶ Приєднуйте блок електрорживлення лише до розетки з гарним доступом, щоб у випадку несправності мати можливість швидко від'єднати від мережі.
- ▶ Блок електрорживлення нагрівається впродовж експлуатації. Не накривайте блок електрорживлення предметами і забезпечте достатню вентиляцію.
- ▶ Заборонено міняти зовнішній провід підключення блока електрорживлення. Якщо провід підключення пошкоджений, утилізуйте блок електрорживлення.

1.4 -- Безпека/приписи

Зверніть увагу на наступну інформацію, якщо потрібно виконати роботи на розподільчій коробці теплогенератора:



1.4.1 Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом

При доторканні до струмоведучих вузлів виникає небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

Перед початком роботи на виробі:

- ▶ Вийміть мережний роз'єм.
- ▶ Або знетрумте виріб. Це означає від'єднання від усіх джерел електричного живлення (за допомогою електричного розділювального пристрою із зазором контактів не менше 3 мм, наприклад запобіжника або лінійного захисного автомата).
- ▶ Унеможливте повторне увімкнення.
- ▶ Почекайте не менше 3 хвилин, поки не розрядяться конденсатори.
- ▶ Переконайтесь у відсутності напруги.

1.4.2 Небезпека

матеріальних збитків, викликаних морозом

- ▶ Встановлюйте прилад лише в захищених від морозу приміщеннях.

1.4.3 Небезпека матеріальних збитків внаслідок використання неналежного інструмента

- ▶ Використовуйте належний інструмент.

1.5 Приписи (директиви, закони, стандарти)

- ▶ Дотримуйтесь вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.

Чинність: Італія



Список відповідних стандартів ви можете знайти за адресою:
<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Вказівки до документації

2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.
- Дотримуйтесь вказівок для конкретної країни у додатку Country Specifics.

2.2 Зберігання документації

- Передавайте цей посібник та всю спільно діючу документацію наступному користувачу установки.

2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

Виріб	Артикульний номер	Номер деталі шлюзу WLAN
VR 940	8000023414	0020300000

3 Опис виробу

3.1 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам чинних директив.

Цим виробник заявляє, що описаний у цьому посібнику тип радіообладнання відповідає Директиві 2014/53/ЄС.

Повний текст Декларації ЄС про відповідність доступний в Інтернеті за адресою:

<https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive>

3.2 Вторинна переробка та утилізація

Чинність: крім Франції



Якщо ваш виріб позначений цим знаком, то після закінчення терміну його служби він не підлягає утилізації з побутовими відходами.

- Здайте замість цього виріб у збірний пункт для вторинної переробки електрических або електронних пристрій.

Додаткову інформацію щодо здавання електрических або електронних пристрій ви можете отримати в адміністрації міста чи муніципалітету або у місцевій організації з утилізації сміття.

3.3 Вторинна переробка та утилізація

Чинність: Франція

Упаковка

- Доручіть утилізацію упаковки спеціальному, який встановив виріб.

Утилізація виробу



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- Утилізуйте виріб та всі пристрій належним чином.

- Дотримуйтесь відповідних приписів.

Видалення персональних даних

Персональні дані можуть бути використані несанкціоновано третіми особами.

Якщо виріб містить персональні дані:

- Перед утилізацією переконайтесь, що на виробі або у виробі немає персональних даних (наприклад,

даних для входу до Інтернету або аналогічних даних).

3.4 Символи на паспортній табличці

Символ	Значення
	Клас захисту III

3.5 Символи на паспортній табличці блока електро живлення

Символ	Значення
	Клас захисту II
	Використання лише у приміщеннях
	Полярність штекера низької напруги

4 Встановлення та налаштування підключення до Інтернету

4.1 Перевірка передумов для монтажу та встановлення

- Перевірте:
 - Присутній сигнал WLAN
 - Параметри маршрутизації та безпеки в мережі IP: порти 80, 123 та 443 звільнені для вихідних з'єднань
 - Доступна динамічна IP-адресація (DHCP)
 - Місце встановлення та підключення шлюзу WLAN з теплогенератором не є загальнодоступним
 - Доступ до Інтернету для постійного онлайн-зв'язку
 - Маршрутизатор WLAN має активований брандмауер
 - Мережа WLAN зашифрована, див. технічні характеристики
 - За потреби доступ до проводу шини eBUS
 - За потреби присутня вільна розетка

4.2 Зверніть увагу на етапи встановлення

1. Встановіть виріб, як описано в додатку „Figures”.
2. При увімкненні шлюзу WLAN перевокайтесь, що всі інші системні вузли, такі як регулятори, увімкнені.

Умова: Необхідно підключити виріб до Інтернету.

- Натисніть кнопку поряд зі світлодіодом та утримуйте протягом трьох секунд.
 - Протягом 15 хвилин виріб перебуває в режимі сполучення.
- Щоб отримати додаткові інструкції, дотримуйтесь вказівок програми myVAILLANT.

4.3 Значення світлодіодів (LED)

Світло-діод	Статус	Значення
зелений	блімає	Виріб запускається.
синій	швидко блімає	Виріб знаходиться в режимі з'єднання WLAN.
синій	світиться	Виріб підключений до Інтернету і знаходиться в готовому до експлуатації стані.
зелений	світиться	Виріб знаходиться в готовому до експлуатації стані, але не підключений до Інтернету.
синій	блімає	Виконується оновлення ПЗ виробу.
оранже-вий	повільно блімає	Виріб знаходиться в режимі з'єднання з кімнатним термостатом*.
черво-ний	світиться	Підключення до Інтернету розірвано/помилка.
фіолето-вий	миготить тричі	Виріб розпізнається через застосунок Apple Home.

*) Ця функція доступна не в усіх країнах.

4.4 Фонова інформація

Для отримання додаткової інформації про виріб та систему ви можете перейти на наступний веб-сайт:

- www.myvaillant.com

Ви можете використовувати повний обсяг функцій тільки за допомогою застосунку myVAILLANT. Для установки застосунку ви повинні прийняти загальні умови угоди і положення захисту даних.

Якщо ви підключаете виріб до Інтернету без використання застосунку myVAILLANT, виріб автоматично відриває наступні технічні характеристики на сервер виробника:

- Дані про виріб (серійний номер, тип пристрою, ідентифікатор пристрою тощо)
- Дані про мікропрограму (версія мікропрограми, стан оновлення тощо)
- Дані про мережу (IP-адреса, MAC-адреса тощо)

Ці дані використовуються виключно для надання необхідних оновлень мікропрограмами. Детальну інформацію про обробку даних можна знайти в положенні захисту даних за адресою:

- privacy.myvaillant.com

Підключення до Інтернету є необхідною умовою для підключення виробу до деяких сторонніх рішень для Smart Home. Список партнерів можна знайти за адресою:

- privacy.myvaillant.com

Відскануйте QR-код, щоб безпосередньо перейти на веб-сторінку:



При використанні виробу зі сторонніми рішеннями для Smart Home також застосовуються загальні умови угоди і положення захисту даних щодо збору і обробки ваших даних. Виробник виробу не

впливає на це і не несе за це ніякої відповідальності.

Додаткова інформація про використання виробу з пристроями Apple:

Communication between iPhone, iPad, Apple Watch, HomePod, HomePod mini, or Mac and the HomeKit-enabled myVAILLANT connect is secured by HomeKit technology.

Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Apple, Apple Home, Apple Watch, HomeKit, HomePod, HomePod mini, iPad, iPad Air, iPhone, and tvOS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions.

4.5 Запит ліцензій

Цей виріб містить безкоштовне програмне забезпечення з відкритим кодом. Відповідна інформація про ліцензію зберігається на шлюзі Wi-Fi і може відображатися за допомогою застосунку myVAILLANT.

Ви можете запитати вихідний код за збір за обробку за наступною адресою:

opensource@myvaillant.com

Ця пропозиція діє протягом трьох років з дати покупки або принаймні протягом періоду, впродовж якого ми пропонуємо підтримку шлюзу Wi-Fi.

5 Ремонт

5.1 Заміна проводу підключення

- Якщо ви замінюєте провід підключення, використовуйте винятково оригінальний провід підключення від виробника (артикульний номер 0020299966 або 0020299967).

5.2 Заміна блока електро живлення

- Якщо ви замінюєте блок електро живлення, використовуйте винятково оригінальний блок електро живлення від виробника (артикульний номер 0020292010 або 0020292011).

secure@myvaillant.com

8 Характеристики виробу згідно зі стандартом № 811/2013, 812/2013

Залежно від конфігурації системи, цей виріб може працювати як погодозалежний регулятор з кімнатним підключенням і тому включає поправочний коефіцієнт технологічного класу регулятора VI. Можливе відхилення сезонної ефективності обігріву приміщення в залежності від конфігурації системи.

Клас регулятора темпера тури	VI
Внесок до сезонної енергетичної ефективності опалення приміщення η_s	4,0 %

6 Виведення з експлуатації

1. Деактивуйте виріб у застосунку myVAILLANT.
2. Скиньте виріб до заводських налаштувань, натиснувши та утримуючи кнопку біля світлодіода протягом щонайменше 10 секунд.
 - Світлодіод згасає, як тільки починається процес перезавантаження.
 - Ваші дані та налаштування будуть видалені.
 - З'єднання з підключеними бездротовими кімнатними термостатами видалено.
3. Виведіть виріб з експлуатації.

7 Сервісна служба

Контактну інформацію нашої сервісної служби ви знайдете на зворотній стороні, у додатку або на нашому веб-сайті. Жодне програмне забезпечення не є ідеальним, тому ми постійно працюємо над подальшими вдосконаленнями. Якщо ви виявите ознаки уразливості або прогалини в системі безпеки, повідомте нас про це за адресою:

9 Технічні характеристики

Технічні характеристики WLAN шлюзу

Вимірювана напруга	5 ... 24 В ---
Вимога щодо електро живлення *	ES1 або PS1 відповідно до IEC 62368-1
Середня споживана потужність	3 Вт
Діапазон радіочастот WLAN	2,4 ГГц
Потужність радіочастот WLAN (е.г.р. макс.)	17,5 dBm
Канали WLAN	1 – 13
Шифрування WLAN	WPA2-PSK, WPA3 personal
Призначення IP	DHCP
Максимальна навколошина температура	50 °C
Низьковольтний провід (провод шини) – площа поперечного перерізу	≥ 0,75 мм ²
Висота	96 мм
Ширина	122 мм
Глибина	36 мм

Ступінь захисту	IP 21
Клас захисту	III
Припустимий ступінь забруднення навколошнього середовища	2

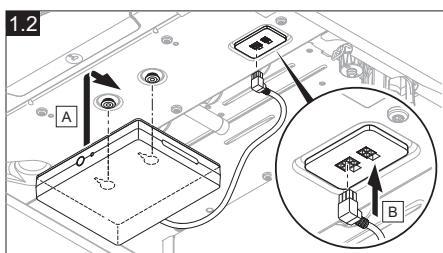
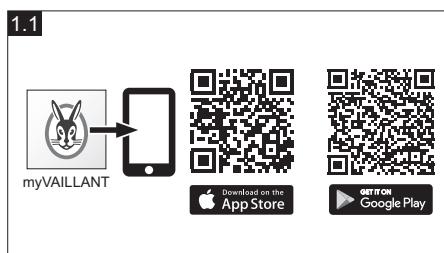
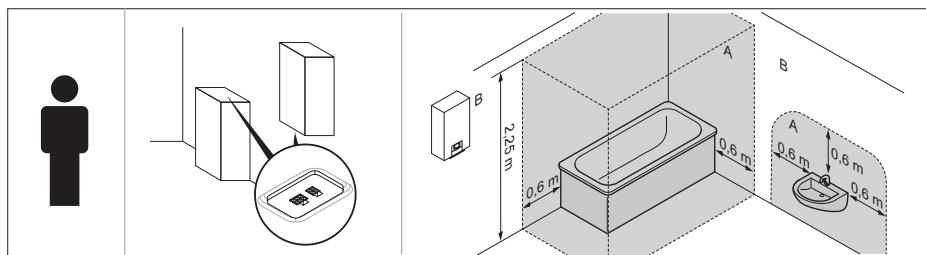
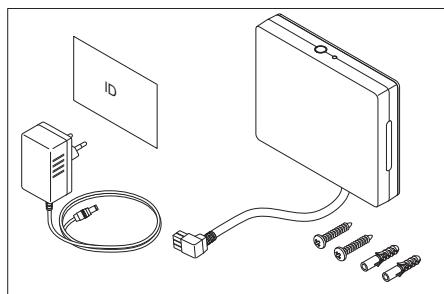
* призначений для використання із промивкою підключення для прямого підключення до теплогенератора.

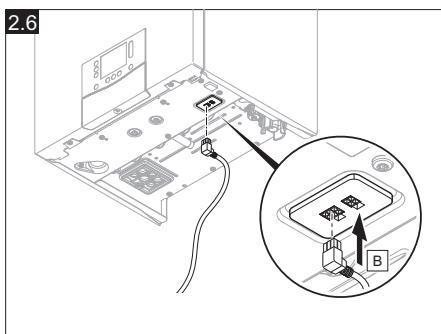
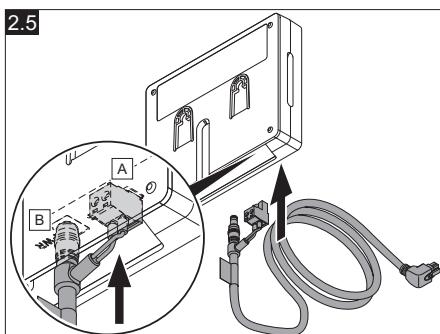
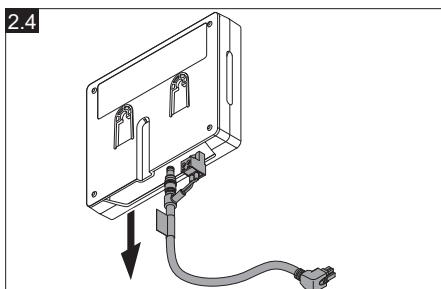
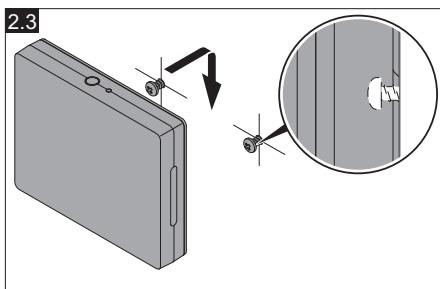
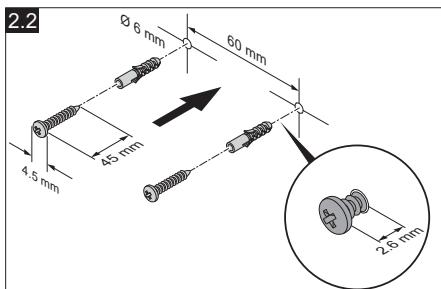
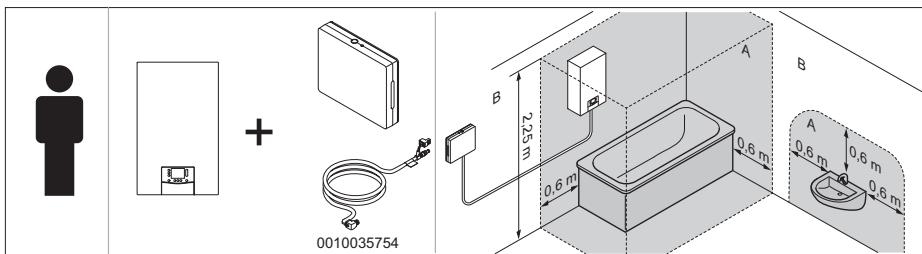
Технічні характеристики, мережевий блок живлення

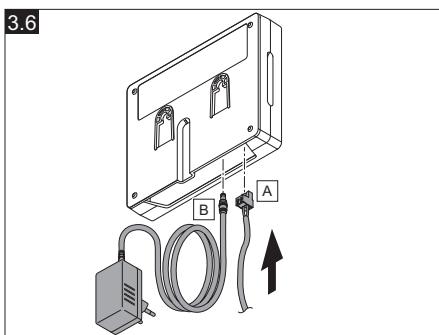
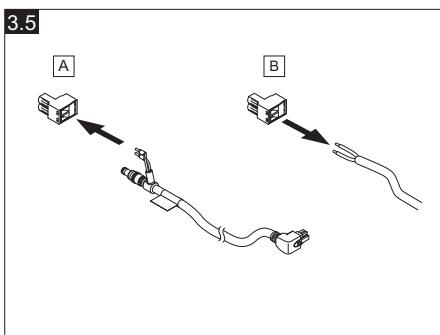
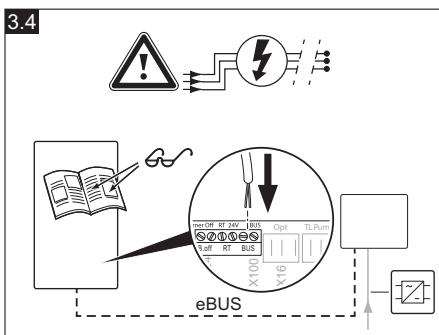
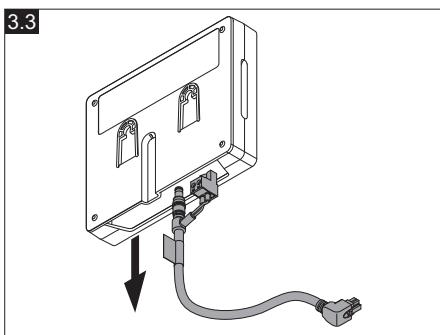
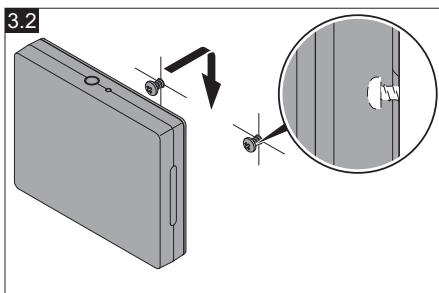
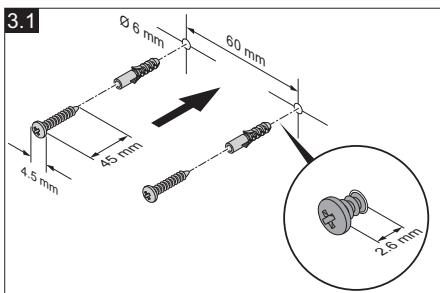
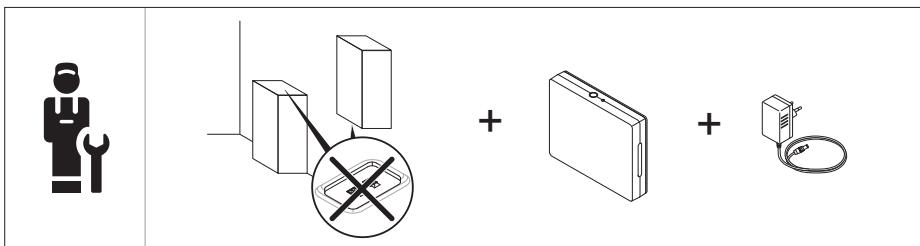
Вимірюна напруга	120 to 230 В _{змін.} стр.
Вимірюний струм	0,3 А
Постійна напруга на виході	5 В
Постійний струм на виході макс.	1 А
Мережна частота	50/60 Гц
Ступінь захисту	IP 20
Клас захисту	II
Припустимий ступінь забруднення навколошнього середовища	2

Figures

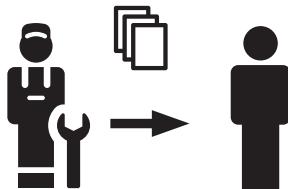
1 Installation







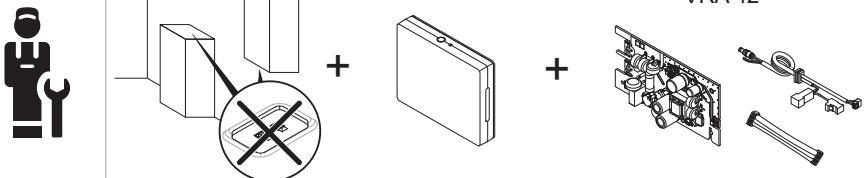
3.7



3.8



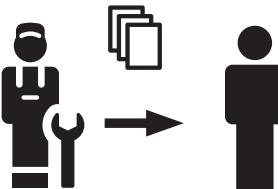
VRA 42



4.1



4.2



4.3



Country specifics

1 Supplier addresses and country specifics

1.1 AT, Austria

Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6

1100 Wien

Telefon 05 7050

Telefax 05 7050 1199

Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif
österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobil-
funknetz ggf. abweichende Tarife - nähere
Information erhalten Sie bei Ihrem Mobil-
netzbetreiber)

info@vaillant.at

termin@vaillant.at

www.vaillant.at

www.vaillant.at/werkskundendienst/

1.2 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klan-
tendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

1.3 CH, Switzerland

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)

Riedstrasse 12

CH-8953 Dietikon

Tel. +41 44 744 29 29

Fax +41 44 744 29 28

Techn. Vertriebssupport +41 44 744 29 19

info@vaillant.ch

www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Z.I. d'In-Riaux 30

CH-1728 Rossens

Tél. +41 26 409 72 10

Fax +41 26 409 72 14

Service après-vente tél. +41 26 409 72 17

Service après-vente fax +41 26 409 72 19

romandie@vaillant.ch

www.vaillant.ch

1.4 CZ, Czech Republic

Vaillant Group Czech s. r. o.

Plzeňská 188

CZ-252 19 Chrášťany

Telefon +420 281 028 011

Telefax +420 257 950 917

vaillant@vaillant.cz

www.vaillant.cz

1.5 DE, Germany

Vaillant Deutschland

GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40

D-42859 Remscheid

Telefon 02191 18 0

Telefax 02191 18 2810

Auftragsannahme Vaillant Kunden-
dienst 02191 5767901

info@vaillant.de

www.vaillant.de

1.6 EE, Estonia

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40

D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0

www.vaillant.com

1.7 ES, Spain

Vaillant Saunier Duval, S.A.U

Polígono Industrial Ugaldeguren III

Parcela 22

48170 Zamudio

Teléfono +34 94 48 96 200

Atención al Cliente +34 910 77 88 77

Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779

www.vaillant.es

1.8 FR, France

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS
 Créteil 312 574 346
 Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
 94120 Fontenay-sous-Bois
 Téléphone 01 4974 1111
 Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

1.9 GB, Great Britain

Vaillant Ltd.

Nottingham Road
 Belper
 Derbyshire
 DE56 1JT
 Telephone 0330 100 3143
info@vaillant.co.uk
www.vaillant.co.uk

1.10 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
 A épület, II. emelet
 1097 Budapest
 Gubacsí út 6.
 Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

1.11 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
 20159 Milano
 Tel. +39 02 697 121
 Fax +39 02 697 12500
 Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

1.12 KZ, Kazakhstan

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
 D-42859 Remscheid
 Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.com

Вайлант Груп Интернешнл ГМБХ

Бергхойзер Штрассе 40
 D-42859 Remscheid
 Тел. +49 2191 18 0
www.vaillant.com

Өнім атауы

Өнім Коммуникациялық модуль болып табылады.

Еуропалық экономикалық одақтың мүше-мемлекеттеріндегі тауар айналымы үшін бірыңғай белгісі



Өнімдің Еуропа экономикалық одақ мүше-мемлекеттеріндегі тауар айналымы үшін бірыңғай белгісімен белгіленуі өнім Еуропа экономикалық одақтың барлық техникалық жарлықтарына және оның ішіндегі мемлекеттердің барлық жарлықтарына сай екенін білдіреді.

1.13 LT, Lithuania

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
 D-42859 Remscheid
 Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.com

1.14 NL, Netherlands

Vaillant Group Netherlands B.V.

Paasheuvelweg 42
 Postbus 23250
 1100 DT Amsterdam
 Telefoon 020 565 92 00
 Consumentenservice 020 565 94 20
 Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40

info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

1.15 PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.
ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

1.16 RO, Romania

Vaillant Group România S. R. L.
Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta
Global City Business Park, Cladirea O21,
parter si etaj 1
077190 Voluntari jud. Ilfov
Tel. +40 (0) 21 209 8888
Fax +40 (0) 21 232 2 275
office@vaillant.com.ro
www.vaillant.com.ro

1.17 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

1.18 SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'uš'a 45
Skalica
909 01
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

1.19 TR, Turkey

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4
34758 / Ataşehir – İstanbul
Tel. 0216 558 8000
Fax 0216 462 3424
Müşteri Hizmetleri 0850 2222888
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

1.20 UK, Ukraine

ДП «Вайллант Група Україна»
вул. Лаврська 16
01015 м. Київ
Тел. 044 339 9840
Факс. 044 339 9842
Гаряча лінія 0800 501 805
info@vaillant.ua
www.vaillant.ua

Країна-виробник

Виготовлено в Німе-
чині

Позначення виробу

Виріб увімкнений комунікаційний блок.

Небезпека

Перед монтажем прочитати інструкцію з установки!

Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!

Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації!

Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

Термін зберігання

- Термін зберігання: 22 місяці з дати виробництва

Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній табличці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).



8000023372_00



Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.
Subject to technical modifications.